

# Milchstatistik der Schweiz 1952

## Statistique laitière de la Suisse 1952

Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der Schweizerischen Milchkommission  
bearbeitet vom

Schweizerischen Bauernsekretariat

Elaborée au nom de la Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait  
par le

Secrétariat des paysans suisses

Statistische Schriften des Schweizerischen Bauernsekretariates Nr. 44  
Travaux de statistique du Secrétariat des paysans suisses Nr. 44

**Inhalt:** Vorwort. 1. Futtermittelverhältnisse. 2. Milchproduktion 3. Milchverwertung 4. Ausfuhr und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen. 5. Preisbewegung. 6. Milchpreisstützung, Förderung der Qualitätsproduktion und der Milchwirtschaft im allgemeinen. 7. Internationale Übersichten.

**Sommaire:** Avant-propos. 1. Fourrages. 2. Production laitière. 3. Utilisation du lait 4. Exportation et importation de lait et de produits laitiers 5. Mouvement des prix 6. Soutien du prix du lait, amélioration de la qualité et de l'industrie laitière en général. 7. Commerce international.

### Vorwort

Die vorliegende 31. Ausgabe der Milchstatistik setzt die Darstellung der schweizerischen Milchwirtschaft für ein weiteres Jahr fort. Sie enthält eine neue Tabelle über den monatlichen Anfall von Schotte und Magermilch. Wieder aufgenommen wurden Zahlen über die Fortschritte in der Bekämpfung der Rindertuberkulose.

Allen am Zustandekommen dieser Statistik beteiligten Kreisen sprechen wir den besten Dank aus.

Brugg, Mitte Juli 1953.

*Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der Schweiz. Milchkommission:*

**Schweizerisches Bauernsekretariat.**

### Avant-propos

Le 31<sup>e</sup> fascicule de la «Statistique laitière de la Suisse» montre, pour une nouvelle année, la situation de l'économie laitière suisse. Il contient à nouveau des données sur le succès remporté par la lutte contre la tuberculose bovine et un nouveau tableau concernant la production de petit-lait et de lait écrémé.

Nous tenons à réitérer ici notre vive reconnaissance à tous les cercles qui ont contribué à l'établissement de cette statistique.

Brougg, mi-juillet 1953.

*Au nom de la Commission spéciale de la Commission suisse du lait:*

**Le secrétariat des paysans suisses.**

## 1. Futtermittelverhältnisse

Nach den guten Rohfuttermittelträgen in den Jahren 1950 und 1951 bereitete das Berichtsjahr mit einer Dürrfuttermittel-ernte von 26,8 Millionen Zentnern eine Enttäuschung. Der Ausfall gegenüber 1951 betrug rund 9,4 Millionen Zentner oder 26%. Allerdings wurde eine bessere Qualität erzielt als im Vorjahre.

## 1. Production fourragère

Après les bons rendements en fourrages secs de 1950 et 1951, 1952 a dénoté une faible récolte fourragère, de 26,8 millions de quintaux. Le déficit par rapport à 1951 a atteint 9,4 millions de quintaux ou 26%. A vrai dire, la qualité a été meilleure que l'année précédente.

Grünfütterung und Dürrfütterernten — Régime vert et récolte de fourrages secs

1	Dauer der Grünfütterung im schweiz. Mittelland <i>Durée du régime vert sur le Plateau suisse</i>			Dürrfütterernte - Récolte de fourrages secs								
				Ertrag je ha - Par ha.				Qualität - Qualité				
	Heu - Foin		Emd - Regain		Heu - Foin		Emd - Regain		Zahl der Angaben	Note <sup>1)</sup>	Zahl der Angaben	Note <sup>1)</sup>
	Naturwiesen	Kunstwiesen	Naturwiesen	Kunstwiesen	Naturwiesen	Kunstwiesen	Naturwiesen	Kunstwiesen				
Jahre <i>Années</i>	Beginn der Grünfütterung	Beginn der Dürrfütterung	Dauer	Prairies naturelles	Prairies artificielles	Prairies naturelles	Prairies artificielles	Zahl der Angaben	Note <sup>1)</sup>	Zahl der Angaben	Note <sup>1)</sup>	
	<i>Début du régime vert</i>	<i>Fin du régime vert</i>	<i>Durée</i>	q	q	q	q					<i>Nombre des données</i>
	April	Nov.	Tage <i>jours</i>	q	q	q	q					
1946	11.	11.	214	46	61	28	37	774	2.83	763	3.62	
1947	19.	5.	200	46	57	22	28	721	4.39	596	4.45	
1948	13.	13.	214	51	65	34	40	662	3.45	663	3.43	
1949	18.	10.	206	58	72	13	22	507	3.47	211	3.99	
1950	18.	11.	207	55	68	30	37	603	3.60	596	3.77	
1951	21.	11.	204	57	69	33	42	625	2.86	626	3.54	
1952	18.	6.	202	52	64	17	25	576	4.15	527	3.83	

<sup>1)</sup> Es bedeuten: 5 = sehr gut; 4 = gut; 3 = mittel; 2 = gering; 1 = sehr gering. Erhebungen der Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes.

<sup>1)</sup> 5 = très bonne; 4 = bonne; 3 = moyenne; 2 = médiocre; 1 = mauvaise. Enquêtes de l'Office de renseignements sur les prix, de l'Union suisse des paysans.

Wegen Grünfuttermangel war auch keine grössere Produktion von Trocken-gras möglich. In den letzten Jahren sind besonders in der Siloverbotszone neue Trocknungsbetriebe entstanden. Wie aus Tabelle 2 ersichtlich ist, entfielen 1952 rund zwei Drittel der gesamtschweizerischen Produktion von 899 Wagen auf die Kantone Bern, Luzern, Thurgau und St. Gallen, d. h. die wichtigsten Käse-gebiete.

Das Siloverbot erstreckte sich im Winter 1951/52 auf 1322 Genossenschaften, die in den 5 Monaten November bis März vom Zentralverband eine Zulage von 2,4 Millionen Franken oder 1790 Fr. je Genossenschaft erhielten.

La pénurie de fourrages verts a empêché une plus forte production d'herbe séchée. Ce fourrage d'hiver, riche en albumine, revêt, notamment dans les régions où l'ensilage est interdit, une assez grande importance. Comme le montre le tableau 2, les deux tiers des 899 wagons d'herbe séchée en Suisse en 1952 l'ont été dans les régions de la plus forte production fromagère, soit dans les cantons de Berne, Lucerne, Thurgovie et Saint-Gall.

La zone d'interdiction d'ensilage comprenait, en hiver 1951/52, 1322 sociétés de laiteries, qui ont reçu de novembre à mars un subside de 2,4 millions de l'Union centrale, soit 1790 fr. par société.

**Trockengrasproduktion in der Schweiz**  
**Production d'herbe séchée artificiellement en Suisse**

2 Jahre Années	Zahl der benützten Grastro. knungs- anlagen <sup>1)</sup> Nombre de sécheries utilisées <sup>1)</sup>	Produziertes Trockengras Herbe séchée produite		1952		
		Total q	je Anlage par sécherie q	Kantone Cantons	Anlagen Sécheries	Produziertes Trockengras Herbe séchée produite q
1941	10	6 112	611	Zürich.....	2	6 702
1942	28	37 041	1323	Bern .....	17	28 268
1943	44	50 813	1155	Luzern .....	4	19 209
1944	44	76 662	1742	Obwalden....	1	1 683
1945	42	96 476	2297	Zug .....	2	3 116
1946	44	98 411	2237	Fribourg.....	1	877
1947	42	27 559	656	Solothurn....	1	1 595
1948	42	99 310	2365	St. Gallen ...	3	7 316
1949	42	67 324	1603	Graubünden .	2	1 515
1950	43	114 542	2664	Aargau .....	2	4 479
1951	43	143 004	3326	Thurgau.....	4	12 343
1952	41	89 902	2193	Vaud.....	2	2 799
				Total.....	41	89 902

<sup>1)</sup> Von Mitgliedern des Verbandes schweiz. Erhebungen des Verbandes. <sup>1)</sup> Par les membres de l'Union suisse des entreprises de séchage d'herbe. Enquête de cette Union.

**Milchpreiszulagen an Käsegenossenschaften mit Siloverbot**  
(je vom 1. Nov. bis 31. März)  
**Suppléments de prix versés à des sociétés de fromagerie auxquelles l'ensilage est interdit**  
(Du 1<sup>er</sup> nov. au 31 mars de chaque année)

3 Verbände Fédérations	Zahl der Genossenschaften mit Siloverbot Sociétés avec interdiction d'ensiler			Gesamte Milcheinlieferung der Genossenschaften mit Siloverbot Livraisons totales de lait de ces sociétés			Davon zulageberechtigt Dont mises au bénéfice du supplément			Zulage in 1000 Fr. Supplément en 1000 fr.		
	1949/1950	1950/1951	1951/1952	1949/50 q	1950/51 q	1951/52 q	1949/50 q	1950/51 q	1951/52 q	1949/1950	1950/1951	1951/1952
St. G.-App. . .	166	169	172	283 725	304 542	295 658	279 301	300 449	290 651	347	339	320
Thurgau . . .	139	140	140	311 128	357 841	344 751	296 063	342 540	333 964	359	375	363
Nordost. . . .	111	112	113	166 213	183 347	176 997	151 689	168 207	162 158	199	195	178
Aargau . . . .	36	36	35	70 159	88 731	80 843	69 418	87 901	80 149	81	94	86
Zentralschw. (inbegr. Obw. und Nidw.)	194	192	189	354 341	446 874	410 458	343 494	430 291	389 741	387	465	426
Nordwestsch. Bern . . . . .	41	37	34	50 933	49 660	48 132	47 105	47 985	47 434	59	55	52
Z. de la Mont. Vd.-Fribourg	325	325	327	444 353	513 729	499 209	425 578	487 686	474 948	486	527	497
Jura . . . . .	73	73	73	90 850	100 358	114 220	82 477	92 175	104 344	93	107	113
Lait. agr. . . .	149	147	147	177 171	183 125	205 491	148 853	162 441	182 765	167	188	202
Léman . . . . .	57	58	57	79 592	81 503	86 616	66 302	68 898	72 567	73	81	79
Neuchâtel . . .	2	2	2	2 005	2 173	2 447	1 856	1 833	2 014	2	2	2
	5	6	6	7 930	8 718	9 910	7 926	8 718	8 495	10	10	10
	27	27	27	35 957	37 067	40 007	35 565	36 745	39 668	36	41	41
Total . . . . .	1325	1324	1322	2 074 357	2 357 668	2 314 739	1 955 627	2 235 869	2 188 898	2 299	2 479	2 369

## 2. Milchproduktion

Auf Grund verschiedener Teilerhebungen kann die schweizerische Kuh- und Ziegenmilchproduktion im Kalenderjahr 1952 auf 26,92 Millionen Zentner im Werte von 1050 Millionen Franken geschätzt werden. Bei Annahme einer jährlichen Milchleistung von 400 kg pro Ziege bleibt eine Milchproduktion von 2910 kg je Kuh, gegenüber 2980 kg im Vorjahr. Die Abnahme dürfte hauptsächlich dem Futtermangel während des Spätsommers und der kürzeren Grünfütterungsperiode zuzuschreiben sein.

Von den 170 000 Rindviehbesitzern laut Zählung von 1951 wiesen 137 591 oder 80,9% einen Kuhbestand auf, der gross genug war, um mindestens in den Sommermonaten Milch an Sammelstellen oder Verwertungsbetriebe zu liefern. Bis auf 1613 waren alle Verkehrs-

## 2. Production laitière

En se fondant sur diverses enquêtes partielles on peut évaluer, pour 1952, la production suisse de lait de vaches et de chèvres à 26,92 millions de quintals, d'une valeur de 1050 millions de francs. En admettant une production annuelle moyenne de 400 litres par chèvre, on obtient une production laitière de 2910 kg. par vache et par an contre 2980 en 1951. Cette diminution provient surtout du manque de fourrages à la fin de l'été et de la période d'affouragement vert plus courte.

Sur les 170 000 propriétaires de bétail recensés en 1951, 137 591 ou 80,9% ont un troupeau de vaches dont la production dépasse toute l'année, ou du moins en été, les besoins de la famille, de sorte qu'ils peuvent livrer du lait au local de coulage. A l'exception de 1613

Milchviehbestand, Milchleistung und gesamte Milchproduktion  
Troupeau laitier, rendement et production laitière totale

1 Jahre Années	Milchviehbestand Troupeau laitier		Mittlerer Jahresertrag Rendement annuel moyen			Gesamte Milcherzeugung Production laitière totale			Wert der Milch- produktion in Mill. Fr. <sup>3)</sup> Valeur de la production laitière, en millions de fr. <sup>3)</sup>
	Kühe Vaches Stück Têtes	Milch- ziegen <sup>1)</sup> Chèvres <sup>1)</sup> Stück Têtes	je Kuh - par vache		je Milch- ziege par chèvre	Kuhmilch Lait de vache 1000 q	Ziegen- milch Lait de chèvre 1000 q	Total 1000 q	
			kg	Dav. Fett matière grasse kg <sup>2)</sup>					
1938	912 516	152 000	2900	.	420	26 460	640	27 100	557
1939	926 400	152 000	2840	.	420	26 290	640	26 930	542
1942	823 899	155 118	2670	102	410	21 970	640	22 610	612
1943	<sup>4)</sup> 822 578	163 194	2620	99	400	21 540	650	22 190	631
1944	<sup>4)</sup> 814 062	166 388	2520	95	400	20 480	670	21 150	628
1945	<sup>4)</sup> 802 692	159 897	2560	97	400	20 560	640	21 200	654
1946	<sup>4)</sup> 817 241	158 851	2560	98	400	20 960	640	21 600	703
1947	821 895	149 198	2430	92	400	20 000	600	20 600	745
1948	809 036	145 000	2750	105	400	22 270	580	22 850	894
1949	838 600	140 000	2840	109	400	23 850	560	24 410	955
1950	858 200	130 000	2940	112	400	25 210	520	25 730	1009
1951	885 571	116 263	2980	114	400	26 360	470	26 830	1037
1952	911 500	110 000	2910	112	400	26 480	440	26 920	1050

<sup>1)</sup> Viehzählungsergebnisse: 1942—1947, 1951. Übrige Jahre: Schätzungen des Schweizerischen Bauernsekretariates.

<sup>2)</sup> Berechnet auf Grund des durchschnittlichen Fettgehaltes der in 7 Grossmolkereien untersuchten Milch (s. Tab. 11).

<sup>3)</sup> Berechnet auf Grund der Produzentenpreise (Trinkmilch für die nichtlandwirtschaftliche Bevölkerung; Produzentenpreis für Konsummilch; übrige Milch; Mittelpreis für Käse- und Molkereimilch, Abgang dem Käufer).

<sup>4)</sup> Mittel der Ergebnisse der April- und Novemberzählung.

<sup>1)</sup> Recensements du bétail: 1942—1947 et 1951. Pour les autres années: estimations du Secrétariat des paysans suisses.

<sup>2)</sup> Calculé d'après la teneur en graisse moyenne du lait examiné dans 7 grandes centrales urbaines (v. tabl. 11).

<sup>3)</sup> Calculé d'après les prix payés aux producteurs (lait de consommation pour la population non agricole; prix du lait de consommation au producteur; pour l'autre lait: prix moyen payé pour le lait de fromagerie et de beurrerie, avec les résidus).

<sup>4)</sup> Moyenne des résultats des recensements effectués en avril et en novembre.

milchproduzenten als Mitglieder oder Gastlieferanten von lokalen Genossenschaften oder als Einzelmitglieder den 17 regionalen Milchverbänden angeschlossen.

d'entre eux, tous les producteurs de lait commercial sont rattachés aux 17 fédérations régionales.

**Rindviehbesitzer und Verkehrsmilchproduzenten nach Kantonen**  
**Propriétaires de bétail bovin et producteurs de lait «commercial», par cantons**

2 Kantone Cantons	Rindviehbesitzer <sup>1)</sup>		Verkehrsmilchproduzenten - Producteurs de lait «commercial»					
	Prop. de bétail bovin <sup>1)</sup>		organisierte <sup>2)</sup> fédérés <sup>2)</sup>		nicht organisierte <sup>3)</sup> non fédérés <sup>3)</sup>		Total	
	1948	1951	1950/51	1951/52	1950/51	1951/52	1950/51	1951/52
Zürich . . . .	13 010	12 547	11 594	11 594	70	63	11 664	11 657
Bern . . . . .	36 029	35 285	25 323	25 269	249	399	25 572	25 668
Luzern . . . .	9 254	9 229	7 627	7 655	23	22	7 650	7 677
Uri . . . . .	1 432	1 415	531	533	5	5	536	538
Schwyz . . . .	3 685	3 744	2 215	2 219	43	34	2 258	2 253
Obwalden . . .	1 339	1 378	1 076	1 068	8	8	1 084	1 076
Nidwalden . . .	806	838	607	605	—	—	607	605
Glarus . . . .	1 143	1 125	1 099	1 099	99	111	1 198	1 210
Zug . . . . .	1 115	1 101	1 041	1 037	5	8	1 046	1 045
Fribourg . . . .	10 111	10 046	8 899	8 900	13	13	8 912	8 913
Solothurn . . .	5 181	4 974	3 965	3 844	10	4	3 975	3 848
Basel St. u.Ld.	2 998	2 848	2 735	2 632	2	2	2 737	2 634
Schaffhausen . .	1 921	1 826	1 578	1 578	7	20	1 585	1 598
App. A.-Rh. . .	2 500	2 516	1 464	1 450	253	240	1 717	1 690
App. I.-Rh. . .	1 268	1 292	1 037	1 029	17	20	1 054	1 049
St. Gallen . . .	12 516	12 345	9 955	9 919	69	97	10 024	10 016
Graubünden . .	10 149	9 766	8 969	8 969	—	—	8 969	8 969
Aargau . . . .	12 778	12 263	9 967	9 865	21	25	9 988	9 890
Thurgau . . . .	7 362	7 162	6 902	6 879	5	6	6 907	6 885
Tessin . . . . .	8 256	7 823	4 000	4 200	788	494	4 788	4 694
Vaud . . . . .	12 026	11 567	10 643	10 563	15	6	10 658	10 569
Valais . . . . .	15 992	15 714	12 529	12 452	1	1	12 530	12 453
Neuchâtel . . .	2 455	2 438	1 904	1 907	25	30	1 929	1 937
Genève . . . .	876	824	734	712	7	5	741	717
Schweiz . . . .	174 202	170 066	136 394	135 978	1 735	1 613	138 129	137 591
Suisse . . . . .								

<sup>1)</sup> Eidg. Viehzählungen.  
<sup>2)</sup> Erhebungen der Milchverbände; s. Abschnitt 3, Tab. 42.  
<sup>3)</sup> Erhebungen der Abteilung für Landwirtschaft, Gruppe Milch.

<sup>1)</sup> Recensements fédéraux du bétail.  
<sup>2)</sup> Relevés des fédérations laitières; v. chapitre 3, tab. 42.  
<sup>3)</sup> Relevés de la Section du lait de la Division de l'agriculture du D.E.P.

Wird die Verkehrsmilchproduktion während des Milchjahres 1951/52 kantonsweise mit der Kulturlandfläche, dem Kuhbestand und der Zahl der Verkehrsmilchproduzenten verglichen, so ergeben sich nach Tabelle 3 folgende extreme Verhältniszahlen: Einlieferungsmenge je ha Kulturland: Thurgau 2370 kg, Graubünden 90 kg; je Kuh und Jahr: Thurgau 2730 kg, Tessin 990 kg; je Verkehrsmilchproduzent und Jahr: Zug 27 500 kg, Wallis 2900 kg.

Si l'on compare par canton la production de lait commercial de l'année 1951/52 à la culture des champs, au nombre des vaches et à celui des producteurs de lait commercial, on aboutit aux valeurs extrêmes, ci-après (voir tabl. 3): quantités livrées par ha. de terres cultivées: Thurgovie 2370 kg., Grisons 90 kg.; par vache et par an: Thurgovie 2730 kg., Tessin 990 kg.; par producteur de lait commercial et par an: Zoug 27 500 kg., Valais 2900 kg.

Statistisch erfasste Verkehrsmilchproduktion nach Kantonen, 1950/51 und 1951/52  
Quantité de lait «commercial» englobée dans les statistiques, par cantons, en 1950/51 et 1951/52

3 Kantone Cantons	Verkehrsmilchproduktion — Quantité de lait «commercial» livrée										
	der in Verbänden organisierten Produzenten <sup>1)</sup> (ohne Alpennereien) par les producteurs fédérés <sup>1)</sup> (sans les fromageries d'alpages) 1951/52 q	der nicht in Verbänden organisierten Produzenten (Konsummilchabsatz) <sup>2)</sup> par les producteurs non fédérés (lait de consommation) <sup>2)</sup> 1951/52 q	der Sommerbetriebe <sup>3)</sup> (Alpennereien) par les fromageries d'alpages <sup>3)</sup> 1951 q	im ganzen — au total							
				Total		je ha Kulturland ohne Wald <sup>4)</sup> par ha. de surface cultivée, sans forêt <sup>4)</sup>		je Kuh und Jahr <sup>5)</sup> par vache <sup>5)</sup>		je Kuh und Tag par vache et par jour	je Verkehrs milchproduzent par prod. de lait «com.»
				1950/51 q	1951/52 q	1950/51 kg	1951/52 kg	1950/51 kg	1951/52 kg	1951/52 kg	1951/52 q
Zürich . . .	1 676 953	3 007	—	1 699 764	1 679 960	1570	1550	2310	2280	6,2	144
Bern . . .	3 545 844	4 079	88 000	3 600 606	3 637 923	910	920	2010	2030	5,5	142
Luzern . . .	2 039 883	1 843	—	2 056 278	2 041 726	2020	2000	2530	2520	6,9	266
Uri . . .	74 141	2 094	6)	77 876	76 235	180	170	1280	1250	3,4	142
Schwyz . . .	358 691	1 246	7 000	370 936	366 937	700	700	1840	1820	5,0	163
Obwald . . .	117 573	940	7 000	120 440	125 513	440	460	1500	1560	4,3	117
Nidwald . . .	142 095	—	—	142 894	142 095	1010	1000	2220	2210	6,0	235
Glarus . . .	132 241	5 053	26 000	159 545	163 294	410	420	2280	2340	6,4	135
Zug . . .	286 095	1 398	—	297 498	287 493	2000	1940	2680	2590	7,1	275
Fribourg . . .	1 348 824	522	5 000	1 258 688	1 354 346	1080	1170	2060	2210	6,0	152
Soloth. . .	504 442	415	—	492 142	504 857	1030	1060	2080	2130	5,8	131
Basel-St. . .	11 623	2 990	—	17 022	14 613	880	760	—	—	—	—
Baselld. . .	299 107	—	—	306 486	299 107	1170	1140	2260	2200	6,0	119
Schaffh. . .	110 128	77	—	110 878	110 205	670	660	1620	1600	4,4	69
A. A.-Rh. . .	248 000	10 561	2 000	267 595	260 561	1550	1510	1830	1780	4,9	154
A. I.-Rh. . .	108 300	281	6 000	116 985	114 581	1010	990	1590	1560	4,3	109
St. Gall. . .	1 650 467	6 395	49 000	1 706 951	1 705 862	1260	1260	2230	2220	6,1	170
Graub. . .	212 732	—	94 000	301 297	306 732	90	90	980	1000	2,7	34
Aargau . . .	1 150 427	515	—	1 149 338	1 150 942	1320	1320	2050	2050	5,6	116
Thurgau . . .	1 523 657	1 181	—	1 521 985	1 524 838	2360	2370	2740	2730	7,5	221
Tessin . . .	128 894	10 436	27 000	153 454	166 330	110	120	910	990	2,7	35
Vaud . . .	1 564 417	322	23 000	1 546 018	1 587 739	780	800	2150	2210	6,0	150
Valais . . .	361 662	245	6)	354 969	361 907	160	170	1040	1060	2,9	29
Neuchât. . .	382 092	1 670	—	369 141	383 762	740	770	2210	2300	6,3	198
Genève . . .	108 425	98	—	111 054	108 523	540	530	1920	1880	5,1	151
Schweiz Suisse . . .	18 086 713	55 368	334 000	18 309 840	18 476 081	800	800	2070	2090	5,7	134

1) Erhebungen der Milchverbände. Siehe Tabelle 42, Abschnitt 3.  
2) Erhebungen der Abtlg. f. Landwirtschaft EVD.  
3) Mangels neuerer kantonaler Zahlen in gleicher Höhe wie im Sommer 1946 angenommen.  
4) Land- und alpwirtschaftlich genutztes Land, gemäss Arealstatistik 1923/24.  
5) Verkehrsmilch bezogen auf den gesamten Kuhbestand der Kantone gemäss Viehzählung.  
6) Unter Verkehrsmilchproduktion der in Verbänden organisierten Produzenten aufgeführt (Kolonnen 2 und 3).

1) Relevés des fédérations laitières. Voir tab. 42 du chapitre 3.  
2) Relevés de la Division de l'agriculture.  
3) En l'absence de nouveaux chiffres cantonaux, il a été admis les mêmes valeurs qu'en été 1946.  
4) Terres cultivées et alpages, d'après la statistique de 1923/24.  
5) Lait «commercial» rapporté à la totalité du troupeau de vaches des cantons, d'après le recensement du bétail.  
6) Englobé dans le lait «commercial» des producteurs fédérés (colonnes 2 et 3).

Über den Verlauf der Verkehrsmilchproduktion in den einzelnen Monaten und grösseren Kantonen orientieren annäherungsweise die Erhebungen der

Les enquêtes de l'Office de renseignements sur les prix, de l'Union suisse des paysans, auprès d'un millier de sociétés renseignent approximativement sur la

Preisberichtsstelle des Schweiz. Bauernverbandes bei rund tausend Genossenschaften. Sie ergeben im Jahresdurchschnitt eine Abnahme von 0,6% gegenüber 1951, die namentlich durch die Mindereinführung im 1. und 4. Quartal verursacht wurde.

production de lait commercial au cours des différents mois et dans les cantons importants. Il en ressort une baisse annuelle de 0,6% par rapport à 1951, due notamment aux livraisons inférieures des 1<sup>er</sup> et 4<sup>e</sup> trimestres.

**Monatliche Milcheinlieferung in rund 1000 Genossenschaften, nach Kantonen, 1952**  
Livraisons mensuelles de lait d'un millier de sociétés en 1952, par cantons

4 Monate Mois	Zürich	Bern (ohne Jura)	Luzern	Fri- bourg	Solo- thurn	Basel- land	St. Gallen	Aargau	Thur- gau	Vaud	Neu- châtel	Genève	Schweiz Suisse
Prozentuale Zunahme (+) oder Abnahme (-) gegenüber dem gleichen Monat 1951 <i>Augmentation (+) ou diminution (-) en pour-cent comparativement au même mois de 1951</i>													
Jan. . .	- 7,28	- 6,72	- 11,60	+ 8,08	- 1,13	- 5,86	- 3,09	- 6,06	- 8,31	+ 4,78	+ 3,77	+ 13,50	- 4,41
Febr. . .	- 7,27	- 7,19	- 9,89	+ 8,49	- 2,07	- 9,09	- 4,07	- 6,71	- 6,29	+ 5,22	+ 4,37	+ 8,76	- 4,32
März . .	- 3,83	- 3,67	- 6,01	+ 11,64	- 1,09	- 6,15	- 2,17	- 4,04	- 0,39	+ 7,36	+ 5,03	+ 13,01	- 1,25
April . .	- 0,14	+ 1,48	- 1,96	+ 16,82	+ 2,53	- 2,75	+ 1,09	- 0,90	+ 4,00	+ 15,13	+ 5,53	+ 13,34	+ 3,13
Mai . . .	- 0,75	+ 0,51	+ 0,17	+ 6,71	+ 2,67	+ 0,68	+ 0,29	- 1,72	+ 0,95	+ 5,77	+ 9,46	+ 1,75	+ 1,35
Juni . .	+ 5,32	+ 4,57	+ 5,58	+ 10,34	+ 8,67	+ 7,93	+ 3,98	+ 6,32	+ 7,51	+ 5,48	+ 5,35	+ 5,62	+ 5,66
Juli . . .	+ 2,39	- 1,45	+ 0,68	+ 2,82	+ 2,45	+ 4,83	+ 1,85	+ 2,19	+ 3,12	+ 1,15	- 0,34	- 0,41	+ 1,06
August .	+ 2,05	- 2,59	- 0,81	- 1,91	- 1,46	- 0,50	+ 0,48	+ 0,92	+ 1,94	- 1,43	- 3,60	- 7,71	- 0,85
Sept. . .	+ 1,52	+ 1,85	- 0,93	+ 3,53	+ 1,75	+ 4,81	- 0,04	+ 2,46	+ 1,11	+ 6,08	+ 1,77	- 5,19	+ 1,70
Okt. . .	- 5,58	- 1,35	- 6,54	- 5,68	- 3,53	- 3,56	- 6,98	- 5,78	- 6,78	- 2,58	- 6,74	- 5,60	- 4,72
Nov. . .	- 8,06	- 8,33	- 12,29	- 9,43	- 5,20	+ 1,05	- 4,73	- 5,42	- 10,98	- 1,30	- 7,28	- 3,98	- 7,11
Dez. . .	+ 1,27	+ 5,18	+ 2,69	- 0,27	- 1,74	+ 3,48	+ 4,29	+ 3,71	- 0,20	+ 1,52	- 6,43	- 1,58	+ 2,31
Jahresmittel <sup>1)</sup> Moy. an. <sup>1)</sup>	- 1,70	- 1,48	- 3,41	+ 4,27	+ 0,45	- 0,43	- 0,76	- 1,25	- 1,19	+ 3,93	+ 0,91	+ 2,63	- 0,62

<sup>1)</sup> Gewogen nach dem prozentualen Anteil der Monatseinlieferungen an der Jahreseinlieferung. <sup>1)</sup> Moyenne pondérée calculée à l'aide des livraisons mensuelles exprimées en % des quantités annuelles livrées.

Vollständiger, nämlich 95% der Verkehrsmilchproduktion erfassend, dafür nur als gesamtschweizerische Daten vorhanden, sind die Ziffern in Tabelle 5, die auf Grund der monatlichen Rapporte der regionalen Milchverbände an den Zentralverband schweiz. Milchproduzenten ermittelt wurden. Hier zeigt sich mit - 1,0% fast der gleiche Rückgang wie bei den Erhebungen der Preisberichtsstelle. Die höchste Monatsmenge wurde - wie in den vorangehenden 4 Jahren - im Mai, die kleinste hingegen im November verzeichnet.

Les rapports mensuels sur les livraisons de lait, adressés à l'Union centrale des producteurs suisses de lait par les fédérations (tabl. 5), sont plus complets (ils comprennent environ 95% de la production de lait commercial), mais ils ne valent que pour l'ensemble du pays. Ils constatent un recul de 1,0%, égalant donc presque celui donné par les enquêtes de l'Office de renseignements sur les prix. Comme ces 4 dernières années, c'est en mai que les livraisons mensuelles sont les plus fortes et en novembre les plus faibles.

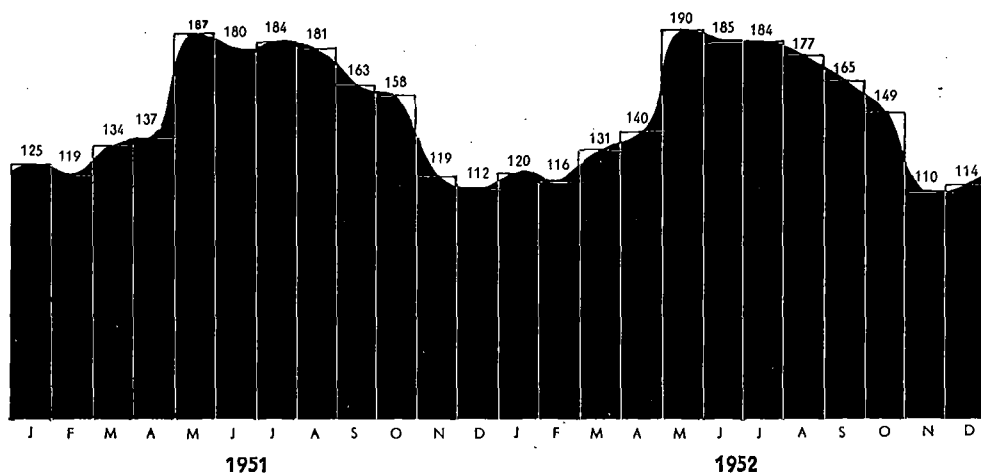
**Monatliche Milcheinlieferungen im ganzen, 1950-1952**  
Livraisons mensuelles de lait, en 1950-1952

5 Monate Mois	1950 1000 q.	1951 <sup>1)</sup> 1000 q.	1952 <sup>1)</sup>		Prozentverteilung Répartition en %			Einlieferung je Tag in % der mittleren Tageseinlieferung während des Jahres <i>Livraison journalière en moyenne mensuelle calculée en % de la livraison journalière en moyenne annuelle</i>		
			1000 q.	+ oder - geg. 1951, %	1950	1951	1952	1950	1951	1952
Januar . . . . .	1 107	1 254	1 204	— 4,0	6.40	6.97	6.76	77	82	80
Februar . . . . .	1 059	1 188	1 164	— 2,0	6.12	6.61	6.53	81	86	82
März . . . . .	1 237	1 336	1 307	— 2,2	7.15	7.43	7.34	85	88	86
April . . . . .	1 356	1 368	1 404	+ 2,6	7.84	7.61	7.88	96	93	96
Mai . . . . .	1 811	1 873	1 900	+ 1,4	10.47	10.42	10.67	123	123	124
Juni . . . . .	1 688	1 798	1 846	+ 2,7	9.76	10.00	10.36	119	122	127
Juli . . . . .	1 762	1 836	1 840	+ 0,2	10.19	10.21	10.33	121	120	120
August . . . . .	1 748	1 806	1 772	— 1,9	10.11	10.04	9.95	119	118	116
September . . . . .	1 618	1 633	1 650	+ 1,0	9.35	9.08	9.26	115	110	112
Oktober . . . . .	1 549	1 577	1 485	— 5,8	8.96	8.77	8.33	106	103	96
November . . . . .	1 189	1 189	1 099	— 7,6	6.87	6.61	6.17	85	80	76
Dezember . . . . .	1 172	1 124	1 144	+ 1,8	6.78	6.25	6.42	81	74	76
Total, <sup>div</sup> Mittel resp. moy.	17 296	17 982	17 815	— 1,0	100	100	100	100	100	100

<sup>1)</sup> Siehe auch Tabelle 40 in Abschnitt 3.

<sup>1)</sup> Voir tableau 40 du chapitre 3.

**Monatliche Milcheinlieferungen 1951 und 1952 in 1000 Tonnen**  
Livraisons mensuelles de lait en 1951 et 1952 en 1000 Tonnen



Auch für das Buchhaltungsjahr 1952/53 wurde nach den Inventartabellen der Altersaufbau der von den Buchhaltungskontrollbetrieben des Schweiz. Bauernsekretariates gehaltenen Kühe ermittelt.

De même que pour l'exercice 1950/51 et 1951/52, la composition du troupeau de vaches par classe d'âge a été déterminée d'après les valeurs portées en inventaire en 1952/53, dans les exploita-



Diese dritte Erhebung erstreckte sich auf 376 Betriebe mit einem Anfangsbestand (per 1. März, vereinzelt per 1. Januar 1952) von 3680 Kühen und einem Endbestand (per 1. März, vereinzelt per 1. Januar 1953) von 3614 (—1,8%; gesamtschweizerisch betrug der Rückgang des Kuhbesitzes 2,9%). Das Durchschnittsalter des Anfangsbestandes berechnet sich auf 6 Jahre, 162 Tage, dasjenige des Endbestandes auf 6 Jahre, 177 Tage. Diese leichte Alterszunahme um 15 Tage (i. V. 44 Tage) erklärt sich wiederum hauptsächlich aus dem verhältnismässig geringen Nachschub an jungen Kühen. Bei den übrigen Altersgruppen glichen sich die Zu- und Abgänge nahezu aus.

tions comptables contrôlées par le Secrétariat des paysans suisses.

Cette 3<sup>e</sup> enquête s'est étendue à 376 exploitations, qui comptaient 3680 vaches au début de l'exercice (1<sup>er</sup> mars, parfois 1<sup>er</sup> janvier 1952) et 3614 à la fin (recul de 1,8% contre 2,9% en moyenne de la Suisse). L'âge moyen de l'effectif au début de l'exercice s'est établi à 6 ans et 162 jours et à 6 ans et 177 jours à la fin (1<sup>er</sup> mars, parfois 1<sup>er</sup> janvier 1953). Ce vieillissement de 15 jours (44 en 1951) s'explique une fois de plus par le nombre relativement faible des jeunes vaches. Dans les autres classes d'âge, la remonte compense à peu près les pertes.

**Altersaufbau des Kuhbestandes in 390 Betrieben 1951/52 und in 376 Betrieben 1952/53**  
**Composition, par catégories d'âge, du troupeau de vaches de 390 exploitations comptables en 1951/52 et de 376 exploitations en 1952/53**

7 Altersjahre Age (ans)	1951/52, 390 Betriebe — Exploitations					1952/53, 376 Betriebe — Exploitations						
	Bestand am Troupeau au		Veränderung Modifications		Prozent- Verteilung Répartition en %		Bestand am Troupeau au		Veränderung Modifications		Prozent- Verteilung Répartition en %	
	1. März 1951 1 <sup>er</sup> mars	1. März 1952 1 <sup>er</sup> mars	Stück Pièces	%	1. März 1951 1 <sup>er</sup> mars	1. März 1952 1 <sup>er</sup> mars	1. März 1952 1 <sup>er</sup> mars	1. März 1953 1 <sup>er</sup> mars	Stück Pièces	%	1. März 1952 1 <sup>er</sup> mars	1. März 1953 1 <sup>er</sup> mars
3	508	459	-49	-9,6	13,4	11,7	482	444	-38	-7,9	13,1	12,3
4	584	608	24	4,1	15,4	15,6	567	576	9	1,6	15,4	16,0
5	559	560	1	0,2	14,8	14,3	483	528	45	9,3	13,1	14,6
6	539	536	-3	-0,6	14,2	13,7	519	421	-98	-18,9	14,1	11,7
7	455	473	18	4,0	12,0	12,1	429	452	23	5,4	11,6	12,5
8	319	415	96	30,1	8,4	10,6	370	341	-29	-7,8	10,1	9,4
9	293	265	-28	-9,6	7,7	6,8	267	293	26	9,7	7,3	8,1
10	197	232	35	17,8	5,2	5,9	227	206	-21	-9,3	6,2	5,7
11	134	146	12	9,0	3,5	3,7	128	152	24	18,8	3,5	4,2
12	87	101	14	16,1	2,3	2,6	97	84	-13	-13,4	2,6	2,3
13	56	59	3	5,4	1,5	1,5	54	58	4	7,4	1,5	1,6
14	36	33	-3	-8,3	1,0	0,8	34	34	—	—	0,9	0,9
15	11	21	10	90,9	0,3	0,5	16	17	1	6,3	0,4	0,5
16	7	6	-1	-14,3	0,2	0,2	4	7	3	75,0	0,1	0,2
17	2	1	-1	50,0	0,1	0,0	2	—	-2	.	0,1	—
18	1	1	—	—	0,0	0,0	1	—	-1	.	0,0	—
19	—	—	—	—	—	—	—	1	1	.	—	0,0
Total Altersjahre	3 788	3 916	128	3,4	100,0	100,0	3 680	3 614	-66	-1,8	100,0	100,0
Total Années au total	24 111	25 400					23 710	23 436				
Mittl. Alter Age moyen	6 J. 133Tg.	6 J. 177Tg.					6 J. 162Tg.	6 J. 177Tg.				

Beachtliche Fortschritte sind bei den Milchleistungsprüfungen erzielt worden, die eine unerlässliche Grundlage für die Leistungszucht bilden. Vollständige Resultate liegen im schweizerischen Mittel für rund 16% der weiblichen Herdebuchtiere vor.

Des progrès remarquables ont été réalisés dans le contrôle de la production laitière (indispensable pour l'élevage d'animaux productifs). Les résultats complets sont connus, en moyenne de la Suisse, pour 16% environ des vaches du Herd-book.

Milchleistungsprüfungen der Viehzuchtverbände — Contrôle laitier des fédérations d'élevage

8 Kontroll- jahre Années	Verbände der Rindviehzuchtgenossenschaften — Féd. des syndicats d'élevage bovin						Schweiz. Ziegenzucht- genossen- schafts- verband Fédération suisse des syndicats d'élevage de l'espèce caprine
	Schweiz. Braunvieh- zuchtverband Fédération suisse d'élevage de la race brune	Schweiz. Fleckvieh- zuchtverband (ohne Kt. Wdt.) Féd. suisse d'élevage de la race tachetée rouge (sans le ct. de Vaud)	Verband ostschweiz. Fleckvieh- zuchtgen. Féd. des synd. d'élevage de la race tachetée rouge de la Suisse orient.	Verband schweiz. Schwarzfleck- viehzuchtgen. Féd. suisse des syndicats d'élevage de la race tachetée noire	Eringer- viehzucht- verband Fédération des syndicats d'élevage de la race d'Hérens	Total (ohne Kt. Waadt) (sans le ct. de Vaud)	
Verbandsgenossenschaften, Total — Syndicats d'élevage, total							
1948/49	768	633	74	41	65	1582	278
1949/50	773	649	74	41	65	1602	274
1950/51	777	669	75	43	67	1631	270
1951/52	783	688	75	45	67	.	251
Davon Gen. mit Milchleistungsprüfungen — Dont syndicats exerçant le contrôle laitier							
1948/49	690	541	73	37	54	1395	109
1949/50	705	580	73	40	54	1452	125
1950/51	720	600	70	43	60	1493	128
1951/52	.	645	66	44	56	.	121
in % — en %							
1948/49	90	85	99	90	83	88	39
1949/50	91	89	99	98	83.	91	46
1950/51	93	90	93	100	90	92	47
1951/52	.	94	88	98	84.	.	48
Gesamtbestand an weiblichen Herdebuchtieren — Femelles du Herd-book, total							
1948/49	141 081	101 515	10 606	7594	6117	266 913	<sup>2)</sup> 14 415
1949/50	150 517	110 491	11 393	7859	6053	286 313	<sup>2)</sup> 16 823
1950/51	156 956	118 307	11 690	8598	6159	301 710	20 181
1951/52	168 792	126 002	12 125	8514	6382	.	19 251
Davon unter Milchleistungskontrolle <sup>1)</sup> — Dont animaux sous contrôle <sup>1)</sup>							
1948/49	21 337	11 826	1246	571	396	35 376	1 465
1949/50	25 535	14 607	1350	970	614	43 076	1 655
1950/51	26 986	15 333	1572	1286	689	45 866	1 788
1951/52	.	17 610	1611	1561	537	.	2 231
in % — en %							
1948/49	15,1	11,6	11,8	7,5	6,5	13,3	10,2
1949/50	17,0	13,2	11,8	12,3	10,1	15,0	9,8
1950/51	17,2	13,0	13,4	15,0	11,2	15,2	8,5
1951/52	.	14,0	13,3	18,3	8,4	.	11,6
<sup>1)</sup> Sämtliche Tiere mit und ohne Milchleistungsabzeichen, für welche vollständige Erhebungen vorliegen. <sup>2)</sup> Tous les animaux avec ou sans marque de bonne laitière, et qui ont des résultats de contrôle complets.							
<sup>2)</sup> Männliche Zuchtbuchtiere inbegriffen (rund 2% der weiblichen Zuchtbuchtiere). <sup>2)</sup> Mâles du Herd-book y compris (2% environ du nombre des femelles).							

Beim Schweiz. Fleckviehzuchtverband war die Ausdehnung der Erhebungsbasis von 13 auf 14% der weiblichen Herdebuchtiere begleitet von einem leichten Rückgang der durchschnittlichen Milchleistung (3856 kg gegenüber 3925 i. V.).

Pour la Fédération suisse d'élevage de la race tachetée rouge, l'extension du contrôle de 13 à 14% des vaches a été accompagnée d'un léger recul de la production laitière par rapport à 1950/51 (3856 kg. contre 3925 kg.).

**Milchleistungen von Herdebuchtieren**  
**Rendements laitiers de vaches du Herd-book**

9 Jahre 1. X.- 30. IX. Années	Viehzüchtgenossenschaften <i>Syndicats d'élevage</i>			Zuchtkühe und -rinder (Herdebuchtiere) <i>Vaches et génisses d.Herd-book</i>			Milchertrag je Kuh in maximal 300 Tagen  <i>Rendement en lait par vache en 300 jours</i> kg	Fettertrag je Kuh in maximal 300 Tagen  <i>Rendement en graisse par vache en 300 jours</i> kg	Fettgehalt der Milch in %  <i>Teneur en graisse du lait %</i>
	Total	mit Milchleistungs- kontrolle <i>Exerçant le contrôle laitier</i>		Total	davon unter Milchkontrolle <i>Soumises au contrôle laitier</i>				
		Zahl <i>Nombre</i>	%		Zahl <sup>1)</sup> <i>Nom- bre<sup>1)</sup></i>	%			
<b>Braunvieh (Schweiz. Braunviehzuchtverband)</b> <i>Race brune (Fédération suisse d'élevage de la race brune)</i>									
1944/45	723	587	81	118 705	12 157	10,2	3 664	138	3,8
1945/46	740	623	84	125 510	13 124	10,5	3 652	138	3,8
1946/47	751	650	87	131 844	17 461	13,2	3 652	138	3,8
1947/48	763	674	88	137 112	19 637	14,3	3 610	137	3,8
1948/49	768	690	90	141 081	21 337	15,1	3 701	140	3,8
1949/50	773	705	91	150 517	25 535	17,0	3 683	140	3,8
1950/51	777	720	93	156 956	26 986	17,2	3 695	140	3,8
1951/52	783	.	.	168 792	.	.	.	.	.
<b>Fleckvieh (Schweiz. Fleckviehzuchtverband, ohne Kt. Waadt)</b> <i>Race tachetée rouge (Fédération suisse d'élevage de la race tachetée rouge, sans le canton de Vaud)</i>									
1944/45	525	423	81	75 161	7 129	9,5	3 994	160	4,0
1945/46	559	459	82	80 709	7 457	9,2	4 002	159	4,0
1946/47	595	485	82	87 946	9 370	10,7	3 983	156	3,9
1947/48	609	513	84	92 751	9 546	10,3	3 870	153	4,0
1948/49	633	541	85	101 515	11 826	11,6	3 971	157	4,0
1949/50	649	580	89	110 491	14 607	13,2	3 943	156	4,0
1950/51	669	600	90	118 307	15 333	13,0	3 925	156	4,0
1951/52	688	645	94	126 002	17 610	14,0	3 856	154	4,0
<b>Fleckvieh (Kanton Waadt) -- Race tachetée rouge (Canton de Vaud)</b>									
1944	183	183	100	18 510	2 856	15,4	3 659	153	4,11
1945	183	183	100	19 412	2 796	14,4	3 594	150	4,10
1946	187	187	100	21 591	3 481	16,1	3 611	149	4,03
1947	191	191	100	23 425	4 166	17,8	3 588	152	4,10
1948	193	193	100	26 087	4 138	15,9	3 669	152	4,06
1949	195	195	100	26 551	4 274	16,1	3 624	147	4,06
1950	197	197	100	28 658	4 469	15,6	3 646	147	4,01
1951	197	197	100	29 795	4 250	14,3	3 704	149	4,03

<sup>1)</sup> Sämtliche Tiere mit und ohne Leistungsabzeichen, für welche vollständige Erhebungen vorliegen. <sup>1)</sup> Toutes les vaches, avec ou sans marque de bonne laitière, qui ont des résultats de contrôle complets.

Im Jahre 1952 wurde eine fettreichere Konsummilch eingeliefert als 1951, ja die fettreichste seit dem Beginn unserer Erhebungen bei städtischen Molkereien im Jahre 1941.

En 1952, il a été fourni un lait plus riche en matières grasses qu'en 1951; c'est même le plus gras observé depuis le début de nos enquêtes auprès des laiteries citadines, en 1941.

Fettgehalt der Verkehrsmilch — Teneur en graisse du lait «commercial»

10 Erhebungsstellen, Jahre Laboratoires, années	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.	Jahres- mittel Moy. ann
Konsummilch (Bassinmilch) <sup>1)</sup> — Lait de consommation (Lait de bassin) <sup>1)</sup>													
Fett in % — Graisse en %													
Genève . . . . . 1951	3,71	3,68	3,71	3,75	3,77	3,70	3,79	4,01	4,06	4,20	4,03	3,91	3,86
1952	3,83	3,82	3,80	3,83	3,75	3,81	3,89	3,94	4,08	4,20	3,97	3,93	3,90
Lausanne . . . . . 1951	3,68	3,64	3,65	3,70	3,76	3,70	3,85	3,97	4,09	4,14	4,02	3,85	3,84
1952	3,73	3,71	3,71	3,75	3,79	3,76	3,84	4,03	4,10	4,12	3,96	3,84	3,86
Bern . . . . . 1951	3,94	3,85	3,76	3,72	3,73	3,69	3,82	3,88	3,96	3,98	4,08	4,10	3,87
1952	4,00	3,86	3,73	3,76	3,71	3,65	3,69	3,87	3,91	3,90	3,98	4,01	3,84
Solothurn . . . . . 1951	3,85	3,80	3,75	3,70	3,80	3,85	3,85	3,90	4,00	3,95	4,00	4,00	3,87
1952	3,92	3,85	3,79	3,85	3,71	3,82	3,87	3,92	3,99	4,05	4,10	4,04	3,91
Olten . . . . . 1951	3,68	3,71	3,74	3,75	3,73	3,73	3,77	3,80	3,91	3,86	3,91	3,88	3,78
1952	3,84	3,83	3,80	3,81	3,80	3,85	3,84	3,89	3,95	3,97	3,94	3,83	3,86
Basel . . . . . 1951	3,83	3,79	3,80	3,84	3,87	3,86	3,95	3,95	4,02	4,07	4,00	3,92	3,90
1952	3,83	3,81	3,77	3,81	3,79	3,78	3,85	4,01	4,17	4,14	3,91	3,90	3,90
Zürich . . . . . 1951	3,79	3,79	3,76	3,81	3,79	3,75	3,81	3,91	3,95	3,94	3,90	3,87	3,83
1952	3,84	3,79	3,72	3,80	3,73	3,73	3,81	3,91	4,00	3,98	3,91	3,83	3,84
Winterthur . . . . . 1951	3,87	3,82	3,85	3,87	3,87	3,77	3,83	3,97	4,03	3,99	3,98	3,91	3,90
1952	3,92	3,83	3,82	3,82	3,78	3,77	3,87	3,98	4,09	4,06	4,00	3,93	3,91
Chur . . . . . 1951	3,60	3,59	3,61	3,62	3,70	3,76	3,81	3,88	3,95	4,01	3,81	3,67	3,75
1952	3,64	3,70	3,64	3,69	3,73	3,75	3,76	3,93	4,09	4,10	3,84	3,66	3,79
Davos . . . . . 1951	3,69	3,78	3,82	3,85	3,87	3,93	4,18	4,06	4,01	3,85	3,70	3,63	3,86
1952	3,58	3,72	3,73	3,83	3,85	4,12	4,07	4,06	4,02	3,91	3,75	3,72	3,86
Mittel - Moy. . . . . 1951	3,76	3,75	3,75	3,76	3,79	3,77	3,87	3,93	4,00	4,00	3,94	3,87	3,85
1952	3,81	3,79	3,75	3,80	3,76	3,80	3,85	3,95	4,04	4,04	3,94	3,87	3,87
Käserei- und Konsummilch (Lieferantenproben) <sup>2)</sup> — Lait de fromagerie et de consommation (échantillons prélevés sur le lait des fournisseurs) <sup>2)</sup>													
N. Westschweiz 1951	3,83	3,84	3,75	3,78	3,77	3,84	3,86	3,86	3,99	3,97	4,00	3,94	3,87
1952	3,95	3,87	3,84	3,83	3,83	3,84	3,84	3,93	4,01	4,01	4,01	4,02	3,91
St. Gallen . . . . . 1951	3,64	3,65	3,60	3,77	3,70	3,68	3,82	3,90	3,85	3,85	3,82	3,81	3,76
1952	3,69	3,62	3,64	3,73	3,63	3,65	3,81	3,89	3,94	3,93	3,73	3,72	3,75
Thurgau . . . . . 1951	3,71	3,74	3,74	3,87	3,76	3,74	3,82	3,85	3,87	3,93	3,93	3,83	3,82
1952	3,76	3,82	3,74	3,84	3,76	3,72	3,78	3,89	3,94	3,97	3,86	3,84	3,83
Konsummilch (Bassinmilch) — Lait de consommation (Lait de bassin):													
Jahresmittel = 100 Moyenne annuelle = 100													
Lausanne . . . . . 1951	96	95	95	96	98	96	100	103	107	108	105	100	100
1952	97	96	96	97	98	97	99	104	106	107	103	99	100
Bern . . . . . 1951	102	100	97	96	96	95	99	100	102	103	105	106	100
1952	104	101	97	98	97	95	96	101	102	102	104	104	100
Basel . . . . . 1951	98	97	97	98	99	99	101	101	103	104	103	101	100
1952	98	98	97	98	97	97	99	103	107	106	100	100	100
Zürich . . . . . 1951	99	99	98	99	99	98	99	102	103	103	102	101	100
1952	100	99	97	99	97	97	99	102	104	104	102	100	100
Käserei- und Konsummilch (Lieferantenproben) — Lait de fromagerie et de consommation (échantillons prélevés sur le lait des fournisseurs)													
N. Westschweiz 1951	99	99	97	98	97	99	100	100	103	103	103	102	100
1952	101	99	98	98	98	98	98	101	103	103	103	103	100
St. Gallen . . . . . 1951	97	97	96	100	98	98	102	104	102	102	102	101	100
1952	98	97	97	99	97	97	102	104	105	105	99	99	100

1) Mitgeteilt von den Laboratorien der Verbandsmolkereien Genf, Lausanne, Bern, Olten, Basel, Zürich, Winterthur, Chur und von der Kontrollmolkerei Davos.

2) Mitgeteilt von den Laboratorien des Nordwestschweiz. Milchverbandes (Basel) sowie von den milchwirtschaftlichen Stationen der Kantone Luzern, Thurgau und St. Gallen. (Betrifft vorwiegend Morgenmilch, die in der Regel fettärmer ist als die Abendmilch.)

1) Communications des Centrales laitières de Genève, Lausanne, Berne, Olten, Bâle, Zurich, Winterthour, Coire; Laiterie centrale S.A., Davos.

2) Stations laitières de la Fédération nord-ouest et des cantons de Lucerne, Thurgovie et St-Gall (avant tout lait du matin, lequel renferme, en général, moins de graisse que celui du soir).

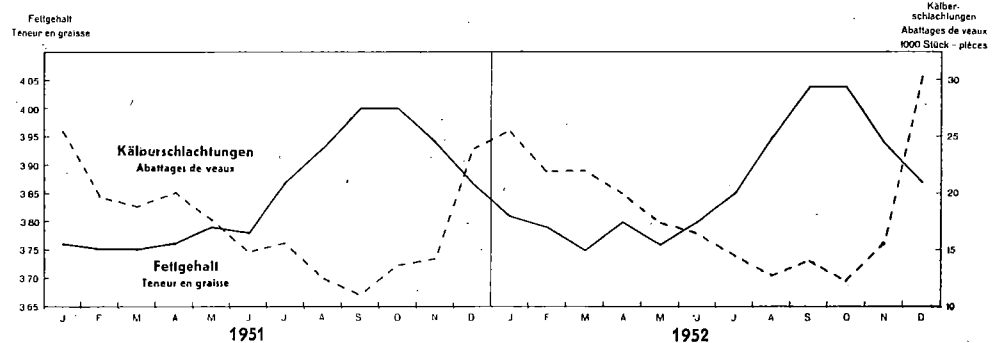
Fettgehalt der Verkehrsmilch — Teneur en graisse du lait «commercial»

11 Kalender- jahre. Années civiles	Konsummilch (Bassinmilch) — Lait de consommation (Lait de bassin)								Käse- und Konsummilch (Lieferantenproben) Lait de fromagerie et de consommation (échantillons prélevés sur le lait des fournisseurs)		
	Genève %	Lau- sanne %	Bern %	Zürich %	Winter- thur %	Chur %	Davos %	Mittel Moyenne %	N. West- schweiz %	St. Gallen %	Thur- gau %
1941	3,90	3,93	3,78	3,76	3,83	3,67	3,77	3,81	.	3,71	3,78
1942	3,87	3,91	3,78	3,78	3,82	3,72	3,77	3,81	.	.	3,76
1943	3,84	3,83	3,79	3,78	3,78	3,71	3,74	3,78	.	3,71	3,75
1944	3,79	3,81	3,78	3,72	3,73	3,70	3,81	3,76	.	3,67	3,69
1945	3,81	3,79	3,81	3,74	3,78	3,70	3,80	3,78	.	3,73	3,72
1946	3,89	3,82	3,77	3,74	3,81	3,72	3,89	3,81	.	3,70	.
1947	3,87	3,80	3,82	3,74	3,77	3,72	3,86	3,80	.	3,70	.
1948	3,85	3,84	3,82	3,80	3,79	3,68	3,92	3,81	.	3,70	3,76
1949	3,87	3,83	3,87	3,80	3,83	3,69	3,88	3,82	3,91	3,75	3,78
1950	3,84	3,76	3,83	3,78	3,84	3,71	3,92	3,81	3,86	3,73	3,75
1951	3,86	3,84	3,87	3,83	3,90	3,75	3,86	3,84	3,87	3,76	3,82
1952	3,90	3,86	3,84	3,84	3,91	3,79	3,86	3,86	3,91	3,75	3,83

Die jahreszeitlichen Schwankungen des Fettgehaltes der Milch sind aus Tabelle 11 und nachstehender Graphik ersichtlich. Um den überragenden Einfluss der Abkalbezeit auf den Verlauf der Fettkurve zu zeigen, wurde neben diese, da uns keine Zahlen über die Kälbergeburten zur Verfügung stehen, die Kurve der Kälberschlachtungen in 43 Städten gezeichnet.

Le tableau 11 et le graphique suivant indiquent les variations saisonnières de la teneur en graisse. Afin de montrer l'influence décisive des vêlages, nous avons également établi la courbe des abatages de veaux dans 43 villes, étant donné que nous ne disposons pas d'indications sur le nombre des vêlages.

Fettgehalt der Verkehrsmilch und Kälberschlachtungen 1951 und 1952  
Teneur en graisse du lait «commercial» et abatages de veaux en 1951 et 1952



### 3. Milchverwertung

#### a) Gesamtübersichten

Die schweizerische Milchproduktion stieg im Jahre 1952 auf 26 920 000 q. Eingeführt wurden 27 000 q Frischmilch, so dass eine Milchmenge von 26 947 000 q zu verwerten war. Von dieser fand ein Drittel als Trinkmilch und als Fütterungsmilch bei den Produzenten Verwendung; in den Verkehr gelangten 18 747 000 q, und zwar 7 200 000 q als Konsum- und der Rest als Werkmilch (Tab. 1).

Das Schwergewicht der technischen Verarbeitung verlagerte sich zur Käsefabrikation, die ihren Prozentanteil an der gesamten Werkmilch auf 55% erhöhen konnte (Tab. 2).

### 3. Utilisation du lait

#### a) Tableaux généraux

La production laitière de la Suisse a atteint 26 920 000 qm. en 1952. Il s'est importé 27 000 qm. de lait frais, de sorte qu'il a fallu en utiliser 26 947 000 qm. Le producteur en a employé un tiers pour la consommation et l'affouragement. 18 747 000 qm. ont été mis dans le commerce, dont 7 200 000 qm. comme lait de consommation et le reste pour la fabrication (tabl. 1).

Au cours de cet exercice, la production fromagère a dominé puisqu'elle a utilisé 55% du lait destiné à la fabrication (tabl. 2).

Milchverwertung — Utilisation du lait

1	Jahre Années	Gesamte Inlandsproduktion Production indigène totale	Einfuhr von Frischmilch Importation de lait frais	Gesamte Verwertungs- menge Quantité totale disponible	Verwendung der Milch — Utilisation de ce lait			
					zur Aufzucht und Mast von Kälbern und Ferkeln (Vollmilch) Pour l'élevage et l'engraissement de veaux et de gorettes (lait entier)	als Trinkmilch im Haushalt der Viehbesitzer Consommé à l'état frais dans les ménages des producteurs	als Verkehrsmilch — livré au commerce	
						Trinkmilch für die übrige Bevölkerung Consommé par le reste de la population	Technisch verarbeitete Milch Transformé en produits laitiers	Ausfuhr von Frischmilch Exporté à l'état frais
in 1000 q — en 1000 qm.								
1934/38	26 540	94	26 634	4 780	3 840	6 420	11 592	2
1946	21 600	20	21 620	3 200	3 700	6 300	8 420	0
1947	20 600	22	20 622	2 900	3 700	6 200	7 822	0
1948	22 850	25	22 875	3 400	3 700	7 000	8 772	3
1949	24 410	37	24 447	3 800	3 700	7 300	9 645	2
1950	25 730	52	25 782	3 900	3 700	7 200	10 982	0
1951	26 830	56	26 886	4 300	3 700	7 150	11 736	0
1952	26 920	27	26 947	4 700	3 500	7 200	11 547	0
in Prozenten — en %								
1934/38			100	17,9	14,5	24,1	43,5	0,0
1946			100	14,8	17,1	29,1	39,0	0,0
1947			100	14,1	17,9	30,1	37,9	0,0
1948			100	14,9	16,2	30,6	38,3	0,0
1949			100	15,5	15,1	29,9	39,5	0,0
1950			100	15,1	14,4	27,9	42,6	0,0
1951			100	16,0	13,8	26,6	43,6	0,0
1952			100	17,4	13,0	26,7	42,9	0,0

Technisch verarbeitete Milch nach Verwertungsarten — Lait transformé en divers produits

2	Absolut — Quantité absolue				Prozentverteilung — en pour-cent			
	Technisch verarbeitete Milch Lait travaillé	davon verarbeitet — transformé			Technisch verarbeitete Milch Lait travaillé	davon verarbeitet — transformé		
		zu Käse (voll- bis ½fett) en fromage (½ à tout gras)	zu Konsumrahm, Butter <sup>1)</sup> en crème, en beurre <sup>1)</sup>	in Gewerbetrieben (zu Dauermilch) en conserves de lait		zu Käse (voll- bis ½fett) en fromage (½ à tout gras)	zu Konsumrahm und Butter en crème, en beurre	in Gewerbetrieben en conserves de lait
Jahre Années	Milchmengen in 1000 q — Quantités en 1000 qm.				in % — en %			
1934/38	11 592	5 850	5 526	216	100	50,5	47,7	1,8
1946	8 420	3 890	4 160	370	100	46,2	49,4	4,4
1947	7 822	4 310	3 122	390	100	55,1	39,9	5,0
1948	8 772	5 622	2 800	350	100	64,1	31,9	4,0
1949	9 645	5 995	3 230	420	100	62,1	33,5	4,4
1950	10 982	6 472	4 100	410	100	59,0	37,3	3,7
1951	11 736	5 746	5 560	430	100	48,9	47,4	3,7
1952	11 547	6 337	4 770	440	100	54,9	41,3	3,8

<sup>1)</sup> Inbegriffen Vollmilch für Mager- bis ¼fette Käse. <sup>1)</sup> Y compris le lait entier pour fromage maigre à ¼ gras.

Die günstigere Lage auf dem internationalen Käsemarkt veranlasste eine grössere Käseproduktion auf Kosten der gegenwärtig volkswirtschaftlich weniger vorteilhaften Butterfabrikation.

La situation plus favorable du marché international du fromage a engagé à accroître la production fromagère aux dépens de la fabrication du beurre, moins avantageuse pour l'économie nationale.

Aus der verarbeiteten Milch hergestellte Milcherzeugnisse — Produits laitiers fabriqués en Suisse in 1000 q — en 1000 qm.

3	Käse — Fromage						Butter — Beurre				Milch- kon- serven, Kasein
	Total	Emmen- taler, Greyer- zer- und Sbrinz- käse Emmen- tal, Gruyère et Sbrinz	Kleinere Rundkäse der Alpen u. ½fette Rundkäse Petits fromages de mon- tagne et fr. ½ gras	Halb- weich- u. Weich- käse Pâtes demi- dures et molles	Mager- käse aller Art Fromages maigres de tout genre	Glarner Kräuter- käse Schab- zieger glaron- nais	Total	Vorzugs- butter (Floralp) Beurre de marque	Tafel- butter Beurre de table	Koch- butter Beurre de cuisine	
934/38	507	380	47	46	29	5	262	215	47	.	100
1946	421	225	54	53	85	4	196	107	55	34	127
1947	407	250	51	64	38	4	157	71	50	36	120
1948	503	342	52	81	24	4	139	42	49	48	90
1949	538	371	54	79	30	4	152	50	51	51	99
1950	563	419	52	69	18	5	193	83	50	60	113
1951	511	360	51	73	22	5	250	136	59	55	129
1952	560	<sup>1)</sup> 404	55	76	21	4	223	109	52	62	124

<sup>1)</sup> Davon Emmentaler: 283 000 q; Greyerzer-, Spalenschnitt- und Bergkäse: 108 000 q, und Sbrinz: 13 000 q.

<sup>1)</sup> Dont Emmental: 283 000 qm.; Gruyère, Spalen de couleau et fromage de montagne: 108 000 qm., et Sbrinz: 13 000 qm.

Die Tabellen 4 und 5 unterrichten über den Anfall von Milchrückständen zur Fütterung. Mit den erstmals auch monatlich ausgewiesenen Mengen an Schotte, Mager- und Buttermilch konnte im Jahre 1952 ungefähr ein Sechstel des Futterbedarfes des ganzen Schweinebestandes der Schweiz gedeckt werden.

Les tableaux 4 et 5 indiquent les quantités de résidus de fabrication utilisées pour l'affouragement. Les quantités disponibles de petit-lait, lait écrémé et babeurre, enregistrées pour la première fois tous les mois, ont permis de couvrir en 1952 un sixième environ des besoins de fourrages de l'effectif porcin total.

**Gesamtanfall von Schotte, Mager- und Buttermilch zur Fütterung**  
**Résidus totaux du travail du lait pour l'affouragement**

4	Erzeugnisse	1950	1951	1952	Produits
		1000 q	1000 q	1000 q	
	Zu 1/2- bis vollfettm Käse verarbeitete Vollmilch . . . . .	6472	5746	6340	<i>Lait entier travaillé en fromage demi à tout gras</i>
	Davon ab:				<i>dont:</i>
	Käse, 1/2- bis vollfett (Gewicht ab Presse) . . . . .	594	532	589	<i>Fromage demi à tout gras (poids à l'état frais)</i>
	Käseireibutter . . . . .	60	55	62	<i>Beurre de fromagerie</i>
	Verlust, ca. 0,3% der verarbeiteten Vollmilch . . . . .	19	17	19	<i>Perte, environ 0,3% du lait entier travaillé</i>
	Bleibt Schotte . . . . .	5799	5142	5670	<i>Petit-lait restant</i>
	Dazu Schotte aus der Magerkäse- und Ziegerfabrikation . . . . .	342	398	384	<i>Petit-lait provenant de la fabric. de fromage maigre et de sérac</i>
	Schotte im ganzen . . . . .	6141	5540	6054	<i>Petit-lait total</i>
	(Schotte in Millionen Stärkeinheiten) . . . . .	35,6	32,1	35,1	<i>(Petit-lait en million d'unités-amidon)</i>
	Zu Butter und Konsumrahm verarbeitete Vollmilch . . . . .	4100	5560	4770	<i>Lait entier transformé en beurre et crème de consommation</i>
	Davon ab:				<i>dont:</i>
	Tafelbutter und Konsumrahm . . . . .	205	270	223	<i>Beurre de table et crème de cons. Fromage maigre (poids à l'état frais)</i>
	Magerkäse (Gew. ab Presse) . . . . .	20	24	23	<i>Caséine</i>
	Kasein . . . . .	10	22	10	<i>Sérac brut, séré</i>
	Rohzieger und Quark . . . . .	10	10	10	<i>Lait écrémé pour poudre de lait, produits alimentaires</i>
	Magermilch für Milchpulver, Nährmittel . . . . .	261	281	310	<i>Petit-lait provenant de la fabric. de fromage maigre et de sérac</i>
	Schotte aus der Magerkäse- und Ziegerfabrikation . . . . .	342	398	384	<i>Perte environ 0,3% du lait entier travaillé</i>
	Verlust ca. 0,3% der verarbeiteten Vollmilch . . . . .	12	17	14	
	Bleibt Mager- und Buttermilch . . . . .	3240	4538	3796	<i>Solde lait écrémé et babeurre</i>
	(Mager- und Buttermilch in Mill. Stärkeinheiten) . . . . .	28,8	40,4	33,8	<i>(Solde lait écrémé et babeurre en millions d'unités-amidon)</i>

**Statistisch erfasster Anfall von Schotte, Mager- und Buttermilch zur Fütterung<sup>1)</sup> nach Monaten**  
**Résidus totaux du travail du lait pour l'affouragement<sup>1)</sup>, chiffres mensuels**

5	Monate Mois	Schotte Petit lait 1000 q			Magermilch (inbegr. Buttermilch) Lait écrémé (babeurre inclus) 1000 q			Total in Millionen Stärkeinheiten <sup>1)</sup> en mio. d'unités-d'amidon <sup>1)</sup>		
		1951	1952	1953	1951	1952	1953	1951	1952	1953
	Januar . . . . .	245	249	283	319	252	258	4,26	3,69	3,93
	Februar . . . . .	205	259	285	340	236	244	4,22	3,61	3,83
	März . . . . .	225	312	344	396	278	295	4,83	4,28	4,62
	April . . . . .	287	381	429	369	307	341	4,95	4,94	5,53
	Mai . . . . .	629	697	—	463	399	—	7,77	7,60	—
	Juni . . . . .	677	725	—	368	348	—	7,20	7,30	—
	Juli . . . . .	707	728	—	364	332	—	7,34	7,17	—
	August . . . . .	674	683	—	356	308	—	7,08	6,70	—
	September . . . . .	588	637	—	311	274	—	6,18	6,13	—
	Oktober . . . . .	503	538	—	329	218	—	5,85	5,06	—
	November . . . . .	284	261	—	227	176	—	3,67	3,08	—
	Dezember . . . . .	203	235	—	236	229	—	3,27	3,40	—
	Total . . . . .	5227	5705	—	4078	3357	—	66,62	62,96	—

<sup>1)</sup> Bei Annahme von 5,8 Stärkeinheiten je 100 kg Schotte und von 8,9 Stärkeinheiten je 100 kg Magermilch. <sup>1)</sup> En admettant 5,8 unités-amidon par 100 kg. de petit-lait et 8,9 unités-amidon par 100 kg. de lait écrémé.



**Gesamtverbrauch von Konsummilch und Milcherzeugnissen (in Milch umgerechnet) in der Schweiz**  
**Consommation totale de lait et de produits laitiers en Suisse (en termes de lait)**  
in 1000 q Milch — en 1000 gm. de lait

6 Jahre  Années	Inlandsproduktion <i>Production indigène</i>		Aussenhandel <sup>1)</sup> <i>Commerce extérieur</i>		Gesamtverbrauch <i>Consommation totale</i>			
	Konsum- milch <i>Lait de con- sommation</i>	Milch- erzeugnisse <i>Produits laitiers</i>	Konsum- milch <i>Lait de con- sommation</i>	Milch- erzeugnisse <i>Produits laitiers</i>	Konsum- milch <i>Lait de con- sommation</i>	Milch- erzeugnisse <i>Produits laitiers</i>	Total	
							absolut	1934/38 19 948 q = 100
1946	9 980	8 420	20	89	10 000	8 509	18 509	93
1947	9 878	7 822	22	3 588	9 900	11 410	21 310	107
1948	10 678	8 772	22	1 263	10 700	10 035	20 735	104
1949	10 965	9 645	35	1 325	11 000	10 970	21 970	110
1950	10 848	10 982	52	774	10 900	11 756	22 656	114
1951	10 794	11 736	56	— 1 292	10 850	10 444	21 294	107
1952	10 673	11 547	27	— 350	10 700	11 197	21 897	110

<sup>1)</sup> Kein Vorzeichen = Einfuhrüberschuss; — = Ausfuhrüberschuss. Siehe auch Tabelle 8, Abschnitt 4.      <sup>1)</sup> *Aucun signe = excédent d'importation; — = excédent d'exportation. Voir aussi tableau 8, chapitre 4.*

Inlandsproduktion und Einfuhrüberschuss von Konsummilch und von in Milch umgerechneten Erzeugnissen ergeben die für die menschliche Ernährung verfügbare Milchmenge (Tab. 5 und 6). Für 1952 kann ein leichter Rückgang des Konsummilchverbrauches, aber eine Zunahme der auf Käse, Butter, Konsumrahm und andern Milcherzeugnissen verarbeiteten Milch festgestellt werden. Der Verbrauch pro Kopf betrug 1952 450 kg (i. V. 444) oder 1,23 kg pro Tag (i. V. 1,22 kg).

La production indigène et les excédents d'importation de lait de consommation et de produits laitiers réduits en termes de lait indiquent les quantités de lait disponibles pour l'alimentation humaine (tabl. 5 et 6). On constate en 1952 une légère réduction de la consommation de lait mais une augmentation du lait transformé en fromage, beurre, crème et autres produits. La consommation par habitant s'est montée en 1952 à 450 kg. (444 en 1951), soit à 1,23 kg. par jour (1,22).

**Jahres- und Tagesverbrauch von Konsummilch und Milcherzeugnissen (in Milch umgerechnet) in der Schweiz je Kopf der Bevölkerung**  
**Consommation annuelle et quotidienne de lait frais et de produits laitiers (en termes de lait) en Suisse, par habitant**

7 Jahre  Années	Mittlere ortsanwesende Bevölkerung der Schweiz <i>Population de résidence moyenne de la Suisse</i>	Jahresverbrauch je Kopf <i>Consommation annuelle, par habitant</i>			Tagesverbrauch je Kopf <i>Consommation quotidienne par habitant</i>			
		Konsum- milch <i>Lait frais</i>	Milcher- zeugnisse <i>Produits laitiers</i>	Total	Konsum- milch <i>Lait frais</i>	Milcher- zeugnisse <i>Produits laitiers</i>	Total	
							kg	kg
1946	4 497 000	222	189	411	0,61	0,52	1,13	54,1
1947	4 580 000	216	249	465	0,59	0,68	1,27	46,5
1948	4 665 000	229	215	444	0,63	0,59	1,22	51,6
1949	4 680 000	235	243	478	0,64	0,67	1,31	50,0
1950	4 720 000	231	249	480	0,63	0,68	1,31	48,5
1951	4 793 000	226	218	444	0,62	0,60	1,22	50,9
1952	4 863 000	220	230	450	0,60	0,63	1,23	48,9

**Der schweizerische Gesamtverbrauch an Butter und Käse  
Consommation totale de beurre et de fromage en Suisse**

8 Jahre Années	Inlands- produktion (Schätzung) Production indigène (estimation)	Einfuhr Importation	Ausfuhr Exportation	Einfuhr- bzw. Ausfuhr- (-) überschuss Excédent d'im- portation resp. d'exportation (-)	Veränderung des Lagerbe- standes Ende des Jahres gegenüber dem Vorjahr <sup>1)</sup> <i>Diminution des stocks à la fin de l'année par rapport à l'année précédente <sup>1)</sup></i>		Verbrauch Consommation	
					bei Fabri- kanten <sup>2)</sup> chez les fabri- cants <sup>2)</sup>	bei Handels- firmen <sup>3)</sup> chez les mar- chands <sup>3)</sup>	Total	je Kopf und Jahr par habitant et par an
	q	q	q	q	q	q	q	kg
<b>Käse - Fromage</b>								
1934/38	507 000	17 803	183 773	- 165 970	.	3 768	337 262	8,1
1947	407 000	17 571	45 044	- 27 473	- 13 407	- 2 800	395 734	8,1
1948	503 000	14 216	79 045	- 64 829	+ 32 133	- 6 000	412 038	8,8
1949	538 000	12 201	125 806	- 113 605	- 8 968	33 800	399 563	8,5
1950	563 000	18 735	149 305	- 130 570	+ 18 906	38 600	374 924	7,9
1951	541 000	19 715	192 753	- 173 038	- 10 630	- 49 500	398 092	8,3
1952	560 000	22 376	201 582	- 179 206	+ 5 714	- 11 000	386 080	7,9
<b>Butter - Beurre</b>								
1934/38	262 000	9 202	26	9 176	.	3 888	267 288	6,4
1947	157 000	143 513	73	143 440	.	49 600	250 840	5,2
1948	139 000	89 206	8 485	80 721	.	- 45 400	265 121	5,7
1949	152 000	109 242	251	108 991	.	- 7 500	268 491	5,7
1950	193 000	93 933	18	93 915	.	4 200	282 715	6,0
1951	250 000	31 319	15	31 304	.	- 3 000	284 304	5,9
1952	223 000	72 234	9	72 225	.	- 1 000	296 225	6,1

<sup>1)</sup> — = Abnahme des Lagerbestandes. <sup>1)</sup> — = Diminution des stocks.  
<sup>2)</sup> Berechnungsweise siehe Milchstatistik 1951, 3. Abschnitt, Tabelle 7. <sup>2)</sup> Mode de calcul voir Statistique laitière de la Suisse 1951, chapitre 3, tableau 7.  
<sup>3)</sup> Vgl. Tabellen 30 und 36 dieses Abschnittes. <sup>3)</sup> Voir les tableaux 30 et 36 du présent chapitre. Depuis 1949, également les stocks de Tilsit et de fromage d'Appenzell.

Die tatsächlichen Verbrauchsmengen von Käse und Butter lassen sich mit Hilfe der Lagerausweise berechnen (Tab. 8). Danach konsumierte die schweizerische Bevölkerung im Kalenderjahr 1952 pro Kopf 0,4 kg weniger Käse als 1951; dagegen näherte sich der Butterkonsum bis auf 0,3 kg der relativ hohen Vorkriegsziffer von 6,4 kg. Diese schweizerischen Mittelzahlen wurden in Tabelle 9 auch den Ergebnissen der städtischen Haushaltsrechnungen gegenübergestellt.

On peut calculer la consommation réelle de fromage et de beurre en tablant sur l'état des stocks (tabl. 8). Ainsi, en 1952, il s'est consommé en Suisse 0,4 kg. de fromage de moins par habitant qu'en 1951. En revanche, la consommation de beurre n'a été que de 0,3 kg. inférieure au chiffre relativement élevé d'avant guerre (6,4 kg.). Ces chiffres moyens pour la Suisse figurent aussi au tableau 9, à côté des résultats des comptes de ménages citadins.

**Verbrauch je Kopf der Bevölkerung, kg — Consommation par habitant, en kg.**

9 Jahre Années	Schweizerischer Durchschnitt (geschätzt) Moyenne du pays (évaluation)			Städtische Haushaltungen (Erhebungen) Ménages citadins (enquêtes)		
	Konsummilch Lait de consommation	Butter Beurre	Käse Fromage	Konsummilch Lait de consommation	Butter Beurre	Käse Fromage
1948	229	5,7	8,8	199	5,1	5,4
1949	235	5,7	8,5	194	5,1	5,2
1950	231	6,0	7,9	182	5,2	5,1
1951	226	5,9	8,3	178	5,3	5,4
1952	220	6,1	7,9	.	.	.

**b) Trinkmilch**

Auf der zu Trinkzwecken verkauften Milch wird die Krisenrappenabgabe erhoben, die der Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte zufließt. Die monatlichen Beträge, aus denen auf die Umsatzmengen geschlossen werden kann, ergeben für 1952 verglichen mit dem Vorjahr keine grössere Änderung. Liegen die Verkaufsmengen bis Sommermitte

**b) Lait de consommation**

Un centime de crise, destiné à la Caisse de compensation du lait et des produits laitiers, est prélevé sur le lait vendu pour la consommation. On peut calculer les quantités de lait vendues en se fondant sur les sommes ainsi produites chaque mois; pour 1952, il n'en résulte aucune modification importante par rapport à l'année précédente. Alors

**Verkauf von Konsummilch — Vente de lait de consommation**

10 Monate Mois	1949	1950	1951	1952		Verkauf je Tag		Verkauf je Tag in ‰ des mi. l. Tagesverkauf. während des Jahres	
				q	+ o l — geg 1951 + ou — p. r rapport à 1951 ‰	Vente journalière		Vente journal ère en ‰ de la vente journ. l. èr- moyenne pendant l'année	
						1951	1952	1951	1952
	q	q	q	q	‰	q	q	‰	‰
Januar . .	614 615	607 225	590 730	602 348	+ 2,0	19 056	19 431	989	1010
Februar . .	561 815	557 135	546 910	570 905	+ 4,4	19 533	19 686	1013	1024
März . . .	622 331	622 976	605 406	604 089	— 0,2	19 529	19 487	1013	1013
April . . .	596 481	595 951	593 837	585 523	— 1,4	19 795	19 517	1027	1015
Mai . . . .	621 405	599 523	588 330	599 720	+ 1,9	18 978	19 346	933	1006
Juni . . . .	600 421	584 705	574 964	575 553	+ 0,1	19 165	19 185	994	998
Juli . . . .	621 635	582 136	572 411	579 373	+ 1,2	18 465	18 689	958	972
August . .	604 061	589 051	592 839	589 780	— 0,5	19 124	19 025	992	989
September	588 965	574 701	581 708	574 256	— 1,3	19 390	19 142	1006	995
Oktober . .	602 276	599 662	605 985	593 414	— 2,0	19 548	19 142	1014	995
November .	597 621	582 373	586 154	578 043	— 1,4	19 538	19 268	1014	1002
Dezember .	610 820	605 961	596 954	585 515	— 1,9	19 257	18 888	999	982
Total	7 242 446	7 101 399	7 036 228	7 038 519	0,0	19 277	19 231	1000	1000

meistens über denen von 1951, so unterschritten sie diese in den folgenden Monaten um 0,5 bis 2,0%. Der *mittlere Tagesumsatz* belief sich auf 19 231 q (i. V. 19 277 q) und erreichte im Februar mit 19 686 q die höchste, im Juli mit 18 689 q die kleinste Menge. Dass auch im Umkreis der Städte die Milcheinlieferungen im 1., 3. und 4. Quartal tiefer gewesen sein muss als im Vorjahr, ist aus den grösseren *Fernmilchliefereien* zu schliessen, die im Berichtjahr annähernd wieder die Höhe von 1950

que les quantités vendues dépassaient jusqu'au milieu de l'été celles de 1951, elles leur sont restées inférieures de 0,5 à 2% par la suite. La *quantité moyenne de lait vendue journellement* s'est montée à 19 231 qm. (19 277 qm. en 1951). Elle a atteint son maximum en février (19 686 qm.) et son minimum en juillet (18 689 qm.). On peut déduire des plus forts apports de lait de renfort, qui ont de nouveau à peu près atteint en 1952, les quantités de 1950, que les livraisons de lait aux locaux de coulage des en-

**Fernmilchliefereien — Livraisons de lait de «renfort»**

11 Jahre Années	Jan. q	Febr. q	März q	April q	Mai q	Juni q	Juli q	Aug. q	Sept. q	Okt. q	Nov. q	Dez. q	Total q
1946	47 122	39 818	43 051	30 611	19 366	27 622	30 808	33 093	33 962	34 015	47 611	60 663	447 742
1947	48 936	41 632	45 702	38 392	15 512	26 807	28 768	31 939	41 876	44 048	52 030	56 769	472 411
1948	39 429	41 424	40 386	30 027	15 303	30 541	27 570	33 958	37 112	35 758	51 372	66 244	449 124
1949	49 303	39 141	35 105	24 954	5 063	14 192	13 998	21 667	31 679	28 875	57 720	61 798	383 495
1950	44 367	32 616	31 264	19 722	—	4 967	8 383	9 394	13 303	13 713	36 391	38 222	252 342
1951	20 637	12 228	12 080	15 054	118	1 274	3 661	5 561	8 030	12 520	39 798	41 056	172 017
1952	30 131	25 214	21 836	13 177	—	6 529	11 584	13 799	11 845	17 637	48 785	45 199	245 736

**Fernmilchverkehr zwischen den Verbänden, halbjährliche Lieferungen, bzw. Bezüge**  
**Mouvement des laits de «renfort» entre les fédérations, livraisons et réceptions semestrielles**

12	Fernmilch beziehende Verbände — Fédérations réceptrices										
	Fernmilch liefernde Verbände Fédérations expéditrices	Nord- ost- schweiz	Nord- west- schweiz	Zone de la mon- tagne	Union laitière vau- doise	Léman	Neu- châtel	Genève	Valais	Tessin	Total
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	
Winter - Hiver 1951/52											
St. Gallen-Appenzell . .	1 293	37 775	—	—	—	—	—	1 240	—	—	40 308
Thurgau . . . . .	34 546	4 504	—	—	—	—	—	—	—	—	39 050
Nordostschweiz . . . . .	—	246	—	—	—	—	—	1 204	—	12	1 462
Aargau . . . . .	—	5 122	—	—	—	—	—	—	—	—	5 122
Zentralschweiz . . . . .	—	20 286	—	—	—	—	—	—	—	6 239	26 525
Bern . . . . .	—	5 444	1 326	—	—	—	1 138	10 053	3 710	—	21 671
Zone de la montagne	—	—	—	—	—	352	—	2 058	—	—	2 410
Vaudoise-fribourgeoise . .	—	—	2 587	12 377	—	—	—	786	—	—	15 750
Jura . . . . .	—	—	—	5 858	—	—	—	620	—	—	6 478
Union laitière vaudoise . .	—	—	—	1 417	—	66	—	10 887	66	—	12 436
<b>Total</b>	<b>35 839</b>	<b>73 377</b>	<b>3 913</b>	<b>19 652</b>	<b>418</b>	<b>1 138</b>	<b>26 848</b>	<b>3 776</b>	<b>6 251</b>	<b>171 212</b>	
Sommer - Eté 1952											
St. Gallen-Appenzell . .	—	1 421	—	—	—	—	—	250	—	—	1 671
Thurgau . . . . .	415	333	—	—	—	—	—	—	—	—	748
Nordostschweiz . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21	21
Zentralschweiz . . . . .	—	265	—	—	—	—	—	—	—	11 488	11 753
Bern . . . . .	—	174	—	—	—	—	391	4 108	9 909	—	14 582
Zone de la montagne . .	—	—	—	—	—	391	—	3 503	—	—	3 894
Vaudoise-fribourgeoise . .	—	—	—	3 213	—	—	—	3 461	—	—	6 674
Jura . . . . .	—	—	—	2 857	—	—	—	—	—	—	2 857
Union laitière vaudoise . .	—	—	—	1 017	235	47	17 397	498	—	—	19 194
<b>Total</b>	<b>415</b>	<b>2 193</b>	<b>—</b>	<b>7 087</b>	<b>626</b>	<b>438</b>	<b>28 719</b>	<b>10 407</b>	<b>11 509</b>	<b>61 394</b>	

erreichten. Die Schweizerischen Bundesbahnen beförderten 50 000 q mehr Milch und verzeichneten je Tonne eine durchschnittliche Beförderungsstrecke von 66 km gegenüber 58 km im Vorjahr.

vions des villes ont dû être plus basses qu'en 1951, pendant les 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> trimestres. Les C.F.F. ont transporté 50 000 qm. de plus de lait sur une distance moyenne par tonne de 66 km. contre 58 l'an dernier.

**Milchtransport der Schweizerischen Bundesbahnen<sup>1)</sup> (Stückgut und Wagenladungen)**  
**Transport de lait par les Chemins de fer fédéraux<sup>1)</sup> (expéditions partielles et wagons entiers)**

13	Jahre Années	Tonnen Tonnes	Tonnenkm Tonnes kilométriques	Durch- schnittliche Beförderungs- strecke je Tonne Trajet moyen des transports, par tonne km	Frachteinnahten <sup>2)</sup> Taxes de transport encaissées <sup>2)</sup>		
					Total	je Tonne par tonne	je Tonnenkm par tonne kilo- métrique Rp. - Ct.
					Fr.	Fr.	
1946 . .	289 467	19 045 109	65,8	2 046 539	7,07	10,7	
1947 . .	261 163	17 256 843	66,1	1 847 791	7,08	10,7	
1948 . .	270 027	17 909 739	66,3	2 059 620	7,63	11,5	
1949 . .	264 165	16 675 165	63,1	1 917 644	7,26	11,5	
1950 . .	246 871	15 157 278	61,4	1 743 087	7,06	11,5	
1951 . .	247 300	14 443 696	58,4	1 661 025	6,72	11,5	
1952 . .	252 389	16 587 161	65,7	2 156 704	8,55	13,0	

<sup>1)</sup> Umfasst internen Verkehr der SBB und Verkehr zwischen SBB und Privatbahnen.  
<sup>2)</sup> Inbegriffen Anteil der Privatbahnen.

<sup>1)</sup> Trafic interne des C.F.F. et trafic entre les C.F.F. et les compagnies privées.  
<sup>2)</sup> Part des compagnies privées incluse.

**Verbilligung der Konsummilch (verbilligte Mengen)<sup>1)</sup>**  
**Quantités de lait de consommation mises au bénéfice de l'abaissement de prix<sup>1)</sup>**

14	Konsummilchumsatz Total <sup>2)</sup> Vente de lait de consommation au total <sup>2)</sup>	Davon Konsummilch mit - Dont lait de consommation avec							
		Spannenzulage an den Milchhandel <sup>3)</sup> Supplément de marge du commerce du lait de consommation <sup>3)</sup>		Verlustdeckung für Aushilfs- und Fernmilchbezüge <sup>4)</sup> Frais extraord. d'acquisition du lait de secours et de renfort <sup>4)</sup>		Fuhrlohnvergütung auf Normalmilch <sup>5)</sup> Subside pour frais de charroi du lait de consommation normal <sup>5)</sup>		Frachtrückvergütung auf Normalmilch <sup>6)</sup> Supplément de frais de transport du lait de consommation normal <sup>6)</sup>	
		1000 q	in % des Totals	1000 q	in % des Totals	1000 q	in % des Totals	1000 q	in % des Totals
So. 1949	3 603	3 359	93,2	372	10,3	1 127	31,3	612	17,0
Wi. 1949/50	3 534	3 319	93,9	705	19,9	889	25,2	449	12,7
Total	7 137	6 678	93,6	1 077	15,1	2 016	28,2	1 061	14,9
So. 1950	3 484	3 244	93,1	168	4,8	1 344	38,6	733	21,0
Wi. 1950/51	3 462	3 278	94,7	506	14,6	988	28,5	584	16,9
Total	6 946	6 522	93,9	674	9,8	2 332	33,6	1 317	19,0
So. 1951	3 465	2 446	70,6	172	5,0	1 306	37,7	682	19,7
Wi. 1951/52	3 504	2 549	72,7	587	16,8	1 025	29,3	565	16,1
Total	6 969	4 995	71,7	759	10,9	2 331	33,4	1 247	17,9

<sup>1)</sup> Bis 30. April 1942 durch den Zentralverband, seither durch die Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte. <sup>1)</sup> Jusqu'au 30 avril 1942, par l'Union centrale; depuis lors, par la Caisse de compensation des prix du lait et produits laitiers.  
<sup>2)</sup> Ohne Kanton Tessin. <sup>2)</sup> Sans le Tessin.  
<sup>3)</sup> Ausgerichtet seit 1. Mai 1940. In den Rechnungen ausgewiesene Menge abzüglich 5% (Doppelzählungen). <sup>3)</sup> Versé depuis le 1<sup>er</sup> mai 1940. Quantités indiquées dans les comptes, déduction faite de 5% (pour quantités comptées à double).  
<sup>4)</sup> Ausgerichtet seit 1. November 1940. <sup>4)</sup> Versé depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1940.  
<sup>5)</sup> Ausgerichtet seit 1. November 1942 in grösseren Orten. <sup>5)</sup> Versé depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1942 dans les grandes localités.  
<sup>6)</sup> Ausgerichtet seit 1. März 1944. <sup>6)</sup> Versé depuis le 1<sup>er</sup> mars 1944.  
 Rechnungen des Zentralverbandes. Comptes de l'Union centrale.

**Verbilligung der Konsummilch (Verbilligungsbeiträge)<sup>1)</sup>**  
**Allocations versées pour abaisser le prix du lait de consommation<sup>1)</sup>**

15	Spannenzulage an den Milchhandel Supplément de marge du commerce du lait de consommation		Verlustdeckung für Aushilfs- und Fernmilchbezüge Frais extraord. d'acquisition du lait de secours et de renfort		Fuhrlohnvergütung auf Normalmilch Subside pour frais de charroi du lait de consommation normal		Frachtrückvergütung auf Normalmilch Supplément de frais de transport du lait de consommation normal		Beiträge Total Allocations totales	Davon gedeckt durch den „Krisenrappen“ Dont couvert par le centime de crise
	1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg		
So. 1949	7 588	2,3	1 715	4,6	547	0,5	79	0,1	9 929	1 749
Wi. 1949/50	7 552	2,3	3 570	5,1	431	0,5	56	0,1	11 609	1 716
Total	15 140	2,3	5 285	4,9	978	0,5	135	0,1	21 538	3 465
So. 1950	7 234	2,2	592	3,5	648	0,5	104	0,1	8 578	1 692
Wi. 1950/51	7 461	2,3	2 267	4,5	449	0,5	79	0,1	10 256	1 680
Total	14 695	2,3	2 859	4,2	1 097	0,5	183	0,1	18 834	3 372
So. 1951	4 309	1,7	564	3,3	626	0,5	95	0,1	5 594	1 944
Wi. 1951/52	4 454	1,8	2 740	4,7	485	0,5	77	0,1	7 756	1 957
Total	8 763	1,8	3 304	4,4	1 111	0,5	172	0,1	13 350	3 901

<sup>1)</sup> Siehe Anmerkungen in Tabelle 14. <sup>1)</sup> Voir les observations au tableau 14.  
<sup>2)</sup> Inbegriffen die auf 1. Mai 1951 eingeführte zusätzliche Abgabe. <sup>2)</sup> Y compris la taxe supplémentaire introduite le 1<sup>er</sup> mai 1951.  
 Rechnungen des Zentralverbandes. Comptes de l'Union centrale.

An die *Verbilligung der Trinkmilch* für die nichtlandwirtschaftliche Bevölkerung leistete die Preisausgleichskasse im Milchjahr 1951/52 eine Summe von 13,35 Millionen Franken. Bezogen auf den gesamten Konsummilchverkauf entspricht dieser Betrag einer Preisermässigung um 1,9 Rp. je Kilo (Tab. 14 u. 15).

La Caisse de compensation du lait et des produits laitiers a fourni, pour l'année laitière 1951/52, une somme de 13,35 millions de francs en vue d'*abaisser le prix du lait* pour la population non agricole. Rapporté à l'ensemble des ventes de lait, cette somme représente un abaissement de prix de 1,9 ct. par kilo (tabl. 14 et 15).

**In Molkereien zu Yoghurt verarbeitete Vollmilch 1944–1947 und seit 1950 (ganze Schweiz)**  
**Lait entier transformé dans les laiteries en yogourt, en 1944–1947 et depuis 1950**

16	Monate Mois	1944 q	1945 q	1946 q	1947 q	1950 q	1951 q	1952 q	1953 q
	Januar .....	589	606	1 045	885	1 028	1 454	2 082	2 404
	Februar .....	640	686	1 487	1 229	1 128	1 853	2 184	2 782
	März .....	701	931	1 752	1 363	1 750	2 543	3 182	4 784
	April .....	708	1 246	1 557	1 586	1 793	4 062	5 097	6 217
	Mai .....	1 097	3 134	3 210	3 833	5 096	6 315	9 358	12 619
	Juni .....	1 753	4 854	3 604	5 797	8 516	9 701	11 449	10 549
	Juli .....	1 910	4 217	4 615	5 018	8 337	9 598	14 213	
	August .....	2 288	2 939	3 249	4 259	4 905	6 994	8 541	
	September .....	1 074	2 831	2 065	2 583	2 382	4 192	3 381	
	Oktober .....	712	2 004	1 416	1 076	1 665	2 407	2 733	
	November .....	646	760	1 442	847	1 475	2 334	2 522	
	Dezember .....	628	2 355	1 117	804	1 288	1 885	2 462	
	Total	12 746	26 563	26 559	29 280	39 363	53 338	67 204	
	Yoghurt <sup>1)</sup> .....	11 470	23 910	23 900	26 350	35 430	48 004	60 484	

<sup>1)</sup> Bei Annahme einer Ausbeute von 90%.

<sup>1)</sup> En admettant un rendement de 90%.

Die während des Krieges durchgeführte Erhebung über die zu Yoghurt verarbeitete Milch wurde 1950 vom Zentralverband wieder aufgenommen. Die bisherigen Ergebnisse sind aus Tabelle 16 ersichtlich; sie zeigen eine erfreuliche Umsatzvermehrung.

Gemäss einer Umfrage des Schweiz. Bauernsekretariates bei 14 Molkereien in 13 Städten, in denen etwa ein Viertel der schweizerischen Bevölkerung wohnt, hat der Verkauf *pasteurisierter Flaschenmilch* (ohne Schulmilch) auch 1952 zugenommen. Die Entwicklung seit 1949 geht aus folgenden Zahlen hervor: 1949 betrug der Umsatz der 14 Molkereien 22 624 q, 1950 39 670 q, 1951 56 962 q und 1952 80 371 q. Gemessen am gesamten Konsummilchbedarf der betreffenden Städte stellen die 80 000 q von 1952 einen Anteil von etwa 3,7% dar. Die vier grössten Städte Zürich, Basel, Bern und Genf weisen Prozentanteile von etwa 4,6, 3,0, 3,5 und 8,2% auf.

L'Union centrale a repris en 1950 l'enquête sur le lait transformé en *yogourt* faite pendant la guerre. Le tableau 16 montre les résultats obtenus jusqu'ici, qui dénotent une réjouissante augmentation.

Il ressort d'une enquête du Secrétariat des paysans suisses auprès de 14 laiteries dans 13 villes (où vit environ un quart de la population suisse) que la vente de *lait pasteurisé* en bouteilles (non compris le lait distribué aux écoles) a également augmenté en 1952. Voici le développement pris depuis 1949: en 1949, 22 624 qm., en 1950, 39 670 qm., en 1951, 56 962 qm., en 1952, 80 371 qm. Ce dernier chiffre représente à peu près 3,7% des besoins en lait de consommation des villes envisagées. Les quatre plus grandes villes: Zurich, Bâle, Berne et Genève dénotent les proportions suivantes: 4,6, 3,0, 3,5 et 8,2%.

**Verkauf von pasteurisierter Flaschenmilch (ohne Schulmilch) in 14 städtischen Molkereien 1951 und 1952**  
**Vente de lait pasteurisé en bouteilles (écoles non compr.) dans 14 grandes laiteries urbaines en 1951 et 1952**  
**In hl - en hl.**

17 Monate Mois	Verbandsmolkerei Zürich (inbegr. Ver. Zürcher Molkereien)		Verbandsmolkerei Winterthur		Verbandsmolkerei Schaffhausen		Verbandsmolkerei Chur		Milchverband St. Gallen-Appenzell Platz St. Gallen	
	1951	1952	1951	1952	1951	1952	1951	1952	1951	1952
Januar . . .	1 272	1 996	42	50	44	87	10	11	18	149
Februar . . .	1 196	1 905	41	48	41	88	11	11	15	159
März . . . .	1 356	2 090	43	51	48	94	10	11	15	37
April . . . .	1 443	2 066	56	63	50	91	10	9	15	45
Mai . . . . .	1 611	2 451	75	90	60	124	11	13	22	32
Juni . . . . .	1 861	2 600	83	77	87	143	13	14	29	43
Juli . . . . .	2 072	3 823	110	111	161	226	12	19	35	79
August . . . .	2 164	3 415	114	115	169	201	12	19	35	73
September . .	1 979	2 758	97	89	126	134	11	17	33	56
Oktober . . .	1 948	2 575	62	77	101	114	11	16	37	57
November . . .	1 812	2 529	54	72	94	107	10	15	30	112
Dezember . . .	1 784	2 556	47	71	82	103	11	14	28	150
<b>Total . . . .</b>	<b>20 498</b>	<b>30 764</b>	<b>824</b>	<b>914</b>	<b>1 063</b>	<b>1 512</b>	<b>132</b>	<b>169</b>	<b>312</b>	<b>992</b>
	Verbandsmolkerei Basel		Allgemeiner Kon- sumverein Basel		Verbandsmolkerei Olten		Verbandsmolkerei Solothurn		Milpa, Luzern	
	1951	1952	1951	1952	1951	1952	1951	1952	1951	1952
Januar . . . .	312	413	73	171	11	18	30	41	54	130
Februar . . . .	288	433	72	167	6	16	32	40	53	127
März . . . . .	308	406	85	193	11	20	40	42	60	139
April . . . . .	334	432	111	200	12	21	45	40	74	145
Mai . . . . .	332	462	129	236	15	30	53	40	107	206
Juni . . . . .	396	501	172	262	17	33	52	38	167	267
Juli . . . . .	423	834	197	411	27	53	44	71	252	555
August . . . . .	431	735	211	368	29	40	44	43	289	431
September . .	398	600	200	298	22	25	43	42	243	233
Oktober . . . .	401	568	192	281	21	21	43	43	105	159
November . . .	365	525	175	239	21	22	37	42	128	143
Dezember . . .	351	537	159	231	17	19	41	47	127	138
<b>Total . . . .</b>	<b>4 339</b>	<b>6 446</b>	<b>1 776</b>	<b>3 057</b>	<b>209</b>	<b>318</b>	<b>504</b>	<b>529</b>	<b>1 659</b>	<b>2 673</b>
	Verbandsmolkerei Bern		Laiterie Centrale Fribourg		Centrale laitière Lausanne		Laiteries Réunies Genève		Alle erfassten Be- triebe - Ensemble des entreprises envisagées	
	1951	1952	1951	1952	1951	1952	1951	1952	1951	1952
Januar . . . .	492	641	7	14	116	161	1 217	1 522	3 698	5 404
Februar . . . .	576	710	8	17	115	162	1 160	1 513	3 614	5 396
März . . . . .	466	602	9	15	132	172	1 277	1 617	3 860	5 489
April . . . . .	420	492	9	14	125	169	1 267	1 542	3 971	5 329
Mai . . . . .	512	656	13	17	149	208	1 341	1 712	4 430	6 277
Juni . . . . .	630	837	12	15	169	257	1 380	1 670	5 068	6 757
Juli . . . . .	713	1 185	11	22	361	497	1 340	1 926	5 758	9 812
August . . . . .	665	948	12	21	161	402	1 447	1 867	5 783	8 678
September . .	589	660	9	16	268	408	1 457	1 821	5 475	7 157
Oktober . . . .	507	556	11	15	163	310	1 562	1 849	5 164	6 641
November . . .	682	707	12	19	165	309	1 538	1 806	5 123	6 647
Dezember . . .	674	747	12	18	167	327	1 518	1 826	5 018	6 784
<b>Total . . . .</b>	<b>6 926</b>	<b>8 741</b>	<b>125</b>	<b>203</b>	<b>2 091</b>	<b>3 382</b>	<b>16 504</b>	<b>20 671</b>	<b>56 962</b>	<b>80 371</b>

c) Käseproduktion

c) Production fromagère

Die Zahl der Käsereien in der Schweiz ist nicht genau bekannt. Die letzte Be-

On ne connaît pas, en Suisse, exactement le nombre des fromageries. Le der-

Käsereibetriebe nach der vorwiegend abgelieferten Käsesorte (Unionsware und Tilsiter)  
 Fromageries groupées d'après les sortes de fromages livrées dans les plus fortes proportions  
 (fromages obligatoirement livrables et Tilsit)

18 Produktionsperioden Périodes de production Verbände Fédérations	Betriebe, deren Ablieferung an die Käseunion zu 50 und mehr % bestand aus... Fromageries dont les livraisons à l'Union suisse du commerce de fromage consistaient, à raison de 50% et plus, en...						Abgelieferte Käsemenge Quantité de fromage livrée		
	Unionsware — Fromages obligatoirement livrables					Tilsiter Tilsit	Betriebe Total Fromageries au total	Total q	je Betrieb par fromagerie q
	Emmentaler	Greyerzer Gruyère	Sbrinz	Übrige Sorten <sup>1)</sup> Autres sortes <sup>1)</sup>	Total				
Sommer 1947 . . .		321	36	193	1 066	182	1 453		
Winter 1947/48 . . .	516							76 486	61
Sommer 1948 . . .	820	412	73	121	1 426	228	1 654	255 166	154
Winter 1948/49 . . .	569	328	35	162	1 094	228	1 322	108 921	82
Sommer 1949 . . .	835	485	72	82	1 474	214	1 688	265 965	158
Winter 1949/50 . . .	469	458	37	115	1 079	191	1 270	104 726	82
Sommer 1950 . . .	866	411	71	3	1 351	204	1 555	293 716	189
Winter 1950/51 . . .	495	172	33	8	708	201	909	94 625	104
Sommer 1951 . . .	851	454	88	23	1 416	224	1 640	265 238	162
Winter 1951/52 . . .	436	315	27	12	790	202	992	109 020	110
Sommer 1951:									
St. Gallen-App. . .	51	1	—	—	52	83	135	19 429	144
Thurgau . . . . .	99	2	—	—	101	65	166	23 767	143
Nordostschweiz . . .	32	3	8	3	46	55	101	9 643	95
Aargau . . . . .	46	2	1	—	49	9	58	8 129	140
Zentralschweiz . . .	188	5	79	11	283	3	286	54 631	191
Nidwalden . . . . .									
Nordwestschweiz . . .	16	14	—	—	30	5	35	2 897	83
Bern . . . . .	415	54	—	9	478	4	482	97 506	202
Zone de la mont. . .	—	129	—	—	129	—	129	15 480	120
Vaudoise-fribourg. . .	2	137	—	—	139	—	139	22 076	159
Jura . . . . .	—	72	—	—	72	—	72	7 182	100
Lait. agr., Laus. . .	—	2	—	—	2	—	2	193	97
Léman . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lait. Réunies . . .	—	3	—	—	3	—	3	458	153
Neuchâtel. . . . .	2	30	—	—	32	—	32	3 847	120
Total	851	454	88	23	1 416	224	1 640	265 238	162
Winter 1951/52:									
St. Gallen-App. . .	40	1	—	—	41	73	114	11 276	99
Thurgau . . . . .	74	1	—	—	75	64	139	18 830	135
Nordostschweiz . . .	12	3	3	—	18	47	65	4 602	71
Aargau . . . . .	22	—	1	—	23	8	31	3 810	123
Zentralschweiz . . .	112	4	23	7	146	3	149	20 305	136
Nidwalden . . . . .									
Nordwestschweiz . . .	3	5	—	—	8	3	11	816	74
Bern . . . . .	170	47	—	5	222	4	226	28 284	125
Zone de la mont. . .	—	66	—	—	66	—	66	6 256	95
Vaudoise-fribourg. . .	2	116	—	—	118	—	118	8 831	75
Jura . . . . .	—	48	—	—	48	—	48	3 541	74
Lait. agr., Laus. . .	—	2	—	—	2	—	2	67	34
Léman . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lait. Réunies . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel. . . . .	1	22	—	—	23	—	23	2 402	104
Total	436	315	27	12	790	202	992	109 020	110

<sup>1)</sup> Spalenschnitt-, Berg- und ähnliche Rundkäse.  
 Mitgeteilt von der Schweizerischen Käseunion.

<sup>1)</sup> Spalen de couteau et fromages de montagne.  
 Par l'Union suisse du commerce de fromage.



triebszählung von 1939 hatte 2614 Käseereien und Molkereien ergeben (s. „Milchstatistik“ 1941, S. 19). Seit 1947 werden in der „Milchstatistik“ wenigstens jene Käseereien aufgeführt, die der Käseunion Hartkäse oder Tilsiter abliefern. Von 1453 solcher Betriebe im Sommer 1947 ist der Bestand auf 1654 im Sommer 1948 und 1688 anno 1949 gestiegen. Nach einem Rückgang um rund 130 Betriebe im Sommer 1950 erhöhte sich die Zahl der Ablieferungsbetriebe bis 1951 wieder auf 1640. – In den Winter-Produktionsperioden schwankte die Beteiligung an der Ablieferung zwischen 909 (Winter 1950/51) und 1322 (Winter 1948/49). Je Betrieb sind im Sommer 1951 durchschnittlich 162 q und im Winter 1951/52 110 q abgeliefert worden. Die höchste Ablieferungsmenge wiesen im Sommer die Käseereien des Berner und im Winter diejenigen des Zentral-schweizerischen Milchverbandes auf.

Auch die nachstehende Zusammenstellung über die *Qualitätsprämien* beziehenden Käseereigenossenschaften zeigt die starke Dezentralisation der Käseproduktion in der Schweiz.

nier recensement des entreprises, en 1939, a dénombré 2614 fromageries et laiteries (voir Statistique laitière de 1941, p. 19). Depuis 1947, la statistique laitière englobe tout au moins les fromageries fournissant des fromages à pâte dure ou du Tilsit à l'Union suisse du commerce de fromage. Le nombre de ces fromageries a passé de 1453 en été 1947 à 1654 en été 1948 et à 1688 en été 1949. Après un recul de quelque 130 exploitations en été 1950, le nombre en a passé à 1640 en 1951. Pendant les périodes de production d'hiver, le nombre de ces fromageries a oscillé entre 909 (hiver 1950/51) et 1322 (hiver 1948/49). Chaque exploitation a fourni en moyenne 162 qm. de fromage en été 1951 et 110 qm. en hiver 1951/52. Les plus fortes quantités ont été fournies en été par les fromageries de la Fédération bernoise et en hiver par celles de la Fédération de la Suisse centrale.

Le tableau suivant, relatif aux sociétés de fromagerie ayant obtenu des *primes à la qualité*, montre aussi la forte décentralisation de la production fromagère en Suisse.

**Käseereigenossenschaften mit Qualitätsprämien des Zentralverbandes schweiz. Milchproduzenten**  
**Sociétés de fromagerie ayant obtenu des primes à la qualité de la part de l'Union centrale des producteurs suisses de lait**

19 Produktions- perioden Périodes de fabri- cation (1. V. – 30. IV)	Genossenschaften, die Qualitätsprämien bezogen für <i>Sociétés qui ont obtenu des primes à la qualité pour</i>									
	Schwere Emmentaler <i>Emmental lourd</i>		Leichtere Emmen- taler, Greyerzer <i>Emmental plus léger, Gruyère</i>		Spalenschnitt- und Bergkäse <i>Spalen de couteau et fromages de montagne</i>		Sbrinz		Vollfette Tilsiter <i>Tilsit, tout gras</i>	
	Sommer <i>Eté</i>	Winter <i>Hiver</i>	Sommer <i>Eté</i>	Winter <i>Hiver</i>	Sommer <i>Eté</i>	Winter <i>Hiver</i>	Sommer <i>Eté</i>	Winter <i>Hiver</i>	Sommer <i>Eté</i>	Winter <i>Hiver</i>
1945/46	837	340	429	211	48	—	52	22	164	150
1946/47	846	300	474	320	59	—	56	28	178	150
1947/48	847	483	630	566	63	—	60	34	198	193
1948/49	845	573	591	571	82	—	68	35	241	229
1949/50	802	554	669	500	86	35	64	41	233	185
1950/51	772	553	<sup>1)</sup> 361	<sup>2)</sup> 250	135	8	83	44	225	192
1951/52	744	528	391	402	125	3	67	34	238	255

<sup>1)</sup> Die Einzelproduzenten wurden den Genossenschaften zugeteilt, die Qualitätsprämien für Spalenschnitt- und Bergkäse bezogen. <sup>2)</sup> Ausrichtung von Qualitätsprämien nur noch im angestammten Produktionsgebiet für Greyerzer.

<sup>1)</sup> Les producteurs isolés ont été attribués aux sociétés qui ont obtenu des primes de qualité pour Spalen de couteau et fromages de montagne. <sup>2)</sup> Des primes de qualité ne sont plus accordées que dans les régions proprement dites de fabrication de Gruyère.

Die schweizerische Käseproduktion nach Sorten und Monaten<sup>1)</sup>

La production fromagère suisse par sortes et par mois<sup>1)</sup>

20 Jahre Monate  Années Mois	Emmentaler  Emmental	Greizerzer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¾ bis vollfett  Gruyère, Spaten de cout., montagne, ¾ à tout gras	Sbrinz-reibkäse  Sbrinz à râper	Tilsiter, vollfett  Tilsit, tout gras	Appenzeller, vollfett  Appenzell tout gras	¾ bis ½ fette Käse jeder Art  ¾ à ½ gras de toute sorte	Magerkäse, ¼ fette Käse jeder Art  Maigres et ¼ gras de toute sorte	Weichkäse, halbweiche Spezialkäse  Fromage à pâte molle et spécialités semi-dures	Gesamte Käseproduktion  Production fromagère totale	Prozentverteilung en %	
										Ges. Käseproduktion Production fromagère totale	Ges. Käsepr. ohne Magerkäse u. ¼ f. Käse Prod. tot. sans from. maigres et ¼ gras
in q — en qm.											
1946	162 950	53 748	7 151	30 309	3 560	14 969	84 515	21 950	379 152		
1947	166 641	72 961	7 805	35 734	5 004	9 917	37 720	27 268	363 050		
1948	232 012	98 655	10 509	50 726	6 863	9 588	24 094	29 918	462 365		
1949	240 843	115 821	12 191	51 899	7 366	10 793	29 710	25 314	493 937		
1950	291 915	109 253	16 759	44 455	7 072	10 182	17 226	23 308	520 170		
1951	257 985	87 284	13 978	47 209	6 874	9 912	21 856	24 299	469 397		
1952	282 834	108 359	12 754	48 724	7 828	13 048	20 277	26 555	520 379		
in % — en %											
1941/45	56,5	19,1	2,2	7,1	0,6	3,2	8,5	2,8	100		
1948	50,2	21,3	2,3	10,9	1,5	2,1	5,2	6,5	100		
1949	48,8	23,4	2,5	10,5	1,5	2,2	6,0	5,1	100		
1950	56,1	21,0	3,2	8,5	1,4	2,0	3,3	4,5	100		
1951	55,0	18,6	3,0	10,0	1,5	2,1	4,6	5,2	100		
1952	54,4	20,8	2,4	9,4	1,5	2,5	3,9	5,1	100		
in q — en qm.											
<b>1951</b>											
Januar	12 098	1 981	808	2 326	538	377	1 733	1 697	21 558	4,6	4,4
Februar	10 139	1 309	778	1 828	338	320	1 703	1 415	17 830	3,8	3,6
März	9 612	1 877	932	2 034	394	482	2 326	1 607	19 264	4,1	3,8
April	11 671	3 272	1 120	3 430	439	752	2 680	1 508	24 872	5,3	5,0
Mai	31 549	10 436	1 942	5 426	669	1 308	3 120	1 599	56 049	11,9	11,8
Juni	34 985	13 372	1 943	5 096	660	961	1 822	1 801	60 640	12,9	13,1
Juli	37 601	14 245	1 971	5 402	712	806	1 217	1 768	63 722	13,6	14,0
August	36 040	13 845	1 619	4 956	728	1 091	1 055	2 136	61 470	13,1	13,5
Sept.	30 280	11 538	1 266	5 160	780	909	1 238	2 552	53 723	11,5	11,7
Oktober	23 187	9 257	902	5 352	708	1 213	2 085	3 182	45 886	9,8	9,8
Nov.	13 269	3 569	414	3 278	462	893	1 403	2 715	26 003	5,5	5,5
Dez.	7 554	2 583	283	2 921	446	800	1 474	2 319	18 380	3,9	3,8
<b>Total</b>	<b>257 985</b>	<b>87 284</b>	<b>13 978</b>	<b>47 209</b>	<b>6 874</b>	<b>9 912</b>	<b>21 856</b>	<b>24 299</b>	<b>469 397</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>1952</b>											
Januar	9 179	4 557	327	3 493	538	923	1 614	2 024	22 655	4,3	4,2
Februar	9 647	5 539	384	3 266	583	984	1 651	1 907	23 961	4,6	4,5
März	11 657	6 489	550	3 599	617	1 381	2 038	1 876	28 207	5,4	5,2
April	15 112	7 808	682	4 013	648	2 306	2 782	1 860	35 211	6,8	6,5
Mai	33 776	14 365	1 568	5 871	910	1 689	2 911	1 968	63 058	12,1	12,0
Juni	37 554	15 234	1 962	5 446	862	1 179	1 697	1 987	65 921	12,7	12,9
Juli	39 192	14 897	1 887	5 290	887	837	1 289	1 827	66 106	12,7	12,9
August	37 940	13 781	1 576	4 163	745	901	1 271	2 307	62 684	12,0	12,3
Sept.	35 642	11 883	1 550	3 964	688	758	1 092	2 680	58 257	11,2	11,4
Oktober	30 055	8 381	1 248	4 218	588	682	972	3 188	49 332	9,5	9,7
Nov.	13 177	2 604	520	2 606	385	602	1 283	2 631	23 808	4,6	4,5
Dez.	9 903	2 821	500	2 795	377	806	1 677	2 300	21 179	4,1	3,9
<b>Total</b>	<b>282 834</b>	<b>108 359</b>	<b>12 754</b>	<b>48 724</b>	<b>7 828</b>	<b>13 048</b>	<b>20 277</b>	<b>26 555</b>	<b>520 379</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

<sup>1)</sup> Ohne Kräuterkäse und Käseproduktion der Kantone Tessin und Wallis sowie der in den übrigen Kantonen gelegenen Alpennereien.

<sup>1)</sup> Sans les fromages aux herbes ni la production fromagère du Tessin et du Valais, ni celle des fromageries d'alpages des autres cantons.

Käseproduktion nach Sorten und Verbandsgebieten<sup>1)</sup>  
 La production fromagère par sortes et par rayons de fédérations<sup>1)</sup>

21	Verbände Fédérations	Emmentaler	Greyerzer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¼ bis vollfett	Sbrinz- reibkäse	Tilsiter, vollfett	Appen- zeller vollfett	½ fette Käse jeder Art	Mager- käse, ¼ fette Käse jeder Art	Weich- käse, halb- weiche Spezial- käse	Käsepro- duktion Total  Pro- duction totale
		Emmental	Gruyère, Spalen de coult., montagne, ¾ à tout gras	Sbrinz à râper	Tilsit, tout gras	Appen- zell tout gras	½ gras de toute sorte	Maigre et ¼ gras de toute sorte	Fromage à pâte molle et spéciali- tés semi- dures	
Winterhalbjahr 1951/52 — Semestre d'hiver 1951/52										
	St. Gallen-App. . . . .	5 192	14	—	6 980	2 748	467	1 201	512	17 114
	Thurgau . . . . .	11 931	156	—	8 044	546	545	448	1 541	23 211
	Nordostschweiz . . . . .	797	540	231	4 105	—	1 660	3 369	1 384	12 086
	Aargau . . . . .	3 442	51	299	555	—	113	271	31	4 762
	Zentralschweiz } Obwalden . . . . .	19 172	1 151	2 043	428	—	1 229	1 164	2 581	27 768
	Nidwalden . . . . .	—	26	17	—	—	375	93	10	521
	Nordwestschweiz . . . . .	440	407	—	241	—	84	221	123	1 516
	Bern . . . . .	25 157	4 948	50	232	—	1 772	3 461	659	36 279
	Z. de la mont. (Frib.)	—	6 557	—	—	—	82	226	932	7 797
	Vaud-Fribourg . . . . .	268	9 713	—	4	—	438	217	1 713	12 353
	Jura . . . . .	—	4 118	—	—	—	375	283	1 575	6 351
	Lausanne . . . . .	—	176	—	—	—	—	—	136	312
	Léman . . . . .	—	188	—	—	—	49	—	209	446
	Neuchâtel . . . . .	35	2 467	—	—	—	1	9	51	2 563
	Genève . . . . .	—	—	—	—	—	37	—	1 244	1 281
	Valais . . . . .	—	63	—	—	—	64	—	—	127
	Tessin . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Total 1951/52	66 434	30 575	2 640	20 589	3 294	7 291	10 963	12 701	154 487
	1950/51	72 355	12 545	5 197	14 407	2 520	2 542	11 289	10 719	131 574
	1949/50	59 751	36 669	3 953	13 028	2 732	6 650	9 149	11 719	143 651
	1948/49	58 217	35 345	2 756	22 285	3 224	4 971	17 119	12 672	156 589
Sommerhalbjahr 1952 — Semestre d'été 1952										
	St. Gallen-App. . . . .	11 235	162	—	11 043	3 917	143	1 763	578	28 841
	Thurgau . . . . .	20 910	283	—	9 221	763	331	605	1 652	33 765
	Nordostschweiz . . . . .	6 493	2 504	1 404	6 755	—	1 589	3 620	1 384	23 749
	Aargau . . . . .	10 207	618	443	769	—	118	143	38	12 336
	Zentralschweiz } inbegr. Obwalden	59 646	3 183	7 188	410	—	1 579	1 141	2 891	76 038
	Nidwalden . . . . .	—	199	779	—	—	734	74	28	1 814
	Nordwestschweiz . . . . .	3 542	1 507	—	314	—	117	312	332	6 124
	Bern . . . . .	101 467	11 555	—	438	—	932	1 027	1 156	116 575
	Z. de la mont. (Frib.)	—	16 562	—	—	—	76	107	1 577	18 322
	Vaud-Fribourg . . . . .	506	26 763	—	1	—	98	129	1 573	29 070
	Jura . . . . .	—	9 359	—	—	—	273	316	1 033	10 981
	Lausanne . . . . .	—	502	—	—	—	—	—	131	633
	Léman . . . . .	—	548	—	—	—	1	—	261	810
	Neuchâtel . . . . .	154	4 348	—	1	—	1	—	44	4 548
	Genève . . . . .	—	418	—	—	—	2	—	1 350	1 770
	Valais . . . . .	—	35	—	—	—	55	—	—	90
	Tessin . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Total 1952	214 160	78 546	9 814	28 952	4 680	6 049	9 237	14 028	365 466
	1951	193 642	72 692	9 642	31 392	4 256	6 289	10 536	13 039	341 488
	1950	220 156	75 750	12 241	29 459	4 268	4 596	7 713	11 797	365 980
	1949	186 101	80 578	9 232	32 863	4 276	5 501	13 379	12 687	344 617

<sup>1)</sup> Siehe Anmerkung in Tabelle 20.

<sup>1)</sup> Voir remarque du tableau 20.

In welchen Mengen die verschiedenen Käsesorten im Kalenderjahr 1952 erzeugt wurden, geht aus Tabelle 20 hervor. Verglichen mit 1951 zeigen diese Ziffern bei Sbrinz und Magerkäse einen Produktionsrückgang, sowohl absolut wie in

Le tableau 20 indique les quantités des différentes sortes de fromage produites en 1952. Comparativement à 1951, on constate un recul de la production de Sbrinz et de fromage maigre tant en valeur absolue qu'en pour-cent du total.

**Ablieferungspflichtige Hartkäse**  
(Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinz-Reibkäse)  
**Fromages à pâte dure obligatoirement livrables**  
(Emmental, Gruyère, fromage de montagne, Spalen et Sbrinz à râper)

22 Fabrikationsperioden Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Oktober  Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Durch die Schweiz. Käseunion (S. K.) übernommen <i>Pesés et achetés par l'U. S. F.</i>				Durch die S. K. dem Hersteller überlassen <i>Abandonnés au fromager par l'U. S. F.</i>		Total ab- lieferungs- pflichtige Käsemenge  <i>Production totale obli- gatoirement livrable</i>
	Ia	IIa	IIIa	Total	Ortsreserve <i>Réserves locales</i>	Zur freien Verwertung <i>Pour libre disposition</i>	
So. und Wi. 1947/48	235 853	4 520	48	240 421	41 292	—	281 713
» 1948/49	308 745	7 878	96	316 719	43 480	—	360 199
» 1949/50	316 297	15 008	136	331 441	44 561	915	376 917
» 1950/51	324 398	25 866	737	351 001	44 308	1 964	397 273
» 1951/52	312 432	16 795	323	329 550	44 144	347	374 041
Sommer 1950 . . . . .	249 322	18 869	450	268 641	36 242	1 868	306 751
Winter 1950/51 . . . . .	75 076	6 997	287	82 360	8 066	96	90 522
Sommer 1951 . . . . .	226 003	12 999	267	239 269	36 214	276	275 759
Winter 1951/52 . . . . .	86 429	3 796	56	90 281	7 930	71	98 282

**Ablieferungspflichtige Tilsiter — Tilsit obligatoirement livrable**

23 Produktionsperioden <i>Périodes de production</i>  So. 1. V.–31. X. Wi. 1. XI.–30. IV.	Durch die Vertragsfirmen übernommen <i>Repris par les maisons contractantes</i>			Den Herstellern überlassen <i>Laiissé aux fabricants</i>		Total ablieferungs- pflichtige Menge  <i>Quantités obli- gatoirement livrables</i>
	Ia	IIa	IIIa	Ortsreserve <i>Réserve locale</i>	zur freien Verwertung <i>Pour libre disposition</i>	
So. u. Wi. 1947/48 . . . . .	33 041	824	33 865	8 767	—	42 632
» 1948/49 . . . . .	46 789	579	47 368	6 208	168	53 744
» 1949/50 . . . . .	38 244	1 006	39 250	5 706	631	45 587
» 1950/51 . . . . .	36 927	413	37 340	6 017	633	43 990
» 1951/52 . . . . .	44 046	662	44 708	7 145	448	52 301
Sommer – <i>Eté</i> 1950 . . . . .	24 737	338	25 075	3 640	472	29 187
Winter – <i>Hiver</i> 1950/51 . . . . .	12 190	75	12 265	2 377	161	14 803
Sommer – <i>Eté</i> 1951 . . . . .	25 478	491	25 969	4 750	262	30 981
Winter – <i>Hiver</i> 1951/52 . . . . .	18 568	171	18 739	2 395	186	21 320

Prozentén der gesamten Käseproduktion. Anteilmässig ist auch der Anfall von Emmentaler-, Tilsiter- und Weichkäse gesunken. Ausgedehnt hat sich dagegen die Greyerzerfabrikation, auf die wieder gut ein Fünftel der Käseproduktion entfällt.

La part prise par l'Emmental, le Tilsit et le fromage à pâte molle a aussi diminué proportionnellement. En revanche, la production du Gruyère s'est accrue; elle constitue à nouveau un bon cinquième de la production totale.

**Ablieferungspflichtige Appenzellerkäse**  
**Fromage d'Appenzell obligatoirement livrable**

24	Fabrikations- perioden Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Okt. Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Abgeliefert livré		Orts- reserve Réserve locale	Total	Abgeliefert livré		Orts- reserve Réserve locale	Total
		I a	II a			I a	II a		
		q	q			q	q		
		Appenzeller, vollfett				Appenzeller, mager bis ½fett			
So. und W. 1947/48 ..		3 807	195	1 041	5 043	3 658	176	1 205	5 039
» » » 1948/49 ..		5 159	166	1 738	7 063	1 716	47	1 465	3 228
» » » 1949/50 ..		4 726	144	1 667	6 537	1 657	49	1 311	3 017
» » » 1950/51 ..		4 852	133	1 528	6 513	1 500	32	716	2 248
» » » 1951/52 ..		5 905	33	1 830	7 768	1 918	55	801	2 774
Sommer 1948.....		2 881	116	1 738	7 063	647	47	1 465	3 228
Winter 1948/49 .....		2 278	50		1 069	—			
Sommer 1949.....		2 880	82	1 667	6 537	1 066	45	1 311	3 017
Winter 1949/50 .....		1 846	62		591	4			
Sommer 1950.....		2 844	100	1 528	6 513	652	30	716	2 248
Winter 1950/51 .....		2 008	33		848	2			
Sommer 1951.....		3 290	12	1 830	7 768	1 100	37	801	2 774
Winter 1951/52 .....		2 615	21		818	18			

Der Schweizerischen Käseunion und den beiden Geschäftsstellen für Tilsiter und Appenzeller Käse wurden von den Fabrikanten die in den Tabellen 22 bis 24 aufgeführten Mengen ablieferungspflichtiger Käsesorten gemeldet. Hinsichtlich der Qualität der Sommer- und Winterproduktion 1951/52 ist eine Verbesserung sowohl gegenüber dem Vorjahr wie gegenüber dem Durchschnitt der vorangehenden fünf Jahre festzustellen.

Les tableaux 22 à 24 renseignent sur les quantités de fromages obligatoirement livrables à l'Union suisse du commerce de fromage et aux organismes spéciaux créés pour le Tilsit et le fromage d'Appenzell. La qualité de la production d'été et d'hiver 1951/52 a été supérieure à celle de l'an dernier et des cinq années précédentes.

**Qualität der ablieferungspflichtigen Fettkäse<sup>1)</sup>**  
**Qualité des fromages gras obligatoirement livrables<sup>1)</sup>**

25	Jahre Années 1. V. bis 30. IV.	Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt, Berg- und Sbrinzkäse <i>Emmental, Gruyère, Spalen de couteau, fromage de montagne et Sbrinz</i>		Tilsiter <i>Tilsit</i>		Appenzeller <i>Fromage d'Appenzell</i>		Total I. Qualität in % der ab- lieferungspflichtigen Menge  Total de la Ire qualité en % des quantités obligatoirement livrables			
		Ablieferungspflichtig Obligatoirement livrables q	Davon I. Qualität Dont Ire qualité		Ablieferungspflichtig Obligatoirement livrable q	Davon I. Qualität Dont Ire qualité			Ablieferungspflichtig Obligatoirement livrable q	Davon I. Qualität Dont Ire qualité	
			q	%		q	%			q	q
	1946/47	240 843	197 694	82,1	34 736	24 992	71,9	3 310	2 337	70,6	80,7
	1947/48	281 713	235 853	83,7	42 632	33 041	77,5	5 043	3 807	75,5	82,8
	1948/49	360 199	308 745	85,7	53 576	46 789	87,3	7 063	5 159	73,0	85,7
	1949/50	376 917	316 297	83,9	44 956	38 244	85,1	6 537	4 726	72,3	83,9
	1950/51	397 273	324 398	81,7	43 357	36 927	85,2	6 513	4 852	74,5	81,9
	1951/52	374 041	312 432	83,5	51 853	44 046	84,9	7 768	5 905	76,0	83,6

<sup>1)</sup> Die den Herstellern überlassene Ortsreserve wird in dieser Berechnung als II. Qualität angenommen.

<sup>1)</sup> La réserve locale laissée aux fabricants est considérée, dans ce calcul, comme second choix.

**Durch die Käseunion übernommene Hartkäsemenge nach Sorten und Qualität**  
**Fromages à pâte dure repris par l'Union suisse du commerce de fromage, par sortes et qualités**

26 Produktionsperioden Périodes de production Jahre Années 1.V-30.IV Sommer: 1.V-31.X Winter: 1.XI-30.IV	Emmentaler			Greizer, Spalenschnitt- und Bergkäse Gruyère, Spalen de couteau et fromage de montagne			Sbrinzkäse Sbrinz à râper			Übernommene Käsemenge Total des fromages pris en charge			
	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	IIIa	Total
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q
1937/38	222 179	42 607	264 786	72 202	9 041	81 243	9 902	1205	11 107	304 283	52 853	—	357 136
1938/39	209 859	49 953	259 812	71 957	13 895	85 852	11 239	1109	12 348	293 055	64 957	—	358 012
1946/47	139 584	2 469	142 053	51 136	972	52 108	6 974	358	7 332	197 694	3 799	78	201 571
1947/48	155 206	3 051	158 257	72 454	1 108	73 562	8 214	368	8 582	235 874	4 527	48	240 449
1948/49	210 206	6 965	217 171	88 258	665	88 923	10 281	248	10 529	308 745	7 878	96	316 719
1949/50	206 358	11 605	217 963	98 061	3 021	101 082	11 878	382	12 260	316 297	15 008	136	331 441
So 1950	180 676	14 098	194 774	57 591	4 236	61 827	11 055	535	11 590	249 322	18 869	450	268 641
Wi 1950/51	60 309	6 674	66 983	9 921	153	10 074	4 846	170	5 016	75 076	6 997	287	82 360
Total	240 985	20 772	261 757	67 512	4 389	71 901	15 901	705	16 606	324 398	25 866	737	351 001
So 1951	159 634	10 764	170 398	57 531	1 967	59 498	8 838	268	9 106	226 003	12 999	267	239 269
Wi 1951/52	58 271	3 201	61 472	25 661	562	26 223	2 497	33	2 530	86 429	3 796	56	90 281
Total	217 905	13 965	231 870	83 192	2 529	85 721	11 335	301	11 636	312 432	16 795	323	329 550

26a Produktionsperioden Périodes de production So: 1.V-31.X Wi: 1.XI-30.IV	Greizer Gruyère			Spalenschnitt- und Bergkäse Spalen de couteau et fromage de montagne			Total		
	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total
So 1950 . . . . .	55 336	3 914	59 250	2 255	322	2 577	57 591	4 236	61 827
Wi 1950/51 . . . . .	9 395	133	9 528	526	20	546	9 921	153	10 074
Total	64 731	4 047	68 778	2 781	342	3 123	67 512	4 389	71 901
So 1951 . . . . .	56 539	1 919	58 458	992	48	1 040	57 531	1 967	59 498
Wi 1951/52 . . . . .	25 496	540	26 036	165	22	187	25 661	562	26 223
Total	82 035	2 459	84 494	1 157	70	1 227	83 192	2 529	85 721

Von der ablieferungspflichtigen Menge an Unionsware in der Höhe von 374 041 q übernahm die Käseunion 329 550 q oder 88%. Über Sortenzusammensetzung und Qualitätsausfall dieser eingewogenen Produktion geben die Tabellen 26 und 26a Auskunft.

Die Käseunion, d. h. die Gesamtheit ihrer Mitgliederfirmen, setzte im Geschäftsjahr 1951/52 (1. August bis 31. Juli) 365 400 q ab, wovon annähernd zwei Drittel in der Schweiz, einen Drittel im Ausland. Dabei bezog sich das Inlandgeschäft zu 60% auf Emmentaler, während sich der Anteil dieser Sorte beim Export auf 98% belief.

L'Union suisse du commerce de fromage a repris 329 550 qm. de marchandise obligatoirement livrable sur un total de 374 041 qm., soit 88%. Les tableaux 26 et 26a renseignent sur la composition et la qualité de la production obligatoirement livrable.

L'Union suisse du commerce de fromage (U. S. F.), c'est-à-dire l'ensemble des maisons affiliées, ont écoulé, du 1<sup>er</sup> août 1951 au 31 juillet 1952, 365 400 qm. de fromage, dont presque les deux tiers en Suisse et le reste à l'étranger. L'Emmentaler représente 60% des ventes en Suisse et 98% des exportations.

**Durch die Schweizerische Käseunion im Inland abgesetzte und exportierte Hartkäsemenge**  
**Fromages à pâte dure écoulés par l'U. S. F. en Suisse et à l'étranger**

Wagen zu 10 Tonnen — Wagons de 10 tonnes

27	Inlandsverkauf — <i>Vente au pays</i>						Export (ohne Schachtel- und Block-Käse) <i>Exportation</i> (sans les fromages en boîtes et en blocs)				Verkauf Total	
	Geschäfts- jahre <i>Années</i> com- plètes I. VIII bis — au 31. VII	zu direktem Konsum <i>Vente</i> <i>pour la</i> <i>consom-</i> <i>mation</i> <i>directe</i>	als Schmelz- ware an Schachtel- käsefabr. <i>aux</i> <i>fabriques</i> <i>de</i> <i>fromage</i> <i>en boîtes</i>	Total	Davon — <i>Dont</i>			Total	Davon — <i>Dont</i>			
					Em- men- taler	Greyerzer, Spalen-u. Bergkäse $\frac{3}{4}$ , $\frac{1}{2}$ fette Rundkäse <i>Gruyère,</i> <i>Spalen,</i> <i>montagne,</i> $\frac{3}{4}$ et $\frac{1}{2}$ gras	Sbrinz		Em- men- taler	Greyerzer, Spalen-u. Bergkäse $\frac{3}{4}$ , $\frac{1}{2}$ fette Rundkäse <i>Gruyère,</i> <i>Spalen,</i> <i>montagne,</i> $\frac{3}{4}$ et $\frac{1}{2}$ gras		Sbrinz
1934/35/ 1938/39	1 315	333	1 648	896	690	62	1 571	1 523	28	20	3 219	
1945/46	2 067	357	2 424	1 783	534	107	55	48	—	7	2 479	
1946/47	1 552	264	1 816	1 263	462	91	104	102	—	2	1 920	
1947/48	1 738	294	2 032	1 238	723	71	322	319	—	3	2 354	
1948/49	1 938	370	2 308	1 372	853	83	605	603	1	1	2 913	
1949/50	1 708	349	2 057	1 453	810	94	1 106	1 099	7	—	3 163	
1950/51	1 698	460	2 158	1 215	794	84	1 089	1 070	10	8	3 247	
1951/52	1 736	628	2 364	1 431	811	15	1 290	1 266	11	13	3 654	

Der gesamte Inlandabsatz an einheimischem Hartkäse ergibt sich aus der Summe der in der Schweiz verkauften Unionsware und der den Käsern als Ortsreserve sowie zur freien Verwertung überlassenen ablieferungspflichtigen Käsemenge. Er erhöhte sich von 216 072 q auf 218 091 q.

La vente totale de fromage à pâte dure dans le pays s'obtient en ajoutant les quantités vendues par l'U. S. F. à celles de fromage obligatoirement livrable abandonnées aux fromagers, comme réserves locales et dont ils disposent librement. Elle a passé de 216 072 qm. à 218 091 qm.

**Inlandabsatz an einheimischem Hartkäse — Vente dans le pays de fromage indigène à pâte dure**  
 (Emmentaler-, Greyerzer-, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinzkäse, ohne Schachtelkäse)  
 (Emmental, Gruyère, fromage de montagne, Spalen et Sbrinz, sans le fromage en boîtes)

28	Jahre — <i>Années</i>	Durch die S. K. angekaufte und im Inland abgesetzte Käsemenge <sup>1)</sup> <i>Vendu par l'U.S.F.</i> <sup>2)</sup>	Dem Käser als Ortsreserve zugeteilt <sup>2)</sup> <i>Réserves locales</i> <sup>2)</sup>	Dem Käser zur freien Verwertung überlassen <sup>2)</sup> <i>Abandonné au fromager</i> <sup>2)</sup>	Inlandabsatz — <i>Vente au pays</i>	
					Total	je Kopf und Jahr par habitant et par an kg
		q	q	q	q	
1934/35/1938/39		131 507	40 922	3 841	176 270	4,2
1945/46		206 700	39 955	—	246 655	5,6
1946/47		155 200	39 272	—	194 472	4,4
1947/48		173 800	41 292	—	215 092	4,7
1948/49		193 800	43 480	—	237 280	5,1
1949/50		170 800	44 561	915	216 276	4,6
1950/51		169 800	44 308	1 964	216 072	4,5
1951/52		173 600	44 144	347	218 091	4,5

<sup>1)</sup> Jeweils vom 1. August bis 31. Juli.

<sup>2)</sup> Jeweils vom 1. Mai bis 30. April.

<sup>1)</sup> Du 1<sup>er</sup> août au 31 juillet.

<sup>2)</sup> Du 1<sup>er</sup> mai au 30 avril.

**Bezug von Rohmaterialien durch die Schachtelkäsefabriken 1949—1952 (Kalenderjahre)**  
**Matières premières achetées par les fabriques de fromages en boîtes, de 1949—1952 (an. civiles)**

29 Rohmaterialien	1949	1950	1951	1952	Matières premières
	q	q	q	q	
Emmentaler, Greyerzer, Sbrinz . . .	37 726	39 676	61 838	58 291	Emmental, Gruyère et Sbrinz
Rundkäse, $\frac{3}{4}$ - und $\frac{1}{2}$ fett . . .	23	66	16	85	From. en meules, $\frac{3}{4}$ et $\frac{1}{2}$ gras
Rundkäse, $\frac{1}{4}$ fett und mager . . .	1 775	1 112	1 382	1 446	From. en meules, $\frac{1}{4}$ gr. et maigres
Tilsiter, vollfett . . . . .	1 138	866	842	1 520	Tilsit, tout gras
Tilsiter, $\frac{1}{2}$ -, $\frac{1}{4}$ fett, mager . . .	13	22	33	45	Tilsit, $\frac{1}{2}$ , $\frac{1}{4}$ gras et maigre
Weichkäse . . . . .	723	639	397	601	Fromages à pâte molle
Kräuterkäse . . . . .	266	215	251	273	Fromage aux herbes
Quark aus Vollmilch . . . . .	49	734	1 230	541	Séré de lait entier
Quark aus Magermilch . . . . .	1 390	714	917	1 350	Séré de lait maigre
Importkäse . . . . .	22	24	10	18	Fromage importé
Käse total	43 125	44 068	66 916	64 170	Fromage au total
Vollmilchpulver . . . . .	163	293	674	256	Poudre de lait entier
Magermilchpulver . . . . .	482	343	374	290	Poudre de lait écrémé
Milchzucker . . . . .	47	31	28	—	Sucre de lait
Kasein . . . . .	—	3	2	—	Caséine
Andere Milcherzeugnisse . . . . .	154	219	1 765	1 822	Autres produits laitiers
Zusätze . . . . .	17	8	54	68	Autres dérivés
Total Rohmaterialien	43 988	44 935	69 813	66 606	Total des matières premières

Die Schachtelkäseindustrie bezog an Rohmaterialien 3207 q oder 5% weniger als im Kalenderjahr 1951, aber 38% mehr als im Mittel der Jahre 1947—1951. Die befriedigenden Absatzverhältnisse für Käse spiegeln sich auch in den pro 1952 niedrigen Vorratsziffern in Tabelle 30 wider.

Les fabriques de fromages en boîtes ont acheté 3207 qm. de matières premières ou 5% de moins que dans l'année civile 1951, mais 38% de plus qu'en moyenne des années 1947—1951.

Les conditions favorables d'écoulement pour le fromage se reflètent dans les chiffres peu élevés des stocks, figurant au tableau 30.

**Lagerbestände an Hartkäse<sup>1)</sup>, Tilsiter<sup>2)</sup> und Appenzelkese<sup>3)</sup> — Stocks de fromages à pâte dure<sup>1)</sup>, de Tilsit<sup>2)</sup> et de fromage d'Appenzell<sup>3)</sup>**  
in Wagen zu 10 Tonnen — en wagons de 10 tonnes

30 Monatsende Fin du mois	Hartkäse vollfett — Fromages à pâte dure								Tilsiter (voll- u. $\frac{1}{4}$ fett) Tilsit		Appenzelkese (vollfett, $\frac{1}{4}$ fett, mager)	
	Emmentaler Emmental		Greyerzer Gruyère		Sbrinz		Total <sup>4)</sup>		1951	1952	1951	1952
	1951	1952	1951	1952	1951	1952	1951	1952				
Januar . . .	816	620	297	251	171	219	1 298	1 094	40	47	21	14
Februar . . .	913	434	382	207	198	231	1 505	875	53	21	22	14
März . . . .	928	435	327	132	193	224	1 460	793	24	26	21	14
April . . . .	767	209	286	106	185	198	1 247	514	21	19	19	13
Mai . . . . .	764	225	205	101	183	202	1 159	529	7	23	16	14
Juni . . . . .	567	100	121	74	195	201	888	376	16	21	15	17
Juli . . . . .	463	62	115	126	206	192	788	381	12	35	15	20
August . . . .	577	249	58	69	199	177	836	496	9	45	15	23
September . .	442	166	186	227	219	181	850	576	18	50	15	25
Oktober . . . .	555	349	117	130	223	182	902	667	24	49	15	25
November . . .	562	437	234	276	237	198	1 038	917	33	54	16	26
Dezember . . .	544	424	184	212	233	188	964	830	49	62	15	26
Monatsmitt.	658	309	209	159	204	200	1 078	671	26	37	17	23

<sup>1)</sup> Bei Mitgliedern der Schweiz. Käseunion.

<sup>2)</sup> Bei Vertragsfirmen laut Vereinbarung über die Ordnung des Tilsitermarktes ab 1. Mai 1948.

<sup>3)</sup> Bei Firmen, die der Geschäftsstelle für Appenzelkese angeschlossen sind.

<sup>4)</sup> Inbegriffen Spalenschnitt- und Bergkäse.

<sup>1)</sup> Chez les membres de l'U. S. F.

<sup>2)</sup> Des maisons parties à la Convention relative à l'organisation du marché du Tilsit, à partir du 1<sup>er</sup> mai 1948.

<sup>3)</sup> Des maisons affiliées à l'organisme créé pour le fromage d'Appenzell.

<sup>4)</sup> Spalen de couteau et fromage de montagne compris.



### d) Produktion von Butter und Konsumrahm

In unserer Milchwirtschaft ist die Butterproduktion weitgehend eine Ergänzungsproduktion. Wenn der Inlandbedarf an Konsummilch gedeckt ist und die Exportmöglichkeiten für Emmentalerkäse und Dauermilchwaren ausgeschöpft sind, wird die restliche Vollmilch zu Butter verarbeitet. Das war auch 1952 der Fall, als bei leicht gesunkener Milcheinlieferung die grosse ausländische Nachfrage nach Käse zu einer starken Drosselung der Butterfabrikation führte.

Als Regulierstellen für die Butterproduktion wirken vor allem die Butter-

### d) Production de beurre et de crème de consommation

La fabrication du beurre constitue avant tout, dans notre économie laitière, une production complémentaire. Lorsque les besoins en lait de consommation sont couverts et les possibilités d'exportation d'Emmental et de conserves de lait épuisées, le lait entier restant est transformé en beurre. Ainsi, en 1952 également, la légère diminution des livraisons de lait et la forte demande de fromages à l'étranger ont entraîné un important recul de la production beurrière.

Ce sont surtout les centrales du beurre qui servent de postes de réglage pour

#### Zentrifugierte Milch<sup>1)</sup>. — Lait centrifugé<sup>1)</sup>.

31 Monate — Mois Verbände — Fédérations	q			in, %		+ oder — 1952 geg. 1951 %	
	1950	1951	1952	1951	1952		
Januar . . . . .	240 770	391 097	323 950	7,6	7,4	-17,2	
Februar . . . . .	232 943	411 767	304 367	8,0	7,0	-26,1	
März . . . . .	272 470	492 966	358 391	9,6	8,2	-27,3	
April . . . . .	317 620	474 016	406 168	9,3	9,3	-14,3	
Mai . . . . .	425 613	597 107	526 172	11,7	12,1	-11,9	
Juni . . . . .	327 151	465 358	451 729	9,1	10,4	-2,9	
Juli . . . . .	351 239	455 430	426 408	8,9	9,8	-6,4	
August . . . . .	343 006	437 508	400 726	8,5	9,2	-8,4	
September . . . . .	320 050	386 944	349 986	7,6	8,0	-10,0	
Oktober . . . . .	307 844	417 637	278 460	8,2	6,4	-33,3	
November . . . . .	256 116	289 780	230 556	5,6	5,3	-20,4	
Dezember . . . . .	331 994	302 060	301 166	5,9	6,9	-0,3	
<b>Total</b>	<b>3 726 816</b>	<b>5 121 670</b>	<b>4 358 079</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>-14,9</b>	
	Winter Hiver 1950/51	Sommer Eté 1951	Total Wi. u. So. Hiv. et Eté 1950/51	Winter Hiver 1951/52	Sommer Eté 1952	Total Wi. u. So. Hiv. et Eté 1951/52	+ oder — Total 1951/52 gegen 1950/51 %
St. Gallen-Appenzell	366 531	446 975	813 506	314 690	441 950	756 640	— 7,0
Thurgau . . . . .	283 733	342 080	625 813	231 117	305 140	536 257	— 14,3
Nordostschweiz . . .	389 526	508 079	897 605	303 835	472 213	776 048	— 13,5
Aargau . . . . .	91 525	119 956	211 481	78 629	108 056	186 685	— 11,7
Zentralschweiz . . .	367 871	480 824	848 695	296 396	345 566	641 962	— 24,8
Nidwalden . . . . .	44 586	53 190	97 776	40 841	52 857	93 698	— 4,2
Nordwestschweiz . .	51 044	101 967	153 011	59 291	100 437	159 728	+ 4,4
Bern . . . . .	347 785	324 416	672 201	315 484	225 909	541 393	— 19,5
Zone d. l. mont. (Frib.)	91 491	65 881	157 372	70 539	67 156	137 695	— 12,5
Vaud-Fribourg . . .	155 408	135 419	290 827	124 827	120 740	245 567	— 15,6
Jura . . . . .	72 208	48 684	120 892	50 260	47 601	97 861	— 19,9
Lausanne . . . . .	4 702	10 071	14 773	6 466	12 210	18 676	+ 26,4
Léman . . . . .	22 607	29 965	52 572	25 018	35 297	60 315	+ 14,7
Neuchâtel . . . . .	54 177	66 697	120 874	50 558	61 683	112 241	— 7,1
Genève . . . . .	7 928	19 669	27 597	8 885	30 770	39 655	+ 43,7
Valais . . . . .	6 834	6 111	12 945	7 880	5 896	13 776	+ 6,4
Tessin . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
<b>Total</b>	<b>2 357 956</b>	<b>2 759 984</b>	<b>5 117 940</b>	<b>1 984 716</b>	<b>2 433 481</b>	<b>4 418 197</b>	<b>— 13,7</b>

<sup>1)</sup> Ohne die Produktion in den Kantonen Tessin und Wallis, sowie in den Alp-sennereien der übrigen Kantone.

<sup>1)</sup> Sans la production dans les cantons du Tessin et du Valais, ainsi que dans les fromageries d'alpages des autres cantons.

zentralen. Ihre Ausgleichsfunktion haben sie z. B. 1952 in der Weise erfüllt, dass sie ihre eigene Produktion um 26 607 q reduzierten, so dass auf die übrigen Molkereien nur eine Minderproduktion von 7186 q Milchzentrifugenbutter entfiel.

cette production. En 1952, par exemple, elles ont accompli cette tâche en réduisant de 26 607 q. leur propre production, de sorte que les autres laiteries n'ont dû restreindre leur fabrication de beurre centrifuge que de 7186 qm.

Butterproduktion nach Monaten — Production de beurre, par mois

32  Jahre Monate  Années Mois	Produktion der Butter- zentralen aus Sammel- rahm (Floralp- butter)  Production des centrales du beurre à l'aide de la crème re- cueillie par elles	Von den übrigen Milchverarbeitungsstellen Produit livré par les autres entreprises de transformation du lait				Total			
		an die Butterzentralen gelieferte aux centrales du beurre		im Ortsverkauf ab- gesetzte écoulé comme vente locale		Milch- zentrifugen- butter  Beurre de lait centrifugé	Käserei- butter  Beurre de froma- gerie	Total	Davon Käserei- butter  Dont beurre de froma- gerie
		Milch- zentrifugen- butter  Beurre de lait centri- fugé	Käserei- butter  Beurre de fromage- rie	Milch- zentrifugen- butter  Beurre de lait centri- fugé	Käserei- butter  Beurre de froma- gerie				
		q	q	q	q	q	q	q	q
1945	96 395	19 096	26 172	32 561		.	.	174 224	.
1946	106 919	21 436	22 536	37 509		.	.	188 400	.
1947	71 054	15 668	21 189	41 229		.	.	149 140	.
1948	41 725	7 500	34 316	49 725		.	.	133 266	.
1949	50 083	5 665	40 717	48 885		.	.	145 350	.
1950	82 727	8 993	42 873	54 760		.	.	189 253	.
1951	136 015	13 178	36 580	40 809	17 607	190 002	54 187	244 189	22,2
1952	109 408	8 262	41 144	38 539	19 106	156 209	60 250	216 459	27,8
<b>1951</b>									
Januar . . .	9 712	1 394	1 745	3 244	879	14 350	2 624	16 974	15,5
Februar . . .	10 353	1 375	1 460	3 173	740	14 901	2 200	17 101	12,9
März . . . .	12 185	1 653	1 184	3 801	770	17 639	1 954	19 593	10,0
April . . . .	12 757	1 501	1 529	4 312	978	18 570	2 507	21 077	11,9
Mai . . . . .	17 072	1 300	4 121	4 170	1 877	22 542	5 998	28 540	21,0
Juni . . . . .	11 990	1 008	4 740	3 318	2 066	16 316	6 806	23 122	29,4
Juli . . . . .	13 243	1 062	5 491	3 354	2 080	17 659	7 571	25 230	30,0
August . . . .	12 747	967	5 339	3 046	2 086	16 760	7 425	24 185	30,7
September . .	11 414	727	4 455	2 816	2 070	14 957	6 525	21 482	30,4
Oktober . . .	12 243	753	3 738	3 271	1 869	16 267	5 607	21 874	25,6
November . .	6 688	700	1 850	2 939	1 196	10 327	3 046	13 373	22,8
Dezember . .	5 611	738	928	3 365	996	9 714	1 924	11 638	16,5
Total	136 015	13 178	36 580	40 809	17 607	190 002	54 187	244 189	22,2
%	55,7	5,4	15,0	16,7	7,2	77,8	22,2	100	
<b>1952</b>									
Januar . . . .	7 558	850	1 465	3 215	892	11 623	2 357	13 980	16,9
Februar . . .	6 535	802	1 545	3 052	928	10 389	2 473	12 862	19,2
März . . . . .	8 048	860	1 752	3 443	1 069	12 351	2 821	15 172	18,5
April . . . . .	9 611	741	2 368	4 059	1 282	14 411	3 650	18 061	20,2
Mai . . . . .	14 500	744	4 618	3 863	2 250	19 107	6 868	25 975	26,4
Juni . . . . .	12 519	705	5 290	3 202	2 144	16 426	7 434	23 860	31,2
Juli . . . . .	12 319	754	6 137	3 134	2 046	16 207	8 183	24 390	33,6
August . . . .	11 479	616	5 477	2 939	2 157	15 034	7 634	22 668	33,7
September . .	10 227	514	5 445	2 729	2 082	13 470	7 527	20 997	35,9
Oktober . . .	6 648	451	4 207	2 855	2 071	9 954	6 278	16 232	37,7
November . .	4 338	520	1 626	2 686	1 135	7 544	2 761	10 305	26,8
Dezember . .	5 626	705	1 214	3 362	1 050	9 693	2 264	11 957	18,9
Total	109 408	8 262	41 144	38 539	19 106	156 209	60 250	216 459	27,8
%	50,6	3,8	19,0	17,8	8,8	72,2	27,8	100	

Tabelle 33 enthält für die Jahre 1951/1952 und 1952/53 die Produktions- und Bezugsmengen der einzelnen Butterzentralen. Hinsichtlich der Eigenproduktion, die unter der Handelsmarke „Floralp“ auf den Markt kommt, stehen die Zentralen Winterthur, Luzern und St. Gallen mit einem Anteil von 60 bis 70% an der Spitze der 13 Betriebe. Käseireibutter wird hauptsächlich von den Zentralen Burgdorf und Luzern übernommen.

Le tableau 33 indique, pour 1951/52 et 1952/53, les quantités de beurre fabriqué et acheté par les différentes centrales du beurre. Les centrales de Winterthur, Lucerne et Saint-Gall viennent en tête des 13 entreprises, avec 60 à 70% de la production des centrales du beurre de marque «Floralp». Le beurre de fromagerie est principalement repris par les centrales de Berthoud et de Lucerne.

**Eigenproduktion und Bezug von Butter durch die Butterzentralen (je vom 1. Mai bis 30. April)  
Beurre fabriqué et acheté par les centrales du beurre (du 1<sup>er</sup> mai au 30 avril)**

33  Butterzentralen Centrales du beurre	1951/52				1952/53			
	Eigen- produktion (Floralp- butter Fabriqué par les centrales (beurre Floralp) q	Bezug von Achats de		Total q	Eigen- produktion (Floralp- butter) Fabriqué par les centrales (beurre Floralp) q	Bezug von Achats de		Total q
		Milch- zentrifugen- butter Beurre centrifugé q	Sirten- zentrifugen- butter <sup>1)</sup> Beurre de froma- gerie <sup>1)</sup> q			Milch- zentrifugen- butter Beurre centrifugé q	Sirten- zentrifugen- butter <sup>1)</sup> Beurre de froma- gerie <sup>1)</sup> q	
Winterthur . . . Zeh.	31 815	4 657	4 837	41 309	31 127	3 926	5 286	40 339
Burgdorf . . . Bern	14 904	2 692	12 997	30 593	12 033	1 845	13 981	27 859
Luzern . . . Luz.	24 537	1 307	9 668	35 512	18 496	939	11 599	31 034
Fribourg . . . Frbg.	6 615	500	3 273	10 388	5 792	250	3 568	9 610
Basel . . . B.-St.	3 859	72	374	4 305	4 159	58	459	4 676
St. Gallen . . . St.G.	22 452	752	2 382	25 586	24 029	454	2 820	27 303
Suhr . . . Aarg.	5 129	44	993	6 166	4 418	17	1 244	5 679
Bellinzona . . . Ti.	—	85	—	85	251	93	—	344
Lausanne . . . Vd.	7 506	233	2 391	10 130	6 758	44	2 613	9 415
Vevey . . . Vd.	1 565	146	61	1 772	1 661	134	56	1 851
Sion . . . Vs.	937	—	134	1 071	897	—	211	1 108
Genève . . . Genève	1 121	10	169	1 300	1 434	9	112	1 555
Total	120 440	10 498	37 279	168 217	111 055	7 769	41 949	160 773
Fuchs & Co., Rorschach	2 319	9	514	2 842	2 092	4	525	2 621
Total	122 759	10 507	37 793	171 059	113 147	7 773	42 474	163 394

<sup>1)</sup> Inbegriffen von den Butterzentralen aus gesammeltem Sirtenzentrifugenrahm hergestellte Sirtenzentrifugenbutter.

<sup>1)</sup> Y compris le beurre de fromagerie fabriqué avec de la crème de petit-lait centrifugé.

Eine ähnliche Vorzugsstellung wie die Konsummilch besitzt der Konsumrahm im Produktionsprogramm für die Milchverwertung. Im Berichtsjahr konnte die Produktion um 5,9% erhöht werden.

La crème de consommation, tout comme le lait de consommation, jouit d'une position préférentielle dans l'utilisation du lait. La production de crème s'est accrue de 5,9% en 1952.

**Konsumrahmproduktion (in q)  
Production de crème de consommation (qm.)**

34 Jahre Années	Jan. Janv.	Febr. Févr.	März Mars	April Avril	Mai Mai	Juni Juin	Juli Juillet	Aug. Août	Sept. Sept.	Okt. Oct.	Nov. Nov.	Dez. Déc.	Total
1948								5730	5327	5739	5579	7344	
1949	5561	5664	6031	6407	6366	6922	6302	5830	5061	5343	5425	7188	72 100
1950	5504	5614	5887	6295	6340	6685	5972	5685	5280	5362	5440	7331	71 395
1951	5348	5303	6616	5731	6311	7199	6469	6335	5703	5595	5902	7739	74 251
1952	5630	6193	6332	6605	7171	7459	6372	6986	5680	6167	6148	7887	78 630

Um den Verbraucherkreis für *ingesottene Butter* zu erweitern, liess die Butyra im Milchjahr 1952/53 6361 q Frischbutter einsieden und verbilligt abgeben. Das Einsieden erlaubt auch, besonders im Sommer, nichthaltbare Quantitäten einwandfrei zu verwerten.

En vue d'agrandir le cercle des acheteurs de *beurre fondu*, la Butyra a fait fondre, en 1952/53, 6361 qm. de beurre frais qu'elle a vendu à des prix de faveur. Cette fabrication permet aussi, surtout en été, de tirer parti d'excédents de conservation difficile.

**Durch den Zentralverband schweiz. Milchproduzenten (seit 1. Mai 1949 durch die Butyra) eingesottene Butter - Beurre fondu par l'Union centrale des producteurs suisses de lait (depuis le 1er mai 1949, par la Butyra)**

35 Butterarten - <i>Sortes de beurre</i>	1943/44	1944/45	1945/46	1946/47	1947/48	1948/49	1949/50	1950/51	1951/52	1952/53
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q
Frischbutter zum Einsieden - <i>Beurre frais, à fondre . . .</i>	14 633	22 968	22 608	4 393	11 808	4 568	8 016	9 851	6 149	6 361
Daraus hergest. eingesottene Butter - <i>Beurre fondu obtenu</i>	12 289	19 276	18 906	3 679	9 855	3 794	6 702	8 220	5 153	5 376

Die *Lagervorräte an Butter* bewegten sich unter den Vorjahresziffern. Im Monatsdurchschnitt erreichten sie 151 Wagen gegenüber 172 im Jahre 1951.

Les *stocks de beurre* sont restés inférieurs à ceux de 1951. Il se sont montés à 151 wagons en moyenne mensuelle contre 172 en 1951.

**Lagerbestand an Butter der Butyra, des Zentralverbandes und der Butterzentralen nach Monaten<sup>1)</sup>**  
**Stocks de la Butyra, de l'Union centrale et des centrales du beurre, par mois<sup>1)</sup>**

Bestand je am Ende des Monats in Wagen zu 10 t *Relevés à la fin de chaque mois, wagons de 10 t.*

36 Jahre <i>Années</i>	Jan. <i>Janv.</i>	Febr. <i>Févr.</i>	März <i>Mars</i>	April <i>Avril</i>	Mai <i>Mai</i>	Juni <i>Juin</i>	Juli <i>Juillet</i>	Aug. <i>Août</i>	Sept. <i>Sept.</i>	Okt. <i>Oct.</i>	Nov. <i>Nov.</i>	Dez. <i>Déc.</i>	Mittel <i>Moyenne</i>
1947	203	255	259	278	335	401	509	446	435	405	476	693	391
1948	728	613	453	341	282	163	195	280	320	328	207	239	346
1949	271	321	258	180	157	232	260	253	245	294	245	164	240
1950	82	82	103	144	117	108	161	302	371	389	308	206	198
1951	149	147	124	89	150	181	205	230	218	207	186	176	172
1952	157	111	96	62	105	110	152	166	201	257	230	166	151

<sup>1)</sup> Vorräte an eingesottener Butter sind in Frischbutter umgerechnet.

<sup>1)</sup> *Stocks de beurre fondu*, en termes de *beurre frais*.

**e) Übrige Milchprodukte**

Die Fabrikation von *Roh- und Schabziger* verzeichnete 1952 einen Rückgang, der annähernd dem Exportausfall entsprach. Diese im Kanton Glarus und im benachbarten Gebiet von St. Gallen alt-ingesessene Magermilchverwertung war auch in den letzten Jahren für rund 40% der Produktion auf ausländische Käufer angewiesen.

**e) Autres produits laitiers**

La fabrication de *seré brut* et de *Schabziger* a subi un recul en 1952, correspondant à peu près à la diminution des exportations. Ce mode d'utilisation du lait écrémé, traditionnel dans le canton de Glaris et les régions voisines du canton de Saint-Gall, dépendait, ces dernières années, à raison de 40% environ des possibilités d'exportation.

**Produktion, Inlandverbrauch und Export von Schabzieger.**  
**Production, consommation indigène et exportation de Schabzieger.**

37	Produktion — Production			Für den Inlandverkauf verfügbar Consommation indigène	Ausfuhr — Exportation		
	Zu Rohzieger verarbeitete Magermilch Lait écrémé travaillé en séré brut	Rohzieger (Rohprodukt) Séré brut	Daraus hergestellter Schabzieger Schabzieger		Menge	Wert	Wert je q
	q	q	q		Quantité	Valeur totale	Valeur par qm.
1934/38	72 840	6 570	4 658	3 150	1 508.	238 207	158
1948	66 000	6 000	3 918	2 500	1 418	469 743	331
1949	60 000	5 500	4 204	2 500	1 704	565 878	332
1950	75 000	6 800	4 961	2 500	2 461	813 763	331
1951	70 000	6 300	4 669	2 700	1 969	637 768	324
1952	67 000	6 000	4 454	2 700	1 754	550 048	313

Die *Kaseinfabrikation* ist ungefähr auf den Stand von 1950 zurückgefallen. Auf dem Weltmarkt erlitten die Preise infolge hoher Vorräte und steigender Produktion empfindliche Einbussen. Der Auslandsbezug der schweizerischen Industrie stieg auf das dreifache, während unsere Ausfuhr auf die Hälfte der Vorjahresmenge zusammenschrankte.

La fabrication de *caséine* est retombée à peu près au niveau de 1950. Les prix ont subi de sensibles réductions sur le marché international par suite des stocks élevés et de la production accrue. Nos importations ont triplé, alors que nos exportations ont diminué de moitié par rapport à l'année précédente.

**Kaseinproduktion und -verbrauch in der Schweiz — Production et emploi de la caséine**

38	Kasein-trocknungsstellen Sécheries	Inlandsproduktion Production indigène			Einfuhr Importation Pos. 1072 a	Ausfuhr Exportation Pos. 1072 a	Für den Inlandsverbrauch verfügbar Disponible pour le pays	
		Kasein getrocknet Caséine sèche		Dazu verwendete Magermilch Lait écrémé employé pour sa fabrication				
		Säure-Kasein acide	Lab-Kasein à la présure					Total
1934/38	2—3	.	.	2 526	<sup>1)</sup> 87 100	4 725	41	7 210
1948	8	7 435	1 000	8 435	<sup>1)</sup> 290 900	5 432	884	12 983
1949	8	3 295	687	3 982	<sup>1)</sup> 137 200	2 316	483	5 815
1950	8	7 082	3 090	10 172	<sup>1)</sup> 350 800	1 163	1 713	9 622
1951	8	18 448	3 785	22 233	<sup>1)</sup> 766 700	1 238	6 985	16 486
1952	8	6 121	3 353	9 474	<sup>1)</sup> 326 700	3 565	3 120	9 919

<sup>1)</sup> Bei Annahme einer Ausbeute von 2,9 kg. Trockenkasein aus 100 kg Magermilch (Mittel 1942/46).

<sup>1)</sup> En admettant un rendement de 2,9 kg. de caséine sèche pour 100 kg. de lait écrémé (moyenne 1942/46).

Industriell wurden im Kalenderjahr 419 000 q Vollmilch und 309 000 q Magermilch verarbeitet. Während 1947 zu Kondensmilch und sterilisierter Milch noch 47%, zu Nahrungsmitteln (speziell Medizinalmilch) 16% verwertet wurden, war das Verhältnis dieser beiden Erzeugnisgruppen 1952 nahezu umgekehrt, indem 23% auf Kondensmilch und sterilisierte Milch, auf Nahrungsmittel jedoch 44% entfielen.

Il a été utilisé 419 000 qm. de lait entier et 309 000 qm. de lait écrémé pour la fabrication en 1952 (année civile). Alors qu'en 1947 47% du lait de fabrication servait à la production de lait condensé et de lait stérilisé, et 16% à celle de produits alimentaires (surtout laits médicaux), le rapport entre ces deux groupes s'est presque renversé jusqu'en 1952, le premier en utilisant 23% et le second 44%.

**In Kondensmilch-, Milchpulver- und Nahrungsmittelfabriken zu Dauermilchwaren verarbeitete Voll- und Magermilch**  
**Lait entier et lait écrémé transformés en conserves de lait dans les condenseries et les fabriques de poudre et de conserves de lait**

39	Vollmilch-Verarbeitung – Lait entier travaillé					Magermilch-Verarbeitung Lait écrémé travaillé	Voll- und Magermilch Lait entier et lait écrémé		
	Jahre Monate Années Mois	Be- triebe Entre- prises	zu Kon- densmilch u. sterili- sierter Milch	zu Milch- pulver desséché	zu andern Produkten (Nährmit- tel)			Total	Total
			condensé et stérilisé		transformé en autres produits alimentaires				
q Vollmilch – qm. lait entier					q	q.			
1946	11	170 721	124 939	69 696	365 356	247 744	613 100		
1947	11	182 404	141 175	62 373	385 952	160 150	546 102		
1948	11	85 801	162 235	92 816	340 852	170 054	510 906		
1949	11	81 270	204 836	122 340	408 446	224 617	633 063		
1950	11	95 958	174 268	123 740	393 966	260 959	654 925		
1951	11	84 189	142 331	180 125	406 645	280 819	687 464		
1952	11	96 885	137 100	185 361	419 346	309 224	728 570		
<b>1951</b>									
Januar . . .	11	7 264	10 682	14 144	32 090	16 279	48 369		
Februar . . .	11	6 577	10 261	15 483	32 320	15 487	47 807		
März . . . .	11	7 482	10 363	12 983	30 828	23 567	54 395		
April . . . .	11	6 058	10 054	13 789	29 902	24 562	54 464		
Mai . . . . .	11	7 837	14 598	21 196	43 631	39 552	83 183		
Juni . . . . .	11	7 235	12 997	18 855	39 087	25 313	64 400		
Juli . . . . .	11	9 262	17 651	17 755	44 668	29 049	73 717		
August . . . .	11	9 697	12 446	21 503	43 646	26 980	70 626		
September . .	11	7 384	11 342	13 438	32 164	23 833	55 997		
Oktober . . .	11	6 918	11 352	12 607	30 877	21 878	52 755		
November . . .	11	3 585	9 270	8 558	21 413	16 408	37 821		
Dezember . . .	11	4 890	11 315	9 814	26 019	17 911	43 930		
<b>Total</b>	11	84 189	142 331	180 125	406 645	280 819	687 464		
<b>1952</b>									
Januar . . . .	11	5 247	10 217	14 273	29 737	20 750	50 487		
Februar . . . .	11	4 803	8 866	15 250	28 919	17 796	46 715		
März . . . . .	11	4 305	11 699	18 207	34 211	19 523	53 734		
April . . . . .	11	8 112	13 767	14 617	36 496	22 181	58 677		
Mai . . . . .	11	10 805	10 436	24 752	45 993	39 447	85 440		
Juni . . . . .	11	11 103	13 193	16 757	41 053	34 972	76 025		
Juli . . . . .	11	12 115	14 447	16 595	43 157	33 722	76 879		
August . . . .	11	11 475	11 763	17 252	40 490	37 591	78 081		
September . .	11	9 971	11 317	15 814	37 102	29 553	66 655		
Oktober . . .	11	5 825	12 366	14 732	32 923	19 622	52 545		
November . . .	11	5 257	9 082	8 670	23 009	13 757	36 766		
Dezember . . .	11	7 867	9 947	8 442	26 256	20 310	46 566		
<b>Total</b>	11	96 885	137 100	185 361	419 346	309 224	728 570		

Zusammenfassend ergeben die bereits in früheren Übersichten über den Verkauf von Konsummilch, die Produktion von Joghurt, zentrifugierte Milch, Käseproduktion (umgerechnet auf Vollmilch) und die zu Dauermilchwaren verarbeitete Vollmilch aufgeführten Ziffern die statistisch erfasste Verkehrsmilchproduktion der Schweiz (Tab. 40). In den Grundzügen gleicht auch das Zahlenbild für 1952 demjenigen der Vorjahre; es ist

Si l'on additionne les chiffres déjà mentionnés (réduits en termes de lait) relatifs à la vente de lait de consommation, à la production de yogourt, lait centrifugé, fromage, conserves de lait, on obtient la production suisse de lait commercial déterminée par les statistiques (cf. tabl. 40). Dans leurs grandes lignes, ces chiffres égalent ceux de 1951, caractérisés par un écoulement relativement constant du lait de consommation

Statistisch erfasste Verkehrsmilch seit 1946 und nach Monaten 1951 und 1952  
Quantités de lait commercial auxquelles s'étend la statistique depuis 1946 et par mois, en 1951 et 1952

40	Milchmengen in q — Quantité de lait en gm.							%						
	Jahre Monate <i>Années Mois</i>	Konsummilch, Joghurt <i>lait de consommation, yogourt</i>	Zentri- fugierte Milch <i>lait centri- fugé</i>	zu Käse verarbeitet <i>transformé en fromage</i>			ver- arbeitet zu Kondens- milch, Milch- pulver <i>travaillé en lait condensé et en poudre</i>	Verkehrs- milch  Total <i>Lait com- mercial</i>	Konsum- milch  <i>lait de con- sommation</i>	zenti- fugiert  <i>lait cen- tri- fugé</i>	zu Käse verar- beitet  <i>tra- vaillé en fro- mage</i>	zu Kon- dens- milch usw. ver- arbei- tet  <i>tra- vaillé en lait condensé, etc.</i>	Total	
				zu Vollfett- käse <i>tout gras</i>		Voll- milch- zusatz f. Mager- bis ½fett- Käse <i>maigre à ½ gras</i>								Total
1946	6 254 022	3 662 255	3 339 500	296 800	3 636 300	365 356	13 917 933	44,8	26,3	26,1	2,8	100		
1947	6 155 707	2 687 491	3 752 500	151 000	3 903 500	385 952	13 132 650	46,6	20,5	29,7	3,2	100		
1948	7 022 573	2 668 048	5 114 200	115 000	5 229 200	340 852	15 260 673	46,0	17,5	34,3	2,2	100		
1949	7 242 446	2 947 428	5 422 800	136 000	5 558 800	408 446	16 157 120	44,8	18,3	34,4	2,5	100		
1950	7 140 762	3 726 816	5 932 900	101 100	6 034 000	393 966	17 295 544	41,3	21,5	34,9	2,3	100		
1951	7 089 566	5 121 670	5 253 100	111 300	5 364 400	406 645	17 982 281	39,4	28,5	29,8	2,3	100		
1952	7 105 723	4 358 079	5 806 000	125 500	5 931 500	419 346	17 814 648	39,9	24,4	33,3	2,4	100		
<b>1950</b>														
Jan.	592 184	391 097	232 000	6 500	238 500	32 090	1 253 871	47,2	31,2	19,0	2,6	100		
Febr.	548 763	411 767	188 800	6 100	194 900	32 320	1 187 750	46,2	34,7	16,4	2,7	100		
März	607 949	492 966	195 800	8 600	204 400	30 828	1 336 143	45,5	36,9	15,3	2,3	100		
April	597 899	474 016	255 400	11 000	266 400	29 902	1 368 217	43,7	34,6	19,5	2,2	100		
Mai	594 645	597 107	622 900	15 300	638 200	43 631	1 873 583	31,9	31,8	34,0	2,3	100		
Juni	584 665	465 358	699 000	10 000	709 000	39 087	1 798 110	32,5	25,9	39,4	2,2	100		
Juli	582 009	455 430	745 800	7 600	753 400	44 668	1 835 507	31,7	24,8	41,1	2,4	100		
Aug.	599 833	437 508	716 200	8 900	725 100	43 646	1 806 087	33,2	24,2	40,2	2,4	100		
Sept.	585 900	386 944	620 000	8 300	628 300	32 164	1 633 308	35,9	23,7	38,4	2,0	100		
Okt.	608 392	417 637	508 100	12 100	520 200	30 877	1 577 106	38,5	26,5	33,0	2,0	100		
Nov.	588 488	289 780	280 700	8 600	289 300	21 413	1 188 981	49,5	24,4	24,3	1,8	100		
Dez.	598 839	302 060	188 400	8 300	196 700	26 019	1 123 618	53,3	26,9	17,5	2,3	100		
Total	7 089 566	5 121 670	5 253 100	111 300	5 364 400	406 645	17 982 281	39,4	28,5	29,8	2,3	100		
<b>1951</b>														
Jan.	604 430	323 950	236 700	9 000	245 700	29 737	1 203 817	50,2	26,9	20,4	2,5	100		
Febr.	573 089	304 367	247 800	9 500	257 300	28 919	1 163 675	49,2	26,2	22,1	2,5	100		
März	607 271	358 391	293 900	13 000	306 900	34 211	1 306 773	46,5	27,4	23,5	2,6	100		
April	590 620	406 168	350 800	20 100	370 900	36 496	1 404 184	42,0	29,0	26,4	2,6	100		
Mai	609 078	526 172	701 400	17 200	718 600	45 993	1 899 843	32,1	27,7	37,8	2,4	100		
Juni	587 002	451 729	755 100	11 400	766 500	41 053	1 846 284	31,8	24,5	41,5	2,2	100		
Juli	593 586	426 408	768 100	8 200	776 300	43 157	1 839 451	32,3	23,2	42,2	2,3	100		
Aug.	598 321	400 726	724 000	7 900	731 900	40 490	1 771 437	33,8	22,6	41,3	2,3	100		
Sept.	577 637	349 986	678 400	7 100	685 500	37 102	1 650 225	35,0	21,2	41,5	2,3	100		
Okt.	596 147	278 460	571 500	6 500	578 000	32 923	1 485 530	40,1	18,8	38,9	2,2	100		
Nov.	580 565	230 556	258 200	6 800	265 000	23 009	1 099 130	52,8	21,0	24,1	2,1	100		
Dez.	587 977	301 166	220 100	8 800	228 900	26 256	1 144 299	51,4	26,3	20,0	2,3	100		
Total	7 105 723	4 358 079	5 806 000	125 500	5 931 500	419 346	17 814 648	39,9	24,4	33,3	2,4	100		

vor allem durch einen relativ konstanten Konsummilchabsatz während des Jahres und durch überaus grosse Schwankungen der zu Käse verarbeiteten Milchmenge gekennzeichnet.

au cours de l'année et par de très fortes variations des quantités de lait utilisées pour la fabrication du fromage.

**f) Milcheinlieferung und -verwertung nach Verbandsgebieten**

Soweit gesamtschweizerische Zahlen in den vorstehenden Tabellen enthalten sind, entstammen sie grösstenteils den Berichten der regionalen Milchverbände an den Zentralverband schweiz. Milchproduzenten, die ihrerseits auf Erhebungen bei den angeschlossenen lokalen Genossenschaften und Einzelmitgliedern beruhen. Im vorliegenden Abschnitt wenden wir uns speziell diesen Verbandszahlen zu; sie konnten entweder den gedruckten Jahresberichten der Verbände oder direkten Mitteilungen entnommen werden.

**f) Livraison et utilisation du lait dans le rayon des différentes fédérations**

Les chiffres des tableaux suivants proviennent pour la plupart des rapports adressés à l'Union centrale des producteurs suisses de lait par les fédérations régionales, chiffres qu'elles obtiennent elles-mêmes par des enquêtes auprès des sociétés de laiterie et des membres isolés. Nous étudierons spécialement, dans ce chapitre, les chiffres fournis par les fédérations, qui proviennent soit de leurs rapports annuels, soit de communications données directement.

**Zentralverband schweiz. Milchproduzenten 1951/52**  
**Union centrale des producteurs suisses de lait 1951/52**

41 Unterverbände Fédérations	Genossenschaften Sociétés			Einzelmit- glieder der Unter- verbände Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzelmit- glieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mit- gliedern gehaltene Kühe Nombre de vaches	Milcheinlieferung Livraison de lait	
	Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Total	Je Genos- senschaft par société
		Total	Je Genos- senschaft par société					
1. V. 1951—30. IV. 1952								
St. Gallen-Appenzell . . . . .	303	9 988	33	—	9 988	65 078	1 782 864	5 884
Thurgau . . . . .	248	6 545	26	12	6 557	53 254	1 482 066	5 976
Nordostschweiz . . . . .	929	28 877	31	167	29 044	142 543	3 021 079	3 252
Aargau . . . . .	188	6 903	37	19	6 922	37 307	844 688	4 493
Zentralschweiz . . . . .	435	9 927	23	10	9 937	92 965	2 406 445	5 532
Nidwalden . . . . .	80	596	7	9	605	5 122	142 095	1 776
Nordwestschweiz . . . . .	337	11 615	34	46	11 661	56 494	1 193 497	3 542
Bern . . . . .	805	24 527	30	167	24 694	149 156	3 702 908	4 600
1. I. 1951—31. XII. 1951								
Zone de la montagne . . . . .	126	3 625	29	67	3 692	26 249	601 452	4 772
Vaudoise-fribourgeoise . . . . .	258	7 064	27	4	7 068	44 092	973 492	3 773
Jura . . . . .	110	2 400	22	51	2 451	17 516	406 866	3 699
Lait. agr., Lausagne . . . . .	59	1 185	20	21	1 206	7 841	185 821	3 150
Léman . . . . .	112	1 994	18	76	2 070	8 449	216 600	1 929
Lait. Réunies, Genève . . . . .	117	1 662	14	49	1 711	13 655	278 009	2 376
Tessin . . . . .	49	4 200	86	—	4 200	8 666	128 894	2 630
1. XI. 1950—31. X. 1951								
Neuchâtel . . . . .	74	1 873	25	50	1 923	15 022	384 544	5 197
Valais . . . . .	603	12 452	21	—	12 452	34 000	361 662	600
Total	4 833	135 433	28	748	136 181	777 409	18 112 982	3 748

<sup>1)</sup> Gesamteinlieferung, d. h. auch Einlieferung der 748 Einzelmitglieder, dividiert durch die Zahl der Genossenschaften.  
<sup>2)</sup> Ohne die eingelieferte Milch, die im Ortsverkauf abgesetzt wurde.

<sup>1)</sup> Livraisons totales, c'est-à-dire y compris celles des 748 membres isolés, divisées par le nombre des sociétés.  
<sup>2)</sup> Sans le lait livré, écoulé dans la vente locale.

Dem Zentralverband waren 1951/52 (wie schon 1950/51) 17 regionale Milchverbände mit einem Mitgliederbestand von 4833 Genossenschaften, sowie 748

L'Union centrale comptait en 1951/52 (id. en 1950/51) 17 fédérations groupant 4833 sociétés de laiterie et 748 membres isolés. Le nombre de ces fédérations est



**Zentralverband schweiz. Milchproduzenten 1951/52 (kantonsweise Gliederung)**  
**Union centrale des producteurs suisses de lait 1951/52 (groupement par cantons)**

42	Kantone Verbände  Cantons Fédérations	Genossenschaften Sociétés			Einzel- mitglieder der Unter- verbände  Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder  Total membres de sociétés et isolés	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe  Nombre de vaches	Milcheinlieferung Livraison de lait	
		Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Total	Je Genos- senschaft par société
			Total	Je Genos- senschaft par société					
Zürich	Nordost . . .	453	11 471	25	123	11 594	67 535	1 676 953	3 702
Bern	Bern . . .	718	21 826	30	164	21 990	130 593	3 224 191	4 491
	Nordwest . .	94	3 202	34	16	3 218	15 159	312 008	3 319
	Neuchâtel . .	1	61	61	—	61	385	9 645	9 645
	Total	813	25 089	31	180	25 269	146 137	3 545 844	4 361
Luzern	Zentralschw.	309	7 645	25	10	7 655	76 767	2 039 883	6 601
Uri	Zentralschw.	35	533	15	—	533	3 229	74 141	2 118
Schwyz	Nordost . .	73	1 839	25	3	1 842	10 694	275 543	3 775
	Zentralschw.	20	377	19	—	377	3 045	83 148	4 157
	Total	93	2 216	24	3	2 219	13 739	358 691	3 663
Obwalden	Zentralschw.	55	1 068	19	—	1 068	6 546	117 573	2 138
Nidwalden	Nidwalden .	80	596	7	9	605	5 122	142 095	1 776
Glarus	Nordost . .	20	1 089	54	10	1 099	7 371	132 241	2) 6 612
Zug	Nordost . .	37	976	26	—	976	10 164	276 816	7 482
	Zentralschw.	4	61	15	—	61	394	9 279	2 320
	Total	41	1 037	25	—	1 037	10 558	286 095	6 975
Fribourg	Zone d.l.m. .	126	3 625	29	67	3 692	26 249	601 452	4 773
	Vd-Frbg . .	94	2 850	30	4	2 854	15 939	334 987	3 564
	Bern . . .	65	2 177	33	3	2 180	15 226	385 695	5 934
	Léman . . .	9	172	19	2	174	926	26 690	2 966
	Total	294	8 824	30	76	8 900	58 340	1 348 824	4 588
Solothurn	Nordwest . .	108	3 352	31	13	3 365	18 204	418 613	3 876
	Bern . . .	21	479	23	—	479	3 087	85 829	4 087
	Total	129	3 831	30	13	3 844	21 291	504 442	3 910
Basel-St.	Nordwest . .	3	51	17	—	51	461	11 623	3 874
Baselland	» . . .	72	2 564	36	17	2 581	13 587	299 107	4 154
Schaffh.	Nordost . .	36	1 571	44	7	1 578	5 962	110 128	3 059
App. A.-Rh.	St. G.-App.	40	1 450	36	—	1 450	8 551	248 000	2) 6 200
App. I.-Rh.	St. G.-App.	39	1 029	26	—	1 029	5 430	108 300	2 776
St. Gallen	St. G.-App.	223	7 500	34	—	7 500	50 984	1 423 064	6 381
	Nordost . .	65	2 415	37	4	2 419	10 713	227 403	3 499
	Total	288	9 915	34	4	9 919	61 697	1 650 467	5 731
Graubünd.	Nordost . .	227	8 959	39	10	8 969	26 272	212 732	937
Aargau	Aargau . .	188	6 903	37	19	6 922	37 307	844 688	4 493
	Nordwest . .	60	2 446	41	—	2 446	9 083	152 146	2 536
	Zentralschw.	12	243	20	—	243	2 984	82 421	6 868
	Nordost . .	8	252	32	2	254	2 022	71 172	8 897
	Total	268	9 844	37	21	9 865	51 396	1 150 427	4 293
Thurgau	Thurgau . .	248	6 545	26	12	6 557	53 254	1 482 066	5 976
	Nordost . .	10	305	31	8	313	1 810	38 091	3 809
	St. G.-App.	1	9	9	—	9	113	3 500	3 500
	Total	259	6 859	26	20	6 879	55 177	1 523 657	5 883
Tessin	Tessin . . .	49	4 200	86	—	4 200	8 666	128 894	2 630

1) Gesamteinlieferung, d. h. auch Einlieferung der Einzelmitglieder, dividiert durch die Zahl der Genossenschaften.

2) Der hohe Durchschnitt erklärt sich daraus, dass die Sennenverbände als Genossenschaften gezählt wurden.

1) Livraisons totales, c'est-à-dire y compris celles des membres isolés, divisées par le nombre des sociétés.

2) Le chiffre moyen élevé s'explique par le fait que les fédérations alpestres sont comptées chacune comme une société.

**Zentralverband schweiz. Milchproduzenten 1951/52 (kantonsweise Gliederung)**  
(Schluss) **Union centrale des producteurs suisses de lait 1951/52 (groupement par cantons)** (Fin)

42	Kantone Verbände  Cantons Fédérations	Genossenschaften Fédérations			Einzel- mitglieder der Unter- verbände  Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder  Total membres de sociétés et isolés	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe  Nombre de vaches	Milcheinlieferung Livraison de lait			
		Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Total	Je Genos- senschaft par société	Total	Je Genos- senschaft par société
			Total	Je Genos- senschaft par société							
Vaud	Vd-Frbg . . .	164	4 214	26	—	4 214	28 153	638 505	3 893		
	Léman . . .	103	1 822	18	74	1 896	7 523	189 910	1 844		
	Lait. agric. . .	59	1 185	20	21	1 206	7 841	185 821	3 150		
	Jura . . .	110	2 400	22	51	2 451	17 516	406 866	3 699		
	Lait. Réun. . .	46	787	17	9	796	6 886	143 315	3 116		
	Total	482	10 408	22	155	10 563	67 919	1 564 417	3 246		
Valais	Valais . . .	603	12 452	21	—	12 452	34 000	361 662	600		
Neuchâtel	Neuchâtel . .	73	1 812	25	50	1 862	14 637	374 899	5 136		
	Bern . . .	1	45	45	—	45	250	7 193	7 193		
	Total	74	1 857	25	50	1 907	14 887	382 092	5 463		
Genève	Lait. Réun. . .	59	673	11	39	712	5 590	108 425	1 838		
Total Schweiz - Suisse		4 821	135 231	28	747	135 978	776 230	18 086 713	3 752		
Frankreich (Zone)	Lait. Réun. - Z. franches .	12	202	17	1	203	1 179	26 269	2 189		
Total Verbände - Féd.		4 833	135 433	28	748	136 181	777 409	18 112 982	3 748		

Einzelmitglieder angeschlossen. Seit 1. Mai 1953 beträgt die Zahl der Verbände noch 16, da auf diesen Zeitpunkt hin der Milchproduzentenverband Nidwalden (wie früher schon der Nachbarverband Obwalden) im Zentralschweizerischen Milchverband aufging.<sup>1</sup>

Gegenüber dem Vorjahr sind die Mutationen im Mitgliederbestand unbedeutend. Der Kuhbesitz der Mitglieder nahm um 13 518 Stück auf 777 409 Stück zu.

tombé à 16 le 1<sup>er</sup> mai 1953, la Fédération de Nidwald ayant fusionné avec celle de la Suisse centrale.

Le tableau 42 montre la répartition par cantons des membres des fédérations, du nombre de vaches et des livraisons de lait.

Le nombre des membres s'est peu modifié par rapport à 1951, alors que celui des vaches a augmenté de 13 518 pièces, passant à 777 409 (= 85% du troupeau total des vaches selon le recensement de 1952).

**Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten — L'Union centrale des producteurs suisses de lait**

43	Jahre Années	Unter- verbände Fédérations	Genossenschaften Sociétés		Einzel- mit- glieder der Unter- verbände  Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder  Total membres de sociétés et isolés	Von den Mit- gliedern gehaltene Kühe  Nombre de vaches	Milch- einlieferung  Livraison de lait  q	Milchverwertung Utilisation du lait	
			Anzahl Nombre	Mit- glieder Membres					Konsum- milch  Consom- mation à l'état frais  q	Technisch verarbei- tete Milch  Transformé en produits laitiers  q
1939/40	18	4859	138 135	1108	139 243	561 543	16 936 512	5 501 174	12 435 338	
1945/46	17	4828	136 740	847	137 587	703 248	14 203 641	6 234 611	7 969 030	
1946/47	17	4828	136 528	815	137 343	704 767	14 131 391	6 442 824	7 688 567	
1947/48	17	4813	135 325	783	136 108	709 086	14 177 891	6 476 124	7 701 767	
1948/49	17	4802	133 634	784	134 418	735 551	15 880 147	7 234 596	8 645 551	
1949/50	17	4838	134 758	754	135 512	746 083	16 480 997	7 347 203	9 133 794	
1950/51	17	4848	135 873	739	136 612	763 851	17 934 502	7 163 822	10 770 680	
1951/52	17	4833	135 433	748	136 181	777 409	18 112 982	7 227 037	10 885 945	

Von organisierten Produzenten eingelieferte Milch und deren Verwertung nach Verbandsgebieten  
Livraison et utilisation du lait des producteurs des diverses fédérations

44 Verbände Fédérations	Ein- gelieferte Milch  Lait livré  q	Verwertung — Utilisation				Ein- gelieferte Milch  Lait livré  q	Verwertung — Utilisation			
		in q — en qm.		in % — en %			in q — en qm.		in % — en %	
		Konsum- milch	Technisch ver- arbeitet	Kon- sum- milch	Tech. verar- beitet		Konsum- milch	Technisch ver- arbeitet	Konsum- milch	Tech. verar- beitet
		Lait de consom- mation	Lait travaillé	Lait de cons.	Lait tra- vaillé		Lait de consom- mation	Lait travaillé	Lait de cons.	Lait tra- vaillé
		1. V. 1950—30. IV. 1951				1. V. 1951—30. IV. 1952				
St. Gallen-App.	1 800 496	538 403	1 262 093	29,8	70,2	1 782 864	515 905	1 266 959	28,9	71,1
Thurgau . . . . .	1 483 559	233 325	1 250 234	15,7	84,3	1 482 066	258 442	1 223 624	17,4	82,6
Nordostschweiz . . . . .	3 035 009	1 859 257	1 175 752	61,3	38,7	3 021 079	1 894 630	1 126 449	62,7	37,3
Aargau . . . . .	845 398	450 484	394 914	53,3	46,7	844 688	458 452	386 236	54,3	45,7
Zentralschweiz . . . . .	2 417 508	457 417	1 960 091	18,9	81,1	2 406 445	469 560	1 936 885	19,5	80,5
Nidwalden . . . . .	142 894	23 541	119 353	16,5	83,5	142 095	22 926	119 169	16,1	83,9
Nordwestschweiz . . . . .	1 175 849	995 234	180 615	84,6	15,4	1 193 497	976 843	216 654	81,8	18,2
Bern . . . . .	3 654 103	1 232 176	2 421 927	33,7	66,3	3 702 908	1 256 803	2 446 105	33,9	66,1
		1. I. 1950—31. XII. 1950				1. I. 1951—31. XII. 1951				
Zone de la mont.	550 204	157 796	392 408	28,7	71,3	601 452	155 005	446 447	25,8	74,2
Vaudoise-trib. . . . .	937 864	169 278	768 586	18,0	82,0	973 492	154 211	819 281	15,8	84,2
Jura . . . . .	394 470	123 049	271 421	31,2	68,8	406 866	128 396	278 470	31,6	68,4
Lait. agr., Laus. . . . .	179 990	149 615	30 375	83,1	16,9	185 821	148 185	37 636	79,8	20,2
Léman . . . . .	209 613	135 182	74 431	64,5	35,5	216 600	129 432	87 168	59,8	40,2
Lait. Ré., Genève . . . . .	274 095	236 833	37 262	86,4	13,6	278 009	235 561	42 448	84,7	15,3
Tessin . . . . .	109 634	102 120	7 514	93,1	6,9	128 894	117 854	11 040	91,4	8,6
		1. XI. 1949—31. X. 1950				1. XI. 1950—31. X. 1951				
Valais . . . . .	354 919	103 054	251 865	29,0	71,0	361 662	110 864	250 798	30,6	69,4
Neuchâtel . . . . .	368 897	197 058	171 839	53,4	46,6	384 544	193 968	190 576	50,4	49,6
Total	17 934 502	7 163 822	10 770 680	39,9	60,1	18 112 982	7 227 037	10 885 945	39,9	60,1
Davon frz. Zonen Dont zones franches)	26 767	26 767	—	100,0	—	26 269	26 269	—	100,0	—
Schweiz — Suisse	17 907 735	7 137 055	10 770 680	39,9	60,1	18 086 713	7 200 768	10 885 945	39,8	60,2

Milcheinlieferung und -verwertung in den deutschschweizerischen und übrigen Verbandsgebieten  
Livraisons et utilisation de lait des fédérations de Suisse allemande et du reste du pays

45 Jahre Années	Deutschschweizerische Milchverbände Fédérations laitières de Suisse allemande			Westschweizerische Milchverbände und Tessin Fédérations laitières de Suisse romande et du Tessin		
	Eingelieferte Milch Total Lait livré	Konsummilch Lait vendu pour la consommation	Technisch verarbeitet Lait transformé en produits	Eingelieferte Milch Total Lait livré	Konsummilch Lait vendu pour la consommation	Technisch verarbeitet Lait transformé en produits
	in q — en qm.					
1939/40	13 413 149	4 543 192	8 869 957	3 470 394	929 243	3 541 151
1947/48	11 556 651	5 298 742	6 257 909	2 607 066	1 163 208	1 443 858
1948/49	12 869 095	5 908 043	6 961 052	3 011 052	1 326 553	1 684 499
1949/50	13 337 811	5 998 730	7 339 081	3 143 186	1 348 473	1 794 713
1950/51	14 554 816	5 789 837	8 764 979	3 379 686	1 373 985	2 005 701
1951/52	14 575 642	5 853 561	8 722 081	3 537 340	1 379 817	2 157 523
	1939/40 = 100					
1950/51	108,5	127,4	98,8	97,4	147,9	56,6
1951/52	108,7	128,9	98,3	101,9	148,5	60,9

Milchverbände Thurgau, Nordostschweiz, Zentralschweiz und Aargau

46 Jahre Années 1. V—30. IV	Kuhbestand Nombre de vaches Stück - Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait		
		Total q	je Kuh par vache kg	Konsummilch Lait de consommation q	Technisch verarbeitet Lait travaillé	
					q	
Verband thurgauischer Käserei- und Milchgenossenschaften						
1947/48	46 421	1 231 043	2 652	1) 264 533	966 510	
1948/49	49 786	1 368 772	2 769	1) 295 120	1 073 652	
1949/50	50 053	1 380 091	2 757	304 128	1 075 963	
1950/51	51 607	1 483 559	2 875	233 325	1 250 234	
1951/52	53 254	1 482 066	2 783	258 442	1 223 624	
Verband nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften						
1947/48	132 063	2 513 861	1 904	1 709 948	803 913	
1948/49	137 336	2 716 061	1 978	1 813 447	902 614	
1949/50	139 379	2 806 061	2 013	1 905 828	900 233	
1950/51	142 543	3 035 009	2 129	1 859 257	1 175 752	
1951/52	142 543	3 021 079	2 119	1 894 630	1 126 449	
Verband zentralschweiz. Milchgenossenschaften						
1947/48	85 422	1 776 722	2 080	471 111	1 305 611	
1948/49	87 282	2 061 958	2 362	534 733	1 527 225	
1949/50	89 827	2 110 519	2 350	496 359	1 614 160	
1950/51	91 748	2 417 508	2 635	457 417	1 960 091	
1951/52	95 606	2 406 445	2 517	469 560	1 936 885	
Verband aarg. Käserei- und Milchgenossenschaften						
1947/48	33 648	653 028	1 941	393 137	259 891	
1948/49	35 458	741 152	2 090	458 723	282 429	
1949/50	36 047	746 337	2 070	459 479	286 858	
1950/51	36 915	845 398	2 290	450 484	394 914	
1951/52	37 307	844 688	2 264	458 452	386 236	

1) Inbegriffen kleinere Mengen ausserorts gelieferter Milch zu technischer Verarbeitung. 1) Y compris de petites quantités livrées au dehors pour la fabrication.

Milchverbände Nidwalden, Nordwestschweiz und St. Gallen-Appenzell

47 Jahre Années 1. V-30. IV	Kuhbestand Nombre de vaches Stück - Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait			
		Total q	je Kuh par vache kg	Konsummilch Lait de consommation q	Technisch verarbeitet Lait travaillé		
					Total q	zu Käse en fromage q	zentrifugiert centrifugé q
Milchproduzentenverband Nidwalden							
1947/48	4 348	114 040	2 623	20 272	93 768	36 071	57 697
1948/49	4 255	94 306	2 216	21 266	73 040	19 810	53 230
1949/50	4 367	126 962	2 907	20 816	106 146	45 602	60 544
1950/51	5 037	142 894	2 837	23 541	119 353	27 547	91 806
1951/52	5 122	142 095	2 774	22 926	119 169	24 157	95 012
Verband nordwestschweiz. Milch- und Käsegenossenschaften							
1947/48	47 883	875 921	1 829	807 219	68 702	46 451	22 251
1948/49	50 690	990 613	1 954	909 346	81 267	55 543	25 724
1949/50	52 395	1 063 210	2 029	942 703	120 507	57 410	63 097
1950/51	54 574	1 175 849	2 155	995 234	180 615	77 157	103 458
1951/52	56 494	1 193 497	2 113	976 843	216 654	73 958	142 696
Milchverband St. Gallen-Appenzell							
1947/48	55 999	1 431 146	2 556	481 513	949 633	456 572	493 061
1948/49	61 540	1 599 425	2 600	575 394	1 024 031	544 457	479 574
1949/50	63 890	1 740 564	2 724	560 546	1 180 018	523 302	656 716
1950/51	65 078	1 800 496	2 766	538 403	1 262 093	502 368	759 725
1951/52	65 078	1 782 864	2 740	515 905	1 266 959	496 203	770 756

**Verband bernischer Käserei- und Milchgenossenschaften, Bern**  
**Fédération des sociétés fribourgeoises de laiterie «Zone de la montagne», Bulle**  
**Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, Payerne**  
**Fédération laitière du Léman, Vevey — Laiterie agricole, Lausanne**  
**Fédération laitière du Jura, Lausanne — Fédération laitière neuchâtelaise, Corcelles**

48	Kuh- bestand <i>Nombre de vaches</i>	Eingelieferte Milch <i>Livraisons de lait</i>		Verwertung der Milch <i>Utilisation du lait</i>				
		Total	je Kuh <i>par vache</i>	Konsum- milch <i>Lait de consom- mation</i>	Technisch verarbeitet <i>Lait travaillé</i>			
					Total	zu Käse <i>en fromage</i>	zentrifugiert <i>centrifugé</i>	zu Kondensmilch, Milchpulver <i>en lait con- densé et en poudre, q</i>
Verband bernischer Käserei- und Milchgenossenschaften								
1947/48	146 828	2 960 890	2 017	1 151 009	1 809 881	1 353 020	285 497	171 364
1948/49	149 699	3 296 808	2 202	1 300 014	1 996 794	1 583 001	240 848	172 945
1949/50	149 332	3 364 067	2 253	1 308 871	2 055 196	1 605 641	275 666	173 889
1950/51	149 205	3 654 103	2 449	1 232 176	2 421 927	1 781 989	435 173	204 765
1951/52	149 156	3 702 908	2 483	1 256 803	2 446 105	1 737 543	486 710	221 852
I. I—31. III								
Fédération des sociétés fribourgeoises de laiterie «Zone de la montagne»								
1948	23 270	490 745	2 109	167 209	323 536	219 276	43 211	61 049
1949	24 564	517 480	2 107	166 652	350 828	246 145	46 380	58 303
1950	25 438	550 204	2 162	157 796	392 408	275 121	57 204	60 083
1951	26 249	601 452	2 291	155 005	446 447	251 185	132 786	62 476
1952	26 719	631 024	2 361	156 414	474 610	298 887	105 277	70 446
Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise								
1948	40 500	866 547	2 140	192 296	674 251	391 739	139 954	142 558
1949	41 415	913 034	2 205	176 523	736 511	465 707	132 040	138 764
1950	42 739	937 864	2 194	169 278	768 586	448 296	156 761	163 529
1951	44 092	973 492	2 208	154 211	819 281	388 222	285 997	145 062
1952	43 909	1 028 328	2 342	155 209	873 119	455 042	226 178	191 899
Fédération laitière du Léman								
1948	8 130	171 810	2 113	124 361	47 449	21 615	15 121	10 713
1949	8 089	178 197	2 203	128 940	49 257	23 690	19 014	6 553
1950	8 392	209 613	2 498	135 182	74 431	25 832	37 222	11 377
1951	8 449	216 600	2 564	129 432	87 168	12 345	53 462	21 361
1952	8 450	211 013	2 497	126 681	84 332	11 693	59 753	12 886
Laiterie agricole								
1948	7 229	172 732	2 389	151 618	21 114	12 514	6 503	2 097
1949	7 333	172 740	2 356	144 159	28 581	16 440	9 555	2 586
1950	7 757	179 990	2 320	149 615	30 375	12 818	10 085	7 472
1951	7 841	185 821	2 357	148 184	37 637	14 293	14 760	8 584
1952	7 769	192 177	2 474	155 579	36 598	16 789	17 848	1 961
Fédération laitière du Jura								
1948	15 302	362 110	2 366	136 311	225 799	176 650	47 749	1 400
1949	15 877	375 551	2 365	124 739	250 812	199 142	50 089	1 581
1950	16 460	394 470	2 396	123 049	271 421	199 788	69 785	1 848
1951	17 516	406 866	2 323	128 396	278 470	157 933	119 142	1 395
1952	17 320	416 221	2 403	123 619	292 602	192 753	97 834	2 015
I. II—31. I								
Fédération laitière neuchâtelaise								
1947/48	14 240	331 124	2 325	190 686	140 438	72 597	67 515	326
1948/49	13 410	326 607	2 436	200 063	126 544	66 794	59 077	673
1949/50	14 372	368 897	2 567	197 058	171 839	90 427	80 734	678
1950/51	15 022	384 544	2 560	193 968	190 576	68 391	121 356	829
1951/52	14 771	391 422	2 650	192 811	198 611	85 464	112 317	830

Laiteries Réunies, Genève

Années Jahre 1. I-31. XII	Nombre de vaches des sociétaires Kuhbestand der Genossenschafts- und Einzelmitglieder		Livraisons des sociétaires et membres isolés <sup>1)</sup> Milcheinlieferung der Genossenschafts- und Einzelmitglieder <sup>1)</sup>				Lait acheté à des sociétés Zugekaufte Milch von Milchgenossen- schaften		Total Lait disponible	Utilisation du lait Verwertung der Milch	
	de Suisse aus der Schweiz Têtes Stück	des Zones aus den Zonen Têtes Stück	de Suisse aus der Schweiz		des Zones aus den Zonen	Total	de Suisse aus der Schweiz	des Zones aus den Zonen		Verfü- gare Milch q	Lait de consom- mation Konsum- milch. q
			q	par vache je Kuh kg	q	q	q	q			
1947	11 133	979	186 557	1 676	14 174	200 731	126 852	9 930	337 513	300 005	37 508
1948	11 463	986	215 409	1 879	16 311	231 720	118 518	11 314	361 552	322 762	38 790
1949	12 123	1 082	237 695	1 961	22 696	260 391	90 493	16 224	367 108	320 781	46 327
1950	12 384	1 152	247 328	1 997	26 767	274 095	60 205	25 419	359 719	310 790	48 929
1951	12 476	1 179	251 740	2 018	26 269	278 009	56 389	30 522	364 920	309 202	55 718
1952	12 347	1 126	262 166	2 123	17 505	279 671	82 434	17 605	379 710	311 625	68 085

<sup>1)</sup> Der Ortsverkauf der Genossenschaften in der Höhe von jährlich ca. 25 000 q ist in diesen Zahlen nicht enthalten <sup>2)</sup> La vente locale des sociétés, au montant d'environ 25 000 qm. par an, n'est pas comprise dans ces chiffres.

Fédération valaisanne des producteurs de lait — Walliser Milchproduzentenverband

Années Jahre 1. XI-31. X	Nombre de vaches Kuh- bestand Têtes Stück	Livraisons de lait Eingelieferte Milch		Utilisation du lait Verwertung der Milch		Produits fabriqués Hergestellte Produkte	
		Total q	par vache je Kuh kg	Lait de consommation Konsummilch q	Lait travaillé technisch verarbeitet q	Fromage Käse q	Beurre Butter q
1946/47	35 500	294 317	829	74 229	220 088	18 102	2 727
1947/48	34 500	311 483	903	88 226	223 257	18 624	2 438
1948/49	32 900	308 978	939	94 702	214 276	18 626	2 445
1949/50	32 950	354 919	1 077	103 054	251 865	21 752	3 031
1950/51	34 000	361 662	1 064	110 864	250 798	20 434	3 536
1951/52	33 000	331 942	1 006	109 571	222 371	17 653	3 536

Federazione ticinese produttori di latte, Bellinzona

Anni Jahre 1. I-31. XII	Effettivo delle vacche Kühe Capi Stück	Entrata latte indigeno Eingelieferte Milch q	Latte di soccorso (proveniente da oltre Gottardo) Aushilfsmilch von ennet dem Gotthard q	Total q	Valorizzazione del latte Verwertung der Milch	
					Latte venduto al consumo Konsummilch q	Latte lavorato Technisch ver- arbeitete Milch q
1947	3 100	49 810	89 417	139 227	136 573	2 654
1948	3 885	72 781	65 318	138 099	134 305	3 794
1949	4 000	90 208	49 369	139 577	134 534	5 043
1950	5 500	109 634	25 639	135 273	127 759	7 514
1951	8 666	128 894	17 487	146 381	135 341	11 040
1952	8 700	174 167	16 523	190 690	180 127	10 563

Auch im Einzugsgebiet der westschweizerischen Verbände und der Tessiner Produzentenorganisation hat nun die Milcheinlieferung den Vorkriegsstand überschritten (+1,9%). In der deutschen Schweiz blieben die Einlieferungen annähernd auf dem Vorjahresniveau (+8,7% gegenüber 1939/40).

Les livraisons de lait ont maintenant aussi dépassé le niveau d'avant guerre dans le rayon des fédérations de Suisse romande et du Tessin (+1,9%). En Suisse allemande, elles sont restées à peu près les mêmes qu'en 1951 (+8,7% par rapport à 1939/40).

## 4. Ausfuhr und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen      4. Exportation et importation de lait et de produits laitiers

Charakteristisch für den schweizerischen Aussenhandel mit Milch und

Le commerce extérieur du lait et des produits laitiers de la Suisse en 1952 a

### Ausfuhr von Milch und Milcherzeugnissen — Exportation de lait et de produits laitiers

I Jahre Années	Butter — <i>Beurre</i>		Käse — <i>Fromage</i>							Total
	frisch <i>fraîs</i>	ein- gesotten <i>fondu</i>	Weichkäse à pâte molle		Hartkäse — à pâte dure				Glarner Kräuter- käse <i>Schab- ziger glaron- nais</i>	
			Gorgon- zola etc. <i>Pos. 98a</i>	anderer <i>autres sortes</i> <i>Pos. 98b</i>	Grana <i>Pos. 99a</i>	Emmentaler und anderer <i>Emmental et autres</i> <i>Pos. 99 b<sup>1</sup></i>	Schachtel- käse <i>en boîtes</i> <i>Pos. 99 b<sup>2</sup></i>	Block- käse <i>en blocs</i> <i>Pos. 99 b<sup>3</sup></i>		
Menge in q — <i>Quantités en qm.</i>										
1937	29	6	5	63	9	140 309	29 160	222	1 542	171 310
1938	45	6	32	110	0	178 096	37 151	443	1 498	217 330
1939	96	10	150	77	31	162 343	39 491	294	1 560	203 946
1948	6 950	1 535	287	4 480	923	46 029	22 302	106	1 418	75 545
1949	251	0	18	2 241	9	88 287	33 547	—	1 704	125 806
1950	18	—	2	781	7	108 085	37 969	—	2 461	149 305
1951	15	0	10	790	1	125 691	64 290	2	1 969	192 753
1952	9	—	0	568	—	133 117	66 126	17	1 754	201 582
Wert in Fr. — <i>Valeur en fr.</i>										
1937	11 970	2 407	1 376	17 578	1 769	35 304 193	8 325 132	47 190	265 141	43 962 379
1938	20 718	2 393	9 396	27 270	66	38 440 260	9 865 943	84 225	250 159	48 677 319
1939	45 665	3 630	42 402	21 391	9 640	37 630 445	11 042 169	58 911	267 770	49 072 728
1948	5366 607	937 019	144 686	2177 160	412 336	25 270 814	13 358 450	49 356	469 743	41 882 545
1949	199 151	576	8 825	1096 507	5 688	50 414 799	23 356 682	—	565 878	75 448 379
1950	16 521	—	806	379 284	3 265	58 439 314	25 005 002	—	813 763	84 641 434
1951	13 332	200	2 241	324 651	265	61 707 912	37 957 639	702	637 768	100 631 178
1952	8 430	—	42	200 509	—	69 529 392	40 401 186	7 026	550 048	110 688 203

Schluss.

Fin.

I Jahre Années	Milch, frisch <i>Lait, frais</i>	Milch kondensiert sterilisiert <i>Lait, condensé et stérilisé</i>	Rahm <i>Crème</i>	Kasein <i>Caséine</i>	Trockenmilch <i>Poudre de lait</i>	Kindermehl <i>Farine lactée</i>	Schokolade <i>Chocolat</i>
	Pos. 91	Pos. 92	Pos. 93 b	Pos. 1072 a	ex Pos. 19	ex Pos. 19	Pos. 64
	Menge in q — <i>Quantités en qm.</i>						
1937	2 202	57 957	106	99	8 732	1 499	5 851
1938	2 019	65 348	112	5	11 648	1 495	5 805
1939	743	62 081	123	3	13 769	1 164	3 741
1948	3 338	35 974	289	884	10 817	314	9 545
1949	1 906	34 070	160	483	10 216	544	12 787
1950	340	21 302	171	1 713	20 141	1 148	15 735
1951	179	26 336	89	6 985	27 832	2 241	28 308
1952	164	39 291	195	3 120	25 358	1 569	31 023
Wert in Fr. — <i>Valeur en fr.</i>							
1937	8 835	4 784 278	26 681	13 500	1 684 481	194 360	1 839 801
1938	8 116	5 534 642	27 919	834	2 130 806	207 223	1 875 609
1939	15 355	5 392 310	30 480	364	2 127 710	160 570	1 180 734
1948	159 040	5 726 590	134 546	312 919	5 734 815	195 651	6 406 556
1949	89 238	4 709 597	72 808	111 521	5 371 036	266 950	8 329 344
1950	16 534	2 987 179	73 586	341 609	11 358 973	554 708	9 320 894
1951	9 047	3 581 137	40 718	2 113 784	12 762 035	1 129 253	17 696 331
1952	8 321	5 407 377	87 834	739 102	11 723 886	758 378	20 719 089

Schweizerische Handelsstatistik.

Statistique du commerce extérieur de la Suisse.

Milchprodukten im Jahre 1952 ist einerseits die weitere, aber verlangsamte Zunahme des Käseexportes zu höheren Preisen sowie die lebhaftere Nachfrage nach schweizerischer Kondensmilch und

été caractérisé par un nouvel accroissement, moins marqué, des exportations de fromages; par une majoration de prix, et par la demande soutenue de lait condensé et de chocolat suisse, d'une

Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen — Importation de lait et de produits laitiers

2 Jahre Années	Butter — Beurre		Käse — Fromage					Total
	frisch frais Pos. 93a	ein- gesotten fondu Pos. 94	Weichkäse — à pâte molle		Hartkäse — à pâte dure			
			Gorgonzola Stracchino, Fontina, Bel Paese etc. Pos. 98a	anderer autres sortes Pos. 98b	Grana Pos. 99a	Emmen- taler und anderer Emmental et autres Pos. 99b <sup>1</sup>	Schachtel- käse en boîtes et en blocs 99b <sup>2</sup> , 99b <sup>3</sup>	
1937	25 507	1	7 673	3 237	3 987	1 210	17	16 124
1938	1 558	1	7 808	2 938	3 709	749	32	15 236
1939	14 336	1	6 851	3 579	5 259	1 248	39	16 976
1948	89 065	141	4 816	2 744	5 622	885	149	14 216
1949	109 241	1	5 482	2 279	703	3 391	346	12 201
1950	93 930	3	6 517	3 702	1 451	5 915	1 150	18 735
1951	31 319	3	7 854	4 098	5 859	1 599	305	19 715
1952	72 234	4	7 778	3 977	8 917	1 524	180	22 376
Wert in Fr. — Valeur en fr.								
1937	5 108 170	329	1 378 328	588 929	740 280	216 080	4 360	2 927 977
1938	462 307	211	1 413 474	515 312	724 127	120 896	6 762	2 780 571
1939	3 495 537	304	1 209 486	611 312	1 050 194	189 526	7 309	3 060 518
1948	62 396 895	97 215	2 280 669	1 310 880	2 432 141	501 112	66 629	6 591 431
1949	65 395 093	784	2 452 507	1 004 986	343 532	1 540 223	124 093	5 465 341
1950	46 675 642	2 041	2 449 152	1 427 939	742 347	2 010 419	292 563	6 922 420
1951	15 173 811	2 432	3 038 272	1 624 661	2 340 964	487 997	103 108	7 595 002
1952	38 016 320	2 818	3 257 259	1 673 225	3 757 108	479 454	68 920	9 235 966

Schluss.

Fin.

2 Jahre Années	Milch, frisch	Milch kondensiert sterilisiert	Rahm	Kasein	Milchpulver, Kindermehl etc.	Schokolade
	Lait, frais	Lait, condensé et stérilisé	Crème	Caséine	Lait en poudre, Farine lactée	Chocolat
	Pos. 91	Pos. 92	Pos. 93b	Pos. 1072a	Pos. 19	Pos. 64
Menge in q — Quantités en gm.						
1937	80 066	27	151	5 374	877	215
1938	90 309	50	160	2 551	673	155
1939	99 242	62	151	3 634	771	211
1948	25 460	16 988	383	5 432	12 501	31 625
1949	36 876	856	2	2 316	15 773	10 712
1950	51 705	6 366	12	1 163	21 046	4 527
1951	56 431	5 744	12	1 238	15 746	2 159
1952	26 996	6 999	1	3 565	22 349	1 380
Wert in Fr. — Valeur en fr.						
1937	1 850 617	2 393	36 143	589 309	136 973	45 093
1938	2 049 320	5 400	40 107	177 195	123 952	37 418
1939	2 182 536	6 396	37 879	186 264	136 024	40 331
1948	640 035	2 618 737	181 302	1 450 589	3 848 910	13 748 227
1949	926 883	135 869	774	459 653	4 052 460	4 026 611
1950	1 613 098	738 892	4 446	264 118	3 900 419	1 455 534
1951	1 997 536	801 950	3 397	296 086	3 281 681	805 514
1952	962 436	980 523	492	586 419	5 158 415	526 600

Schweizerische Handelsstatistik.

Statistique du commerce extérieur de la Suisse.



Schokolade, anderseits der Wiederanstieg der Buttereinfuhr und die bedeutend grössere Einfuhr von Milchpulver.

part, et, de l'autre, par une nouvelle augmentation des importations de beurre et de lait en poudre.

**Ausfuhr von Hartkäse in Laiben (Pos. 99b<sup>1</sup>) nach Bestimmungsländern**  
**Exportation de fromage à pâte dure en meules (position du tarif 99b<sup>1</sup>) dans les divers pays**

3 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1950 q	1951 q	1952 q	Pays
Frankreich .....	47 382	62 781	41 371	40 057	36 073	39 681	France
Vereinigte Staaten	23 215	31 830	39 227	26 929	28 934	26 904	Etats-Unis
Italien .....	30 902	24 283	33 300	31 031	42 772	45 784	Italie
Deutschland .....	22 840	29 815	<sup>1)</sup> 32 054	206	1 390	2 711	Allemagne
Belgien, Luxembg.	5 768	8 342	8 267	4 884	9 455	8 809	Belgique
Tschechoslowakei .	3 019	3 122	964	200	100	500	Tchécoslovaquie
Grossbritannien...	2 785	3 110	3 265	849	1 540	1 726	Grande-Bretagne
Algerien, Tunis ...	625	525	284	395	688	718	Algérie, Tunisie
Marokko .....	298	216	144	516	491	522	Maroc
Schweden .....	878	1 161	1 107	407	907	805	Suède
Spanien .....	7	12	0	—	11	94	Espagne
Aegypten .....	263	295	275	201	186	183	Egypte
Holland .....	305	358	299	86	113	152	Hollande
Norwegen .....	128	184	160	0	1	0	Norvège
Polen .....	125	148	91	100	83	—	Pologne
Übrige Länder ....	1 769	1 914	1 534	2 224	2 947	4 498	Autres pays
Total	140 309	178 096	162 343	108 085	125 691	133 117	Total

**Ausfuhr von Schachtelkäse (Pos. 99b<sup>2</sup> Reinnettogewicht) nach Bestimmungsländern**  
**Exportation de fromage en boîtes (position du tarif 99b<sup>2</sup> poids net effectif) dans les divers pays**

4 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1950 q	1951 q	1952 q	Pays
Vereinigte Staaten	7 808	10 242	13 903	10 208	10 713	14 032	Etats-Unis
Tschechoslowakei .	3 954	5 197	2 533	—	—	500	Tchécoslovaquie
Italien .....	2 895	3 748	3 816	5 377	10 441	9 724	Italie
Grossbritannien...	4 851	5 872	6 068	7 788	22 190	19 561	Grande-Bretagne
Belgien, Luxembg.	2 303	3 835	4 670	4 232	4 498	4 709	Belgique
Frankreich .....	1 780	1 298	1 256	766	891	1 020	France
Deutschland .....	650	770	<sup>1)</sup> 1 271	79	466	665	Allemagne
Holland .....	539	645	696	84	125	173	Hollande
Kanada .....	869	1 135	1 625	7 348	11 221	11 827	Canada
Spanien .....	221	618	78	—	48	307	Espagne
Aegypten .....	624	796	858	318	488	413	Egypte
India .....	353	386	410	81	117	40	Inde
Pakistan .....				26	32	10	Pakistan
Schweden .....	196	373	459	127	233	225	Suède
Australien .....	171	196	218	240	613	226	Australie
Übrige Länder ....	1 930	2 001	1 614	1 295	2 214	2 694	Autres pays
Total	29 160	37 151	39 491	37 969	64 290	66 126	Total

**Ausfuhr von Glarner Kräuterkäse (Pos. 99c) nach Bestimmungsländern**  
**Exportation de Schabziger glaronnais (position du tarif 99c) dans les divers pays**

5 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1950 q	1951 q	1952 q	Pays
Deutschland .....	459	495	<sup>1)</sup> 421	1103	805	862	Allemagne
Holland .....	720	701	840	879	902	618	Hollande
Vereinigte Staaten	207	187	190	359	125	142	Etats-Unis
Dänemark .....	27	18	26	53	46	44	Danemark
Übrige Länder ....	129	97	83	67	91	88	Autres pays
Total	1542	1498	1560	2461	1969	1 754	Total

**Ausfuhr von Kondensmilch (Pos. 92) nach Bestimmungsländern**  
**Exportation de lait condensé (position du tarif 92) dans les divers pays**

6 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1950 q	1951 q	1952 q	Pays
Indochina .....	17 689	18 779	17 742	1 805	810	2 639	<i>Indochine</i>
Frankreich .....	5 378	8 717	2 744	630	31	18	<i>France</i>
Thailand .....	2 369	2 408	2 408	3 102	4 709	7 231	<i>Thaïlande</i>
Singapore .....	6 708	7 107	8 067	113	3 949	1 663	<i>Singapour</i>
Indonesien .....	7 980	8 706	10 170	377	927	6 241	<i>Indonésie</i>
China .....	170	54	88	—	—	24	<i>Chine</i>
Westafrika .....	3 193	3 118	3 536	3 822	5 241	6 454	<i>Afrique occidentale</i>
Algerien .....	113	2 937	1 165	445	0	—	<i>Algérie</i>
Philippinen .....	4 462	5 172	6 342	9 819	10 070	14 556	<i>Philippines</i>
Grossbritannien .....	2 103	2 211	2 242	3	—	—	<i>Grande-Bretagne</i>
Italien .....	628	818	885	239	187	135	<i>Italie</i>
Griechenland .....	3 697	2 068	3 612	—	2	37	<i>Grèce</i>
Aegypten .....	1 612	1 435	1 186	7	4	—	<i>Egypte</i>
Marokko .....	6	8	8	14	28	1	<i>Maroc</i>
Ostafrika .....	13	8	4	362	256	132	<i>Afrique orientale</i>
Deutschland .....	—	6	13	44	9	4	<i>Allemagne</i>
Burma .....	11	9	7	—	—	—	<i>Birmanie</i>
Indien .....	10	13	53	—	—	—	<i>Inde</i>
Pakistan .....							
Belgien, Luxembg. ....	65	62	21	214	91	82	<i>Belgique</i>
Übrige Länder .....	1 750	1 212	1 788	306	22	52	<i>Autres pays</i>
Total	57 957	65 348	62 081	21 302	26 336	39 291	<i>Total</i>

<sup>1)</sup> Inbegriffen Oesterreich.

<sup>1)</sup> Y compris l'Autriche.

**Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen nach Herkunftsländern**  
**Importation de lait et de produits laitiers, par pays de provenance**

7 Herkunftsland	1937 q	1938 q	1939 q	1950 q	1951 q	1952 q	Pays de provenance
<b>Milch, frisch (Pos. 91) - Lait frais</b>							
Frankreich .....	77 505	87 908	96 745	51 700	55 737	26 180	<i>France</i>
Übrige Länder .....	2 561	2 401	2 497	5	694	816	<i>Autres pays</i>
Total	80 066	90 309	99 242	51 705	56 431	26 996	<i>Total</i>
<b>Butter, frisch (Pos. 93a) - Beurre frais</b>							
Niederlande .....	5 631	1	5 141	14 990	11 614	17 936	<i>Pays-Bas</i>
Dänemark .....	3 963	3	4 544	40 035	3 454	23 676	<i>Danemark</i>
Schweden .....	—	—	—	21 495	15 123	27 308	<i>Suède</i>
Finnland .....	3 167	—	—	2 101	0	—	<i>Finlande</i>
Vereinigte Staaten .....	—	—	—	17	0	1	<i>Etats-Unis</i>
Argentinien .....	1 575	—	—	2 067	—	—	<i>Argentine</i>
Neuseeland .....	0	—	—	1 292	—	—	<i>Nouvelle-Zélande</i>
Übrige Länder .....	11 171	1 554	4 651	11 933	1 128	3 313	<i>Autres pays</i>
Total	25 507	1 558	14 336	93 930	31 319	72 234	<i>Total</i>
<b>Weichkäse (Pos. 98a, b) - Fromage à pâte molle</b>							
Frankreich .....	2 804	3 469	3 497	1 795	2 514	2 128	<i>France</i>
Italien .....	7 134	7 143	6 804	6 790	8 123	8 510	<i>Italie</i>
Dänemark .....	15	20	52	1 071	1 012	835	<i>Danemark</i>
Übrige Länder .....	957	114	76	564	303	282	<i>Autres pays</i>
Total	10 910	10 746	10 429	10 220	11 952	11 755	<i>Total</i>
<b>Hartkäse (Pos. 99a, b<sup>1)</sup>) - Fromage à pâte dure</b>							
Frankreich .....	828	371	911	3	110	298	<i>France</i>
Italien .....	3 990	3 712	5 279	3 896	5 971	8 963	<i>Italie</i>
Niederlande .....	372	391	342	2 118	1 152	1 159	<i>Pays-Bas</i>
Argentinien .....	—	—	—	1 221	210	—	<i>Argentine</i>
Übrige Länder .....	7	16	14	127	14	20	<i>Autres pays</i>
Total	5 197	4 490	6 546	7 365	7 457	10 440	<i>Total</i>

Werden die ein- und ausgeführten Milcherzeugnisse auf Frischmilch umgerechnet, so ergibt sich für 1952 ein Ausfuhrüberschuss von 322 940 q, während im Vorjahr die Mengenbilanz mit einem Überschuss von 1 235 790 q ab-

Si l'on réduit les importations et exportations de produits laitiers en termes de lait, on obtient pour 1952 un excédent d'exportation de 322 940 qm. alors que la balance laitière se soldait en 1951 par un excédent d'exportation de

**Mengenbilanz des schweiz. Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen (in Frischmilch umgerechnet)**  
**Balance laitière quantitative de la Suisse (en termes de lait)**

8 Jahre Années	Einfuhr — Importation			Ausfuhr — Exportation			Über- schuss (= Ein- fuhrüber- schuss)  Excédent (= Excé- dent d'im- portation)	Ausfuhr — Exportation			
	Total	Davon — Dont		Total	Davon — Dont			Käse Fromage	Kon- dens- milch Lait condensé	Milch u. Milch- erzeugn. Total lait et produits	
		Butter frisch Beurre frais	Käse Fromage		Frisc- milch Lait frais	Kondens- milch Lait condensé					Käse Fromage
		in q Milch — qm. de lait									
Spezialhandel — Commerce extérieur											
1937	911 220	637 680	190 820	2 204 930	2 200	133 300	2 048 510	1 293 710	7,4	0,5	8,0
1938	310 630	38 940	178 930	2 781 020	2 020	150 300	2 603 570	2 470 390	9,1	0,5	9,7
1939	668 140	358 410	207 900	2 600 300	740	142 790	2 429 910	1 932 160	8,5	0,5	9,1
1948	2 528 590	2 226 630	181 790	1 244 030	3 340	85 500	897 480	-1 284 560	3,9	0,4	5,4
1949	2 936 320	2 731 020	135 170	1 576 430	1 910	78 360	1 461 810	-1 359 890	6,0	0,3	6,5
1950	2 658 500	2 348 260	211 800	1 833 280	340	48 990	1 738 700	-825 220	6,8	0,2	7,1
1951	1 115 600	782 970	240 160	2 351 390	180	60 570	2 222 140	1 235 790	8,3	0,2	8,7
1952	2 166 480	1 805 860	286 940	2 489 420	160	90 370	2 331 070	322 940	8,7	0,3	9,2

schloss. Der geringere Ausfuhrüberschuss ist hauptsächlich auf die Mehreinfuhr von Butter zurückzuführen. Mit 67,2 Mio Franken Ausfuhrüberschuss hat auch die Wertbilanz den vorjährigen Aktivsaldo (80,5 Millionen Franken)

1 235 790 qm. La réduction enregistrée provient principalement des plus fortes importations de beurre. Quant à sa valeur, l'excédent d'exportation atteint 67,2 millions contre 80,5 en 1951. Mentionnons à titre comparatif que notre

**Wertbilanz des schweizerischen Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen**  
**Balance laitière commerciale de la Suisse**

9 Jahre Années	Ausfuhr — Exportation		Einfuhr — Importation		Ausfuhr- überschuss Excédent d'exportation Fr.
	Wert <sup>1)</sup>	in % der schweiz. Gesamtausfuhr	Wert <sup>1)</sup>	in % der schweiz. Gesamteinfuhr	
	Valeur <sup>1)</sup>	en % de l'export. totale de la Suisse	Valeur <sup>1)</sup>	en % de l'import. totale de la Suisse	
	Fr.	%	Fr.	%	
1937	48 810 050	3,8	10 514 938	0,6	38 295 112
1938	54 271 941	4,1	5 515 111	0,3	48 756 830
1939	54 560 532	4,2	8 969 434	0,5	45 591 098
1948	56 156 347	.	72 525 615	.	— 16 369 268
1949	80 631 270	2,3	72 384 397	1,9	8 246 873
1950	87 735 254	2,2	55 956 539	1,2	31 778 715
1951	106 389 396	2,3	25 870 214	0,4	80 519 182
1952	116 939 267	2,5	49 784 974	1,0	67 154 293

<sup>1)</sup> Pos. 91-94, 98a-99c, 1072a, d.h. ohne Wert von Pos. 19 (Trockenmilch und Kindermehl) und Pos. 64 (Schokolade). <sup>1)</sup> Pos. 91-94, 98a-99c, 1072a, sans la valeur des Pos. 19 (poudre de lait et farine lactée) et 64 (chocolat).

nicht erreicht. Vergleichsweise sei erwähnt, dass der übrige schweizerische Aussenhandel einen Einfuhrüberschuss von 523,9 Millionen Franken aufwies, so dass der milchwirtschaftliche Aussenhandel die Passivität unserer Handelsbilanz um einen Achtel zu reduzieren vermochte.

balance commerciale totale se solde par un excédent d'importations de 523,9 millions de francs, de sorte que nos exportations de produits laitiers ont contribué à réduire de un huitième le passif de notre balance commerciale.

## 5. Preisbewegung

Die Erhöhung des Produzentenmilchpreises um 1 Rp. je Kilo am 1. Mai 1952 und der Wegfall eines Teils der Verbilligungsbeiträge des Bundes hatten im Kalenderjahr 1952 gegenüber 1951 bei

## 5. Mouvement des prix

La majoration du prix du lait à la production, de 1 ct. par kilo à partir du 1<sup>er</sup> mai 1952, et la suppression d'une partie des subsides fédéraux destinés à abaisser le coût de la vie ont eu pour

**Grundpreise für Milch — Prix de base du lait**  
Rp. je kg franko Sammelstelle — Par kg. franco local de coulage

1 Produktionsperiode Période de production	Konsummilch Lait de consommation Rp. - Ct.	Milch zur technischen Verarbeitung Lait de fabrication		
		ohne Rückgabe der Schotte od. Magermilch avec petit-lait ou lait écrémé	mit Rückgabe der Schotte sans petit-lait	mit Rückgabe der Magermilch sans lait écrémé
		Rp. - Ct.	Rp. - Ct.	Rp. - Ct.
1. IX 1938—31. X 1939	19	19	17,75	16,5
1. X 1946—30. IX 1947	1) 32	1) 32	1) 30	1) 28
1. X 1947—30. IV 1950	1) 35	1) 35	1) 33	1) 31
2) 1. V 1950—30. IV 1951	1) 37	1) 37	1) 35	1) 33
1. V 1951—30. IV 1952	37	37	35	33
1. V 1952—30. IV 1953	38	38	36	34
Seit — depuis 1. V 1953	39	39	37	35

1) Dazu Preiszulagen durch den Bund: 1. XI 1944—30. IV 1945: 2 Rp. je kg  
1. V 1945—31. VIII 1945: 1 „  
1. IX 1945—30. IX 1947: 2 „

2) Vom 1. I—30. IV 1951 richteten der Zentralverband und die Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte gemeinsam 1 Rp. Zulage aus.

1) Plus le supplément versé p. la Confédération:  
1. X 1947—30. IV 1950: 3 Rp. je kg  
1. V 1950—31. XII 1950: 1 „

2) Du 1<sup>er</sup> I au 30 IV 1951 l'Union centrale et la Caisse de compensation des prix du lait et des produits laitiers ont versé en commun un supplément de prix de 1 ct.

den Kleinhandelspreisen einen Anstieg von 1 Rp./kg Trinkmilch, 17 Rp./kg Käse und 7 Rp./kg Butter zur Folge.

effet de faire augmenter les prix du commerce de détail de 1 ct. par litre pour le lait, de 17 ct. par kilo pour le fromage et de 7 ct. par kilo pour le beurre.

### Kleinhandelspreise in 34 Städten — Prix de vente au détail dans 34 villes

2 Jahre Années	Basel	Bern	LaChaux- de-Fonds	Genève	Lausanne	Lugano	Luzern	St. Gallen	Zürich	34 Städte 34 villes
Konsummilch, Rp. je l ins Haus geliefert — Lait de consommation, ct. p. l., livré à domicile										
1939	33	33	33	36	34	36	31	32	34	33
1948	47	47	47	48	48	50	46	46	48	47
1949	47	47	47	48	48	50	46	46	48	47
1950	48	48	48	49	49	51	47	47	49	48
1951	50	50	50	51	51	52	49	49	51	49
1952	51	51	51	52	52	53	50	50	52	50
Emmentaler und Greyerzer, Fr. je kg — Emmental et Gruyère, fr. par kg.										
1939	2.92	3.01	2.95	3.05	2.95	2.95	2.88	2.95	2.81	2.94
1948	5.50	5.06	4.90	5.09	4.90	4.92	4.90	4.90	5.24	4.95
1949	5.50	5.06	4.90	5.01	4.90	5.00	4.90	4.90	5.24	4.96
1950	5.73	5.31	5.13	5.18	5.13	5.14	5.10	5.13	5.45	5.18
1951	5.90	5.41	5.25	5.25	5.25	5.25	5.23	5.25	5.67	5.30
1952	6.10	5.57	5.42	5.42	5.42	5.42	5.42	5.42	5.86	5.47
Tafelbutter, Fr. je kg — Beurre de table, fr. par kg.										
1939	5.10	4.85	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.15	4.96
1948	1)10.02	1)10.08	9.66	9.66	9.66	9.67	9.66	9.66	1)10.68	9.68
1949	1)10.20	1)10.20	9.77	9.77	9.77	9.71	9.77	9.77	1)10.80	9.77
1950	1)10.20	1)10.20	9.77	9.79	9.77	9.70	9.77	9.77	1)10.80	9.77
1951	1)10.33	1)10.33	9.90	9.93	9.90	9.88	9.90	9.90	1)10.93	9.90
1952	1)10.40	1)10.40	9.97	10.00	9.97	9.97	9.97	9.97	1)11.00	9.97

1) Je 100 g. — Erhebungen des BIG A.

1) Par 100 g. Relevés de l'OFIAMT

Tatsächliche Produzentenpreise für Milch — Prix effectifs du lait aux producteurs

3 Kantone — Cantons	Kalenderjahre, Fr. je 100 kg — Années, fr. par 100 kg.						
	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1952
Preis bei ausschliesslich oder vorwiegend Konsummilchverkauf <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de consommation.</i>							
St. Gallen . . . . .	33.26	36.60	.	.	40.03	.	.
Thurgau . . . . .	32.43	36.18	39.39	39.98	40.08	39.47	39.49
Schaffhausen . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Zürich . . . . .	33.51	37.06	39.91	39.96	40.20	39.70	39.90
Schwyz . . . . .	.	36.38	.	.	.	.	.
Luzern . . . . .	.	34.98	.	.	.	.	.
Aargau . . . . .	33.62	36.51	39.58	40.00	40.21	39.57	39.64
Baselaland . . . . .	34.08	37.61	40.25	40.54	40.67	40.21	40.37
Solothurn . . . . .	33.88	37.19	40.20	40.48	40.68	40.32	40.62
Bern . . . . .	31.52	35.50	39.03	39.91	40.02	39.24	39.55
Fribourg . . . . .	31.62	35.16	38.54	39.11	.	.	38.43
Vaud . . . . .	32.59	36.20	39.55	40.03	39.79	39.24	39.67
Schweiz — Suisse	32.98	36.52	39.69	40.02	40.16	39.56	39.79
Preis bei ausschl. oder vorwiegend Käseemilchverkauf (ohne Rückgabe der Schotte) <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de fromagerie, avec le petit-lait</i>							
St. Gallen . . . . .	31.87	35.72	38.82	38.84	38.87	38.17	38.49
Thurgau . . . . .	32.35	35.59	38.86	38.92	38.89	38.26	38.72
Zürich . . . . .	.	.	.	.	.	.	39.21
Luzern . . . . .	32.16	35.80	38.86	39.02	38.90	38.26	38.69
Aargau . . . . .	32.20	.	.	38.79	38.61	38.16	38.70
Solothurn . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Bern . . . . .	31.27	35.06	38.47	38.86	38.86	38.16	38.56
Fribourg . . . . .	31.02	35.03	38.26	38.42	38.34	37.69	37.96
Vaud . . . . .	32.12	35.11	38.22	38.69	38.39	37.61	38.09
Schweiz — Suisse	31.92	35.54	38.59	38.77	38.73	38.09	38.53
Preis bei ausschl. oder vorwieg. Molkereimilchverkauf (ohne Rückgabe d. Magermilch) <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de beurrerie, avec le lait écrémé</i>							
St. Gallen . . . . .	.	.	.	.	38.91	38.42	38.91
Thurgau . . . . .	.	.	.	.	.	39.00	.
Zürich . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Luzern . . . . .	.	.	.	39.56	.	.	.
Aargau . . . . .	33.07	36.52	38.89	39.11	38.97	38.17	38.61
Solothurn . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Bern . . . . .	.	.	.	.	39.15	38.63	38.80
Vaud . . . . .	.	.	38.82	.	38.78	38.23	38.34
Schweiz — Suisse	32.77	36.49	39.13	38.77	38.98	38.54	38.89
Preis bei ausschliesslich oder vorwiegend Siedereimilchverkauf <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de condenserie</i>							
Bern . . . . .	30.83	34.64	38.20	38.42	38.97	38.26	39.04
Vaud . . . . .	31.26	34.97	37.97	38.26	38.00	37.64	38.40
Schweiz — Suisse	31.21	35.10	38.38	38.42	38.65	38.13	38.73
Gewogener Durchschnittspreis <sup>1)</sup> — Prix moyen pondéré <sup>1)</sup>							
Schweiz — Suisse	32.55	36.18	39.17	39.26	39.37	38.80	39.14

<sup>1)</sup> Vorstehende schweiz. Durchschnittspreise mit folgenden Anteilen gewogen: Konsummilch 40 %, Käseemilch 30 %, Molkereimilch 27 %, Siedereimilch 3 %.  
Preismeldungen der Milchverwertungsgenossenschaften an die Preisberichtsstelle.

<sup>1)</sup> Prix du pays en moyenne pondérée calculée d'après les fractions: lait de consommation 40 %, lait de fromagerie 30 %, lait de beurrerie 27 %, lait de cond. 3 %.  
Données fournies par les laiteries à l'Office de renseignements sur les prix.

**Garantiepreise für Hartkäse — Prix garantis pour le fromage à pâte dure**  
Fr. je 100 kg I. Qualität (jeweils ohne und mit Qualitätsprämie) — Fr. par 100 kg. de 1<sup>er</sup> choix

4 Fabrikationsperiode <i>Période de fabrication</i>	Export Emmentaler <i>Emmental d'exportation</i>	Emmentaler <i>Emmental</i>	Greyerzer-, Spalenschnitt- und Bergkäse <i>Gruyère, Spalen de couleau, et de montagne</i>	¾ fette Rundkäse <i>¾ gras à pâte dure</i>	Halbfette Rundkäse <i>½ gras à pâte dure</i>	Viertel-fette Rundkäse <i>¼ gras à pâte dure</i>	Sbrinz	
							Laibe nicht unter 25 kg <i>Pas de pièces au-dessous de 25 kg.</i>	Laibe nicht unter 20 kg <i>Pas de pièces au-dessous de 20 kg.</i>
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1. V 1943 — 31. VIII 1943	280/288	280/285	280/285	197/202	162/164	293/301		
1. IX 1943 — 30. IV 1946	291/299	291/296	291/296	205/210	165/167	304/312		
1. V 1946 — 30. IX 1946	302/310	302/307	302/307	213/218	171/173	316/324		
1. X 1946 — 30. IV 1947	330/338	330/335	330/335	230/235	180/182	345/353		
1. V 1947 — 30. IX 1947	1)330/338	1)330/335	1)330/335	2)230/235	2)180/182	1)350/358		
1. X 1947 — 30. IV 1948	2)358/366	2)358/363	1)358/363	2)247/252	2)190/192	1)379/387		
1. V 1948 — 30. IV 1950	3)358/368	3)358/364	3)358/364	2)247/252	—	3)379/389		
1. V 1950 — 30. IV 1951	5)383/393	5)383/389	5)383/389	2)260/265	—	4)5)404/414		
1. V 1951 — 30. IV 1952	5)383/395	5)383/391	5)383/391	2)260/265	—	5)404/414		
1. IX 1952 — 30. IV 1953	5)398/410	5)396,5/404,5	5)396,5/404,5	2)342/347	—	5)418/428		
Seit — depuis 1. V 1953	5)410,5/422,5	5)409/417	5)409/417	2)355/360	—	5)431/441		

- |  |   |
|--|---|
| 1) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 1.50 je q abgelieferter Käse. | 1) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de fr. 1.50 par qm. de fromage livré.  |
| 2) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 1.— je q abgelieferter Käse.  | 2) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de 1 fr. par qm. de fromage livré.     |
| 3) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 3.— je q abgelieferter Käse.  | 3) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de 3 fr. par qm. de fromage livré.     |
| 4) Dazu ab 1. Mai 1949 Fabrikationszulage von Fr. 4.— je q Ia-Käse.              | 4) Plus allocation de fabrication de 4 fr. par qm. de fromage de 1 <sup>re</sup> qualité.   |
| 5) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 2.50 je q abgelieferter Käse. | 5) Plus allocation de renchérissement aux fabricants, de fr. 2.50 par qm. de fromage livré. |

**Garantiepreise für Tilsiter und Magerkäse — Prix garantis pour le Tilsit et les fromages maigres**  
Fr. je 100 kg I. Qualität — Fr. par 100 kg. de 1<sup>er</sup> choix

5 Fabrikationsperiode <i>Période de fabrication</i>	Tilsiter Käse mit mindestens ...% Fettgehalt i. Tr. <i>Tilsit ayant une teneur en graisse d'au moins ... % dans la matière sèche</i>				Magerkäse <i>Fromages maigres</i>  mind. 6% Fett i. Tr. <i>au moins 6% graisse dans mat. sèche</i>
	47% vollfett <i>tout gras</i>	25% (seit 1951: 35%) ½-¼fett <i>½-¼ gras</i>	15% ¼ fett <i>¼ gras</i>	6% mager <i>maigres</i>	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1. V 1946 — 30. IX 1946	279/284	195/198	142/145	114/116	135/137
1. X 1946 — 30. IV 1947	304/309	210/213	150/153	119/121	142/144
1. V 1947 — 30. IX 1947	1)305/310	2)210/213	2)150/153	2)119/121	2)142/144
1. X 1947 — 30. IV 1948	1)331/336	2)225/228	2)158/161	2)124/126	2)148/150
1. V 1948 — 30. IV 1950	3)331/337	2)225/238	—	—	—
1. V 1950 — 30. IV 1951	4)353/359	2)235/238	—	—	—
1. V 1951 — 30. IV 1952	4)353/361	2)235/238	—	—	—
1. V 1952 — 30. IV 1953	4)365/373	2)317/320	—	—	—
Seit — depuis 1. V 1953	4)376,5/384,5	2)330/330	—	—	—

- |  |  |
|--|--|
| 1) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 1.50 je q abgelieferter Käse. | 1) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de fr. 1.50 par qm. de fromage livré. |
| 2) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 1.— je q abgelieferter Käse.  | 2) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de 1 fr. par qm. de fromage livré.    |
| 3) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 3.— je q abgelieferter Käse.  | 3) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de 3 fr. par qm. de fromage livré.    |
| 4) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 2.50 je q abgelieferter Käse. | 4) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de fr. 2.50 par qm. de fromage livré. |

**Käse-Grosshandelspreise. Von der Käseunion festgesetzte Inlandspreise franko Empfangsstation des Käufers**

**Prix de vente en gros, pour la Suisse, franco gare du destinataire, fixés par l'Union du commerce de fromage**

Fr. je 100 kg I. Qualität — Fr. par 100 kg. de 1<sup>er</sup> choix

6 Zeit — Période	Emmentaler	Greyerzer	Spalenschnitt- und Bergkäse	¼ fette Rundkäse	½ fette Rundkäse	Sbrinz (Reibkäse)
	Emmental	Gruyère	Spalen couteau et montagne	¼ gras à pâte dure	½ gras à pâte dure	Sbrinz (à râper)
1. V 1946–30. IX 1946 .	373	373	373		285	435
1. X 1946–30. IX 1947 .	401	401	401		302	464
1. X 1947–30. IV 1949 .	429	429	429		319	498
1. V 1949–30. IV 1950 .	429	429	429		319	508
1. V 1950–25. VIII 1950 .	464	464	464		339	543
26. VIII 1950–13. III 51	464	464	464		290	543
14. III 1951–15. V 1951 .	464	464	464		320	543
16. V 1951–21. XII 1951	464	464	454	320	—	543
22. XII 1951–30. IV 1952	464	464	464	320	—	543
1. V 1952–30. IV 1953 .	487	487	487	429	—	557
Seit — depuis 1. V 1953 .	499.50	499.50	499.50	442	—	570

Fortsetzung Fr. je 100 kg I. Qualität — Fr. par 100 kg. de 1<sup>er</sup> choix

Suite

6 Zeit Bezugsmengen Période Quantités achetées	Tilsiter - Tilsit					¼ fette und magere Rundkäse Pâte dure ¼ gras à maigre	
	vollfett tout gras	¼ fett ¼ gras	½ fett ½ gras	¾ fett ¾ gras	6–15 %	¼ fett ¼ gras	6–15 %
–250 kg							
1. X 1947 – 30. IV 1950 <sup>1)</sup>	408	282		205	171	244	199
1. V 1950 – 30. IV 1952	433	302	—	—	—	—	—
1. V 1952 – 30. IV 1953	447	400	—	—	—	—	—
Seit — depuis 1. V 1953	459	413	—	—	—	—	—

<sup>1)</sup> Ab 12. Juli 1948 fielen die Notierungen für die nicht mehr ablieferungspflichtigen ¼ fetten und mageren Tilsiter und Rundkäse weg.

<sup>1)</sup> Manquent, à partir du 12 juillet 1948, les cotes pour Tilsit et fromages en meules ¼ gras et maigres, dont la livraison n'est plus obligatoire.

**Grosshandelspreise für Tilsiter, Appenzeller und Alpkäse  
Prix du fromage de Tilsit, d'Appenzell et des Alpes, en gros**

7 Jahre — Années	Tilsiter	Appenzeller Rässkäse	½ fette Rässkäse	Appenzeller Fettkäse	Glarner Alpkäse vollfett <sup>1)</sup>	Walliser Bergkäse fett <sup>2)</sup>
	Tilsit	Fromage d'Appenzell fort	Fromage d'Appenzell demi-gras	Fromage d'Appenzell tout gras	Fromage glaronnais tout gras <sup>1)</sup>	Fromage gras du Valais <sup>2)</sup>
	Fr. je kg in St. Gallen — Fr. par kg. à St-Gall				Fr. je — par kg.	Fr. je — par kg.
1947	3.89	2.57	2.93	3.99	3.82	5.05
1948	4.08	2.66	3.06	4.20	3.82	5.05
1949	4.08	2.66	3.06	4.20	3.82	5.05
1950	4.25	2.74	3.20	4.37	3.93	4.75
1951	4.33	2.77	3.18	4.45	3.93	4.75
1952	4.42	2.84	3.22	4.54	4.05	5.00

<sup>1)</sup> Mitteilung des Milchverbandes Winterthur (An die Produzenten bezahlter Preis).

<sup>1)</sup> Données de la Fédération laitière du nord-est de la Suisse (prix payé aux producteurs).

<sup>2)</sup> Mitteilung des Walliser Milchproduzentenverbandes. (An die Produzenten bezahlter Preis).

<sup>2)</sup> Données de la Fédération valaisanne des producteurs de lait (prix payé aux producteurs).

Marktberichte in der „Schweizerischen Milchzeitung.“

Rapport sur les marchés de la «Schweiz. Milchzeitung».

**Garantiepreise für Butter — Prix garantis pour le beurre**  
Fr. je kg Butter, franko Verladestation — Fr. par kg, franco gare départ

8	1a Milch-Zentrifugenbutter — <i>Beurre centrifuge de lait de 1er choix</i>				1a Käse- butter <i>Beurre de fromagerie 1er choix</i>
	Bei Rahmlieferung <i>Livraison de la crème</i>		Bei Butterlieferung <i>Livraison du beurre</i>		
	von Betrieben mit betriebsfertiger Kä- serei od. mindestens 500 kg zentrifugier- ter Milch je Tag <i>d'exploitations pré- tes à fabriquer ou centrifugeant 500 kg/jour au minimum</i>	von andern Betrieben <i>d'autres exploitations</i>	von Betrieben mit betriebsfertiger Kä- serei od. mindestens 500 kg zentrifugier- ter Milch je Tag <i>d'exploitations pré- tes à fabriquer ou centrifugeant 500 kg/jour au minimum</i>	von andern Betrieben <i>d'autres exploitations</i>	
Fabrikationsperiode <i>Période de fabrication</i>					
1. XI 1940—30. IV 1941	5.55	5.50	5.45	5.40	5.25
1. V 1942—31. X 1942		<sup>1)</sup> 6.10		<sup>2)</sup> 5.95	<sup>2)</sup> 5.95
1. XI 1942—31. VIII 1943		6.35		6.20	6.20
1. IX 1943—30. IV 1946		6.60		6.45	6.45
1. V 1946—30. IX 1946		6.85		6.70	6.70
1. X 1946—30. IX 1947		7.55		7.45	7.45
1. X 1947—30. IV 1950		8.30		8.20	8.20
1. V 1950—30. IV 1952		8.80		<sup>3)</sup> 8.65	<sup>4)</sup> 8.20
1. V 1952—30. IV 1953		9.05		<sup>3)</sup> 8.90	<sup>4)</sup> 8.20
Seit — depuis 1. V 1953		9.30		<sup>3)</sup> 9.15	<sup>4)</sup> 8.20

<sup>1)</sup> Ab 1. Mai 1941: Vorzugs-Tafelbutter, hergestellt in Butterzentralen aus gesammeltem und pasteurisiertem Rahm.  
<sup>2)</sup> 1. Mai 1941—30. April 1950: Milchzentrifugen- und Käseireibutter, hergestellt in den Milchverarbeitungsstellen.  
<sup>3)</sup> Milchzentrifugenbutter, hergestellt in den Milchverarbeitungsstellen.  
<sup>4)</sup> Sirtenrahmbutter (Käseireibutter, hergestellt aus Sirten- und Gebesenrahm).

<sup>1)</sup> A partir du 1<sup>er</sup> mai 1941: *Beurre de marque et de table, fabriqué dans les centrales du beurre avec des crèmes ramassées et pasteurisées.*  
<sup>2)</sup> Dès le 1<sup>er</sup> mai 1941: *Beurre de lait centrifugé et beurre de fromagerie, fabriqués dans les laiteries et fromageries de la campagne.*  
<sup>3)</sup> *Beurre de lait centrifugé, fabriqué dans les entreprises d'utilisation du lait.*  
<sup>4)</sup> *Beurre de fromagerie (fabriqué à l'aide de crème de petit-lait et de crème de baquet).*

**Gross- und Kleinhandelspreise für Butter — Prix de gros et de détail du beurre**  
Richtpreise der Zentralstelle für Buttersversorgung („Butyra“) in Fr. je kg  
*Prix-normes de la Centrale suisse pour le ravitaillement en beurre «Butyra» en fr. par kg.*

9	Preis bei Verkauf an — <i>Prix de vente aux</i>								
	Grosshandelsfirmen — <i>Maisons de gros</i>				Kleinhandelsfirmen <i>Maisons de détail</i>		Konsumenten <i>Consommateurs</i>		
	— 30. IX 1947								
	40— 119 kg	120— 239 kg	240— 479 kg	480 u. mehr kg <i>et plus</i>		i. Fässern, Kisten od. stock- weise	Model- liert	Kiloweise ab Stock	Model- liert
1. X 1947 —									
40/50— 119 kg	120— 239/249 kg	240/250— 479/499 kg	480/500— 999 kg	10 000 und mehr kg <i>et plus</i>	en fûts, en caisses ou en mottes	en plaques	au kg, en mottes	en plaques	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Tafelbutter 1a (Floralp) — <i>Beurre de table de 1<sup>er</sup> choix (Floralp)</i>									
21. VII 1941 — 31. I 1942	5.88	5.85	5.84	5.83	5.98	6.13	6.50-6.70	6.70-6.90	
1. II 1942 — 31. X 1942	6.39	6.36	6.35	6.34	6.50	6.65	7.10-7.30	7.30-7.50	
1. XI 1942 — 31. VIII 1943	6.64	6.61	6.60	6.59	6.75	6.90	7.35-7.55	7.55-7.75	
1. IX 1943 — 30. IV 1946	6.89	6.86	6.85	6.84	7.02	7.17	7.62-7.82	7.80-8.05	
1. V 1946 — 30. IX 1946	7.14	7.11	7.10	7.09	7.29	7.44	7.90-8.09	8.10-8.40	
1. X 1946 — 30. IX 1947	7.90	7.87	7.86	7.85	8.05	8.20	8.70-8.89	9.00-9.20	
1. X 1947 — 30. IV 1951	8.75	8.73	8.71	8.70 8.69	8.93	9.08	9.50-9.77	10.00-10.20	
1. V 1951 — 30. IV 1953	8.95	8.93	8.91	8.90 8.89	9.13	9.28	9.70-9.97	10.20-10.40	
Seit — depuis 1. V 1953	9.15	9.13	9.11	9.10 9.09	9.33	9.48	10.17	10.20-10.60	
Kochbutter 1a — <i>Beurre de cuisine de 1<sup>er</sup> choix</i>									
1. XI 1940 — 20. VII 1941	5.40	5.39	5.38	5.37	5.50	—	5.80-5.90	5.90-6.00	
21. VII 1941 — 31. I 1942	5.72	5.71	5.70	5.69	5.83	5.98	6.20-6.50	6.30-6.70	
1. II 1942 — 31. X 1942	6.22	6.21	6.20	6.19	6.34	6.49	6.75-7.05	6.85-7.25	
1. XI 1942 — 31. VIII 1943	6.47	6.46	6.45	6.44	6.59	6.74	7.00-7.30	7.10-7.50	
1. IX 1943 — 30. IV 1946	6.72	6.71	6.70	6.69	6.86	7.01	7.30-7.57	7.40-7.80	
1. V 1946 — 30. IX 1946	6.97	6.96	6.95	6.94	7.13	7.28	7.60-7.84	7.70-8.20	
1. X 1946 — 30. IX 1947	7.73	7.72	7.71	7.70	7.89	8.04	8.45-8.61	8.50-9.00	
1. X 1947 — 30. IV 1953	8.43	8.41	8.39	8.38	8.59	8.74	9.10-9.34	9.50-9.70	
Seit — depuis 1. V 1953	8.63	8.61	8.59	8.58 8.57	8.79	8.94	9.54	9.60-10.—	



## 6. Milchpreisstützung und Förderung der Qualitätsproduktion 6. Soutien du prix du lait et encouragement à la production de qualité

Dem Preisstützungsfonds des Zentralverbandes wurden 1950/51 Zahlungen der Schweizerischen Käseunion und der Butyra zugewiesen, aus denen nament-

Le Fonds de garantie de l'Union centrale des producteurs suisses de lait a reçu en 1950/1951 des versements de l'Union suisse du commerce de fromage

### Einnahmen des Preisstützungsfonds — Recettes du fonds de garantie in 1000 Fr. — en milliers de francs

1 Jahre Années (I. V—30. II)	Direkte Leistungen der Produzenten und Konsumenten <i>Prestations directes des producteurs et des consommateurs</i>					Betriebs- ergeb- nisse der „Butyra“ und Zoll- zuschläge a. Butter <i>Bénéfice net de la „Butyra“ et surtaxes doutan. sur le beurre</i>	Abgaben auf Futtermitteln <i>Redevances sur les denrées fourragères</i>			Zuschuss aus der Bundes- kasse <i>Contribu- tions de la caisse fédérale</i>	Ein- nahmen Total <i>Total des recettes</i>
	Krisen- rappen <i>Centimes de crise</i>	Nachzah- lungen der Käseunion <sup>1)</sup> <i>Versement complémentaire par l'U. S. F.<sup>1)</sup></i>	Einnahmen aus der Milchkon- tingentie- rung <i>Recettes de l'échelonne- ment du prix du lait</i>	Silo- gebühr <i>Taxe de contrôle des silos</i>	Andere Lei- stungen <i>Autres presta- tions</i>		Zoll- zuschläge <i>Surtaxes doutan- nières</i>	Preis- zuschläge <i>Supplé- ments de prix</i>	Andere <i>Autres</i>		
1939/40	9 359	3 380	1 611	15	10	—	—	4 209	—	8 360	26 953
1945/46	—	2 086	—	—	1 946	—	—	—	—	—	4 032
1946/47	—	2 763	—	—	1 919	—	—	—	—	—	4 682
1947/48	—	5 119	—	—	1 631	—	—	—	—	—	6 750
1948/49	—	8 663	—	—	1 807	—	—	—	—	—	10 470
1949/50	—	5 206	—	—	1 413	—	—	—	—	—	6 619
1950/51	—	6 522	—	—	1 757	7 962	—	—	—	—	16 241
1951/52	—	4 100	—	—	1 889	5 082	—	—	—	—	11 071

<sup>1)</sup> Gemäss Vereinbarung: „kein Gewinn, kein Verlust“. Gewinn- und Verlustrechnungen über den Preisstützungsfonds des Zentralverb. schweiz. Milchprod.

<sup>1)</sup> Conformément à la clause: «ni bénéfice ni perte». Comptes de pertes et profits du fonds de garantie de l'Union centrale des prod. suisses de lait.

### Ausgaben des Preisstützungsfonds — Dépenses du fonds de garantie in 1000 Fr. — en milliers de francs

2 Jahre Années (I. V—30. II)	Verlust durch Käse- preis- garantie <i>Pertes par garantie du prix du fromage</i>	Butterpreisstützung <i>Soutien du prix du beurre</i>			Zuschuss an Milch- ereien <i>Subsides aux con- denseries</i>	Zuschuss an Milch- produkte ohne Preis- garantie <i>Subsides pour produits ne béné- ficiant pas de la garantie des prix</i>	Zuschuss an Käse- reigenos- schaften mit Silo- verbot <i>Subsides à des so- ciétés de fromagerie ne pouvant utiliser l'ensilage</i>	Verbillig- ung der Konsum- milch <i>Réduction du prix du lait de consom- mation</i>	Qualitäts- prämien für Käse <i>Primes de qualité du fromage</i>	Verwal- tungs- u. Propa- ganda- kosten, Verschie- denes <i>Frais d'admini- stration de propa- gande et divers</i>	Aufwen- dungen Total <i>Total des dépenses</i>
		Verlust durch Butter- preis- garantie <i>Pertes par garantie du prix du beurre</i>	Fracht- zuschüsse für Käse- butter <i>Contrib. aux frais de trans- port du beurre de froma- gerie</i>	Verlust durch Dé- klassieren und Ein- sieden v. Butter <i>Perte de déclassé- ment et de fonte</i>							
1939/40	5 460	6 886	—	3 593	779	1 011	—	—	819	152	18 700
1945/46	479	524	12	—	—	68	992	—	1 002	283	3 360
1946/47	203	506	6	—	—	66	978	—	1 098	288	3 145
1947/48	171	198	14	—	—	61	1 117	—	1 342	<sup>1)</sup> 792	4 695
1948/49	443	2	12	—	—	63	2 705	—	1 815	561	5 601
1949/50	413	2	11	—	—	59	2 659	—	1 673	895	5 712
1950/51	464	7 965	5	—	—	69	2 794	—	1 583	353	<sup>2)</sup> 15 905
1951/52	509	5 087	4	—	—	67	2 763	—	1 725	600	10 755

<sup>1)</sup> Davon 1 500 000 Fr. Einzahlung an die Preisausgleichskasse für Mehrwert der Käselager.

<sup>1)</sup> Dont versement de 1 500 000 fr. à la Caisse de compensation des prix, pour plus-value des stocks de fromage.

<sup>2)</sup> Inbegriffen 2 672 000 Fr. Milchpreiszulage in den Monaten Januar bis April 1951.

<sup>2)</sup> Y compris 2 672 000 fr. de suppléments de prix pour le lait durant les mois de janvier à avril 1951.

Gewinn- und Verlustrechnungen über den Preisstützungsfonds d. Zentralverb. schweiz. Milchprod.

Comptes de pertes et profits du fonds de garantie de l'Union centrale des prod. suisses de lait.

lich Preiszuschüsse auf Tafelbutter, Silo-verbotszulagen und Käse-Qualitätsprämien an die Milchlieferanten ausgerichtet wurden.

et de la Butyra, sommes qui ont servi à verser aux fournisseurs de lait des suppléments de prix pour le beurre de table, des allocations pour le lait de sociétés ne pouvant utiliser l'ensilage et des primes de qualité pour la production fromagère.

**Qualitätsprämien des Zentralverbandes an die Käseemilch-Produzenten (eingeführt auf 1. V. 1935)**  
**Primes de qualité versées par l'Union centrale aux producteurs de lait de fabrication (depuis le 1<sup>er</sup> V 1935)**

3	Milch-jahre <i>Année laitière</i>	Prämienberechtigte Käsesorten <i>Sortes de fromage primées</i>	Von der Schweiz. Käseunion eingewogen <i>Total pesés par l'U. S. F.</i>	Davon prämiert <i>Dont avec primes</i>		Prämie — Primes				
				Total	Je prämierte q <i>Par qm. primé</i>	Je eingewogene q <i>Par qm. pesé</i>	Je kg Milch <i>Par kg. de lait</i>			
							verwendet für prämierte Käse <i>utilisé pour fromage primé</i>	verwendet für sämtl. eingewogene Käse <i>utilisé pour tout le fromage pesé</i>	Fr.	Ct.
1950/51	Emmentaler . . . . .	261 757	209 421	80,01	1 166 595	5.57	4.46	0.45	0.36	
	Greyerzer- Gruyère	70 901	57 202	80,68	188 395	3.29	2.66	0.27	0.21	
	Bergkäse u. Spalen									
	Sbrinz . . . . .	16 606	14 587	87,84	101 067	6.93	6.09	0.56	0.49	
	Tilsiter . . . . .	37 340	34 270	91,78	119 478	3.49	3.20	0.35	0.32	
	<b>Total</b>	<b>387 604</b>	<b>315 480</b>	<b>81,39</b>	<b>1 575 535</b>	<b>4.99</b>	<b>4.06</b>	<b>0.41</b>	<b>0.34</b>	
1951/52	Emmentaler . . . . .	231 870	196 925	84,93	1 128 634	5.73	4.87	0.46	0.39	
	Greyerzer- Gruyère	85 721	77 292	90,17	360 646	4.67	4.21	0.38	0.34	
	Bergkäse u. Spalen									
	Sbrinz . . . . .	11 636	10 577	90,90	75 964	7.18	6.53	0.58	0.53	
	Tilsiter . . . . .	44 708	41 987	93,91	187 465	4.46	4.19	0.45	0.42	
	<b>Total</b>	<b>373 935</b>	<b>326 781</b>	<b>87,39</b>	<b>1 752 709</b>	<b>5.36</b>	<b>4.69</b>	<b>0.45</b>	<b>0.39</b>	

Vier regionale Milchverbände haben aus eigenen Mitteln die Prämien des Zentralverbandes für hervorragende Käsequalität um rund 466 000 Franken erhöht.

Quatre fédérations régionales ont majoré, de leur propre chef, pour un montant d'environ 466 000 fr., les primes de qualité pour les fromages.

**Qualitätsprämien der regionalen Milchproduzentenverbände (Prämien an die Milchproduzenten)**  
**Primes de qualité des fédérations laitières (aux producteurs de lait)**

4	Milch-jahre 1. V-30. IV	Verband bernischer Käse- und Milchgenossenschaften <sup>1)</sup> Fr.	Verband aargauischer Käse- und Milchgenossenschaften <sup>2)</sup> Fr.	Verband nordostschweiz. Käse- und Milchgenossenschaften <sup>3)</sup> Fr.	Milchverband St. Gallen-Appenzell <sup>3)</sup> Fr.	Total Fr.
	1946/47	269 909	19 863	27 521	4 449	321 742
	1947/48	249 930	26 048	23 436	2 826	302 240
	1948/49	319 114	50 337	13 562	24 987	408 000
	1949/50	299 631	43 056	42 101	21 058	405 846
	1950/51	299 657	39 269	43 255	21 373	403 554
	1951/52	338 632	50 223	46 327	30 774	465 956

<sup>1)</sup> Prämien für Ia Emmentaler Käse, seit 1948/49 auch für Ia Greyerzer und andere Käse.

<sup>2)</sup> Prämien für Ia Emmentaler Käse, seit 1941/42 auch für Ia Greyerzer, Berg- und Spalenschnitt, Sbrinz und Tilsiter.

<sup>3)</sup> Prämien für Ia Appenzeller Käse aus Alpennereien, seit 1948/49 auch aus Talkäserien.

<sup>1)</sup> Primes pour l'Emmental de 1<sup>er</sup> choix.

<sup>2)</sup> Primes pour l'Emmental de 1<sup>er</sup> choix, depuis 1941/42 également pour le fromage de 1<sup>er</sup> choix de Gruyère, de montagne, de Spalen, de Sbrinz et de Tilsit.

<sup>3)</sup> Primes pour le fromage d'Appenzell d'alpages de 1<sup>er</sup> choix et, dès 1948/49, aussi des fromageries du Plateau.

Die Verbesserung der Konsummilchqualität wird seit Jahren besonders durch die Hebung des Gesundheitszustandes der Milchtiere angestrebt. Auch 1952 ist das Ziel eines tuberkulosefreien Bestandes ein gutes Stück näher gerückt.

On cherche depuis des années à amender la qualité du lait en particulier par l'amélioration de l'état de santé des bêtes laitières. En 1952, on a continué à s'approcher du but visé, soit à obtenir un troupeau indemne de tuberculose.

**Bekämpfung der Rindertuberkulose, Stand am 31. Dezember 1952**  
**La lutte contre la tuberculose bovine, état au 31 décembre 1952**

5 Kantone Cantons	Gemeinden Communes			Rindviehbestände, die dem Hauptverfahren unterstellt waren <i>Troupeaux, soumis aux mesures officielles</i>		Tiere, die dem Haupt- verfahren unterstellt waren <i>Animaux soumis aux mesures officielles</i>
	Total	Davon mit Hauptverfahren <i>Dont avec mesures officielles</i>		Total	Davon tbc-frei <i>dont exemptes de tbc</i>	
		Total	Davon tbc-frei <i>dont exemptes de tbc</i>			
Zürich .....	171	171	6	12 546	6 048	120 106
Bern .....	492	424	19	10 778	8 426	130 971
Luzern .....	107	102	—	2 376	699	38 774
Uri .....	20	20	9	1 362	1 198	12 284
Schwyz .....	30	30	6	1 649	1 034	22 663
Obwalden.....	7	7	7	1 371	1 371	17 294
Nidwalden ...	11	11	3	828	687	11 350
Glarus .....	29	29	29	1 108	1 100	13 651
Zug .....	11	11	—	523	87	9 198
Freiburg .....	284	270	9	5 492	1 868	77 000
Solothurn.....	132	129	—	2 074	898	23 609
Basel-Stadt ...	3	3	—	39	15	520
Baselland.....	74	74	—	1 920	707	14 526
Schaffhausen .	35	35	7	1 112	637	8 639
App. A.-Rh....	20	20	—	1 449	1 175	15 112
App. I.-Rh. ...	6	6	—	832	541	11 437
St. Gallen ...	91	89	48	7 677	7 677	76 873
Graubünden ..	221	221	221	9 770	9 721	81 415
Aargau .....	233	230	44	8 211	4 894	65 331
Thurgau .....	201	196	3	2 752	1 581	36 342
Tessin .....	257	248	187	7 740	7 532	30 882
Vaud.....	388	387	20	10 172	4 636	125 358
Valais .....	170	111	99	10 876	10 581	43 181
Neuchâtel ....	62	62	5	1 647	759	23 296
Genève.....	45	38	4	418	196	6 101
Schweiz/Suisse	3100	2924	726	104 722	74 068	1 015 913

Auf Jahresende waren dem Hauptverfahren 1 015 913 Stück Rindvieh oder 60% des Gesamtbestandes unterstellt.

A la fin de l'année, 1 015 913 pièces de bétail, ou 60% du troupeau bovin, étaient soumises aux mesures officielles.

**Bekämpfung der Rindertuberkulose in der Schweiz seit 1943**  
**Lutte contre la tuberculose bovine en Suisse, depuis 1943**

6	Gemeinden - Communes			Rindviehbestände Troupeaux			Tiere - Animaux			
	mit Hauptverfahren avec mesures officielles			Haupt- verfahren Mesures officielles	Vor- ver- fahren Mesures prélimi- naires	Total	Hauptverfahren Mesures officielles		Vor- ver- fahren Mesures prélimi- naires	Total
	Jahre 31. De- zember Années 31 dé- cembre	nur Haupt- verfahren mesures officielles seulement	Haupt- und Vor- verfahren mesures officielles et mesures pré- liminaires				Stück Pièces	in % des gesamten Rindvieh- bestandes En % du troupeau bovin entier		
				mit nur Vorver- fahren avec mesures prélimi- naires seulement	mesures prélimi- naires					
1943	754	.	12 617	.	.	96 823	6,4	.	.	
1944	999	.	17 700	.	.	151 071	10,1	.	.	
1945	1 257	.	21 728	.	.	182 243	12,5	.	.	
1946	1 454	.	25 411	.	.	207 927	14,1	.	.	
1947	1 700	.	33 995	.	.	259 291	17,9	.	.	
1948	1 309	591	139	42 206	4 620	46 826	329 089	23,1	44 581	373 670
1949	1 378	853	102	55 340	9 513	64 853	472 667	32,0	93 821	566 488
1950	1 693	948	88	74 358	16 231	90 589	675 497	44,2	151 711	827 208
1951		2 796		85 801	.	.	815 794	50,8	.	.
1952	2 924	.		104 722	.	.	1 015 913	60,4	.	.

Die Schweizerische Milchkommission erliess am 27. Juni 1950 ein Reglement für die Qualitätsbezahlung der aus Käsereien und Milchsammelstellen abgelieferten Konsummilch (sog. Genossenschaftsmilch). Nach diesen Bestimmungen, die am 17. März 1953 revidiert wurden, haben die Verbände Nordostschweiz, Bern, Nordwestschweiz, Zentralschweiz, St. Gallen, Union laitière vaudoise und Tessin die Qualitätsbeurteilung und -bezahlung in grösseren Konsumzentren teilweise bereits im Sommer 1951 eingeführt.

Ausserdem haben einige Verbände für bestimmte Konsumplätze die Qualitätsbezahlung der von Einzellieferanten an Händler und Molkereien zum direkten Ausschank gelieferten Milch gemäss den ebenfalls von der Schweiz. Milchkommission erlassenen Richtlinien vom 16. Januar 1951 angeordnet und einzelne Genossenschaften gingen von sich aus zur Qualitätsbezahlung über.

La Commission suisse du lait a publié, le 27 juin 1950, un règlement relatif au paiement selon la qualité du lait de consommation provenant des fromageries et des locaux de coulage (lait des sociétés). Se fondant sur ces prescriptions, modifiées le 17 mars 1953, les fédérations du nord-ouest de la Suisse, de Berne, du nord-est, de la Suisse centrale, de Saint-Gall, de l'Union laitière vaudoise et du Tessin, ont déjà introduit en partie, à partir de l'été 1951, l'évaluation qualitative et le paiement selon la qualité dans les centres de consommation assez importants.

En outre, quelques fédérations ont ordonné, d'après les directives établies par la Commission suisse du lait, du 16 janvier 1951, pour certains centres de consommation, le paiement selon la qualité du lait livré par des fournisseurs au commerce pour la vente directe aux consommateurs. Certaines sociétés ont passé de leur propre chef au paiement du lait selon la qualité.

## 7. Internationale Übersicht

## 7. Commerce international

Die wichtigsten an der Ein- und Ausfuhr von Butter, Käse und Kondensmilch beteiligten Länder  
Les principaux pays participant à l'importation et à l'exportation de beurre, de fromage et de lait condensé

Milcherzeugnisse Länder	1934/38 q	1948 q	1949 q	1950 q	1951 q	1952 q	Produits laitiers Pays
<b>Butter</b>							
<i>Buttereinfuhr der wichtigsten Einfuhrländer Importation de beurre des principaux pays importateurs</i>							
Grossbrit. u. Nordirland	4 875 690	2 770 200	3 235 600	3 359 630	3 132 440	2 634 950	Gr.-Brit. et Ir. Nord
Deutschl. (1949ff.: West-D.)	774 590		33 000	456 750	261 860	90 180	Allemagne
Belgien . . . . .	45 040	358 050	255 950	207 080	198 990	267 790	Belgique
Frankreich . . . . .	16 510	41 110	252 730	185 890	135 680	149 590	France
Italien . . . . .	9 760	19 250	56 500	42 180	186 710	86 950	Italie
Schweiz . . . . .	9 200	89 070	109 240	93 930	31 320	72 230	Suisse
<i>Butterausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer Exportation de beurre des principaux pays exportateurs</i>							
Dänemark . . . . .	1 490 710	1 060 710	1 383 200	1 557 700	1 394 750	1 166 560	Danemark
Neuseeland . . . . .	1 401 190	1 363 500	1 590 160	1 409 240	1 619 630	1 665 360	N.-Zélande
Australien . . . . .	998 140	812 100	766 870	831 000	344 050	330 330	Australie
Niederlande . . . . .	497 080	240 900	534 570	646 490	540 410	499 410	Pays-Bas
Schweden . . . . .	229 250	10	16 160	143 710	265 110	130 870	Suède
Argentinien . . . . .	82 980	110 000	4 000	87 920	72 470	10 830	Argentine
Vereinigte Staaten . . . . .	5 190	26 170	18 940	14 590	32 340	4 170	Etats-Unis
<i>Käseinfuhr der wichtigsten Einfuhrländer Importation de fromage des principaux pays importateurs</i>							
Grossbrit. u. Nordirland	1 447 640	1 597 700	2 166 000	1 565 410	1 974 290	1 390 790	Gr.-Brit. et Ir. Nord
Deutschl. (1949ff.: West-D.)	318 120		224 000	436 410	422 940	406 170	Allemagne
Vereinigte Staaten . . . . .	246 160	106 190	145 220	254 870	237 460	223 100	Etats-Unis
Belgien . . . . .	228 930	293 940	296 450	305 110	329 100	320 990	Belgique
Frankreich . . . . .	147 960	19 140	91 260	232 650	90 330	165 450	France
<i>Käseausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer Exportation de fromage des principaux pays exportateurs</i>							
Neuseeland . . . . .	876 640	883 760	999 630	1 018 430	1 017 930	965 580	N.-Zélande
Niederlande . . . . .	400 370	227 360	620 420	698 900	726 910	781 000	Pays-Bas
Kanada . . . . .	334 500	180 700	239 100	286 360	139 090	9 510	Canada
Italien . . . . .	241 360	71 990	131 660	185 380	153 090	193 120	Italie
Schweiz . . . . .	183 770	75 550	125 810	149 310	192 750	201 580	Suisse
Australien . . . . .	86 510	231 230	220 000	218 530	195 150	218 530	Australie
Dänemark . . . . .	81 950	126 210	302 880	394 630	458 730	538 410	Danemark
Vereinigte Staaten . . . . .	5 680	433 860	444 770	215 490	361 370	17 280	Etats-Unis
<i>Kondensmilcheinfuhr der wichtigsten Einfuhrländer Importation de lait condensé des principaux pays importateurs</i>							
Grossbrit. u. Nordirland	908 600	268 470	382 220	207 510	452 700	330 870	Gr.-Brit. et Ir. Nord
Malaysischer Staatenbd. . . . .	334 220	450 000	528 000	617 000			Féd. Malaise
Philippinen . . . . .	184 350	523 000	553 000	456 000			Philippines
Indonesien . . . . .	146 920	234 000	366 000	223 000			Indonésie
Frankreich . . . . .	<sup>1)</sup> 23 240	93 510	163 720	60 420	53 630	39 240	France
Belgien . . . . .	18 710	370 000	250 000	307 310	193 070	293 230	Belgique
<i>Kondensmilchausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer Exportation de lait condensé des principaux pays exportateurs</i>							
Niederlande . . . . .	1 615 200	483 490	1 157 420	1 528 020	1 754 650	1 993 770	Pays-Bas
Dänemark . . . . .	183 420	274 460	389 240	393 850	427 800		Danemark
Vereinigte Staaten . . . . .	152 930	1 935 870	1 484 660	807 870	1 053 710	574 670	Etats-Unis
Kanada . . . . .	104 140	242 810	165 770	169 970	135 690	116 930	Canada
Australien . . . . .	69 930	307 000	305 000	349 000			Australie
Schweiz . . . . .	58 900	35 970	34 070	21 300	26 340	39 290	Suisse

<sup>1)</sup> Inbegriffen Milchpulver. <sup>2)</sup> Y compris la poudre de lait.